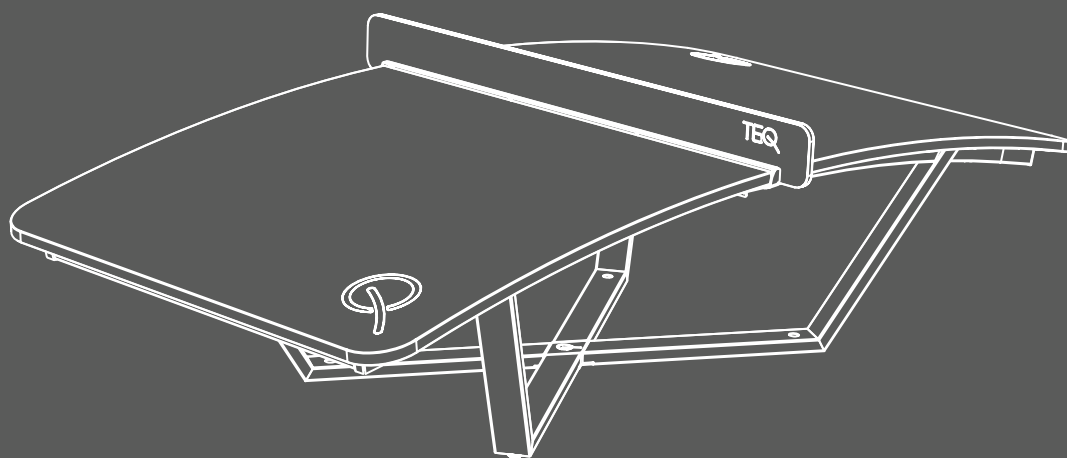


# TEQ TWO

INDOOR/OUTDOOR



# OWNER'S MANUAL

## INFORMATION FOR USERS

English (EN)

Before using or assembling the product read the document very carefully. Please keep the manual as you may need the included information in the future. The product is under international patent, trademark and copyright protection. If you cannot find the instructions in your language, please visit <https://eu.teqers.com>

**SPECIFICATIONS OF THE PRODUCT**  
Name: TEQ™ TWO  
Dimensions: 3000x1700x900 [mm]  
Total weight: 118 kg

**CONTACT:** TEQBALL Kft.  
Street: Expo tér 5-7  
City: Budapest  
Country: Hungary  
Postal code: 1101

The product can be used by wheelchair users.



This product is certified by FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) as official TEQBALL table. Further product safety certificates can be found by scanning the following QR code:



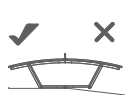
or visit the website:

<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

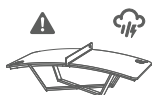


## SAFETY AND WARNINGS

Please, follow closely these instructions when assembling the table; warranty claims can be rejected if the assembly is faulty. The TEQ™ TWO table is a specially designed piece of sports equipment, and it is not suitable for any other purposes.



Keep horizontal.



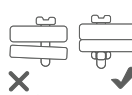
It is forbidden to use the table in extreme weather conditions (storm, lightning, under -20 and above +40 degrees Celsius).



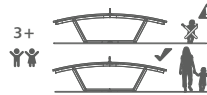
It is forbidden to jump, stand, sit, lean on or kick the table.



Do not wear jewellery or watch during the assembly or playing.



Do not use in case of missing or defective parts.



Do not leave children unsupervised around the table (including setting-up and storing periods as well). Not allowed under age of 3.



If the security label with the serial number is damaged or removed, the warranty is invalid!



Move the table carefully. It is forbidden to lift and move by the tabletop.

## INSTALLATION (OPTIONAL)

Please, read and follow these instructions carefully. Before starting the installation, please make sure that all assembly instructions are completed properly and you have all the necessary screws and anchors as well as required installation tools listed.

**IMPORTANT:** Move the TEQ™ TWO table carefully. It always should be carried by at least two adult people lifting it. Never push or pull TEQ™ TWO table on the floor as it can cause damage to its parts.

## INSTALLATION CONDITIONS

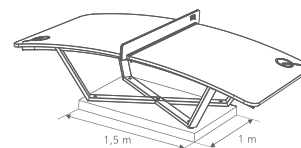
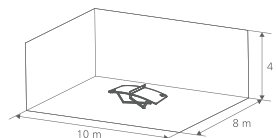
The recommended size of the Teqball court is 10 m long, 8 m wide and 4 m high. The TEQ™ TWO table is positioned symmetrically in the middle of this 10 m x 8 m rectangular area. If the TEQ™ TWO table is located outdoors, a 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m deep concrete base is required.

## ATTENTION!

The thickness of the asphalt or concrete base is very important. If it does not reach the required 0,1 m do not start the installation!

## INSTALLATION TOOLS

- Q 4 pieces HILTI M12x50 galvanized hexagon screws (DIN 993; ISO 4017)
- Q 4 pieces HILTI HKD-SR M12x50 drop-in (flush) anchors
- Q HILTI HSD-G M12x50 or HSD-M 12x50 setting tool
- Q Rotary hammer



For installation steps go to page 45.

## HANDLING &amp; MAINTENANCE

The TEQ™ TWO table must be set up properly. This does not only serve better gameplay experience but also serves your safety. Please follow these instructions:

Clean the surface with warm water and use a mop (DO NOT use any abrasive sponges). Regular maintenance is essential to keep the TEQ™ TWO table safe and reliable. At least twice a month, check all screws, nuts to ensure that they function properly.

Replacing any component with an improper part makes the table unsafe for use. Always use original TEQ™ TWO components for replacements!

In case of any question please contact us on [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## WARRANTY, LIABILITY (EU,US)

The warranty rules applicable to your purchase of the TEQ™ TWO table can vary based on different circumstances, such as the relevant applicable law.

Please find the relevant warranty rules by scanning the following QR code:



or visit the website: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

The TEQ™ TWO table (the "Product") is manufactured to the highest industry and safety standards and Teqball constantly performs quality and safety testing to ensure that these standards are maintained or exceeded. Nevertheless, no product, especially one with heavy or moving parts, is completely risk free.

SERIOUS INJURY OR DEATH MAY RESULT FROM NOT FOLLOWING THE INSTRUCTIONS IN THE OWNER'S MANUAL OR FROM NOT COMPLYING WITH THE GENERALLY EXPECTABLE CONDUCT AND CARE, IN WHICH CASE TEQBALL AND ITS ASSOCIATED ENTITIES AND PERSONNEL DECLINE ALL LIABILITY! IN ALL CIRCUMSTANCES, AND TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, TEQBALL'S LIABILITY RELATING TO DIRECT DAMAGE SUFFERED IN RELATION TO THE PRODUCT SHALL BE LIMITED TO (1) \$100,000 (ONE HUNDRED THOUSAND USD) OR (2) ACTUAL SUBSTANTIATED AND DULY EVIDENCED DAMAGES, WHICHEVER IS LOWER. TO THE GREATEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, TEQBALL DECLINES ALL POTENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGE SUFFERED IN RELATION TO THE PRODUCT, EVEN IF INFORMED OF THE POSSIBILITY OF SUCH BEFOREHAND. SUCH LIMITATIONS ARE NOT APPLICABLE FOR PRODUCTS MARKETED IN THE TERRITORY OF THE EU, IF APPLICABLE LEGISLATION EXCLUDES THE POSSIBILITY OF SUCH LIMITATIONS. NO LIMITATION OF LIABILITY SHALL APPLY TO INJURY OR DEATH CAUSED BY TEQBALL'S GROSS NEGLIGENCE OR TO ANY OTHER DAMAGE THAT MAY NOT BE LIMITED BY APPLICABLE LAW.

## PICTOGRAM DESCRIPTION



Keep horizontal



Tighten completely



Stop halfway

x2

Repeat the operation



Use of electric or pneumatic screwdrivers is prohibited

## ENVIRONMENT

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



## اللغة العربية (AR)

## معلومات للمستخدمين



هذا المنتج مُعد من قبل الاتحاد الدولي لرياضة البيكول (FITEQ) كطولة رسمية لرياضة البيكول. يمكن العثور على مزيد من شهادات سلامة المنتج عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة التالي:

أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني:  
https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two

يمكن استخدام هذا المنتج من قبل مستخدمي الكراسي المتحركة.



قبل استخدام المنتج أو مجموعه، اقرأ هذه الوثيقة بعناية شديدة. يُرجى الاحتفاظ بالدليل حيث قد تحتاج إلى المعلومات المضمنة به في المستقبل. هذا المنتج محمي بحقوق حماية براءة الاختراع، وحقوق العلامة التجارية، وحقوق الطبع والنشر والتأليف الدولية. إذا لم تتمكن من العثور على التعليمات بلنك، يُرجى زيارة <http://eu.teqers.com>

الاصطلاح: TEQBALL Kft.  
الشارع: Expo tér 5-7  
المدينة: بودابست  
البلد: النمسا  
الرمز البريدي: 1101

مواصفات المنتج  
الاسم: TEQ™ TWO  
الأبعاد: 900 × 1700 × 3000 [مم]  
إجمالي الوزن: 118 كجم

## السلامة والتحذيرات

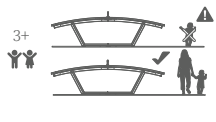
يُرجى اتباع هذه التعليمات بدقة عند تجميع الطاولات. يمكن رفض مطالبات الضمان إذا كان التجميع معيّنًا. طاولتا TEQ™ TWO هي واحدة من المعدات الرياضية المصممة خصيصًا للعرض المُعد له، وهي غير مناسبة لأي أغراض أخرى.



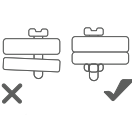
حرك الطاولة بعناية. ويُحظر رفع الطاولة أو تحريكها من الجزء العلوي.



في حالة إزالة أو تلف ملصق الضمان المشتمل على الرقم التسلسلي، يصبح الضمان لاغيًا.



لا تترك الأطفال حول الطاولة دون إشراف (بما في ذلك خلال نسيبها أو في فترات تخزينها). ولا يُسمح بوجود الأطفال دون سن 3 سنوات حولها على أي حال.



لا تستخدمها إذا كانت بها أجزاء مفقودة أو معيبة.



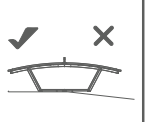
لا ترتد أي مجوهرات أو ساعات أثناء تجميعها أو اللعب عليها.



يُحظر التفرز على الطاولة أو الوقوف عليها أو الجلوس عليها أو الاتكاء عليها أو ركبتها.



يُحظر استخدام الطاولة في الظروف الجوية القاسية (العواصف والبرق) ودرجات حرارة أدنى من -20 درجة مئوية وأكثر من +40 درجة مئوية.



أبقها في الوضع الأفقي.

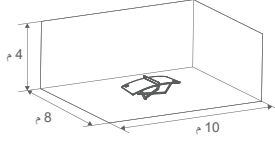
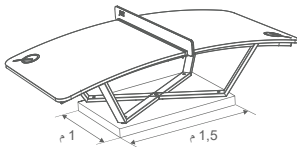
## التثبيت (اختياري)

يُرجى قراءة هذه التعليمات واتباعها بعناية. قبل البدء في التثبيت، يُرجى التأكد من الالتزام بالتمام بجمع تعليمات التجميع بشكل صحيح وأن لديك جميع البراغي ومراسم التثبيت اللازمة بالإضافة إلى أدوات التثبيت المطلوبة المحددة.

هام: حرك طاولة TEQ™ TWO بعناية. يجب أن يحملها دائمًا شخصان بالغان على الأقل عن طريق الرفع. يُحظر تمامًا دفع طاولة TEQ™ TWO أو سحبها على الأرض حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف أجزائها.

**شروط التثبيت**  
الحجم الموصى به لمعب التبيكول هو 10 أمتار طولًا و 8 أمتار عرضًا و 4 أمتار ارتفاعًا. يتم وضع طاولة TEQ™ TWO بشكل متناظر في منتصف هذه المنطقة المستطيلة التي تبلغ مساحتها 10 م × 8 م. إذا كانت طاولة TEQ™ TWO موجودة في أماكن مفتوحة، فيلزم حينئذ وجود قاعدة خرسانية بأبعاد 1,5 م × 1 م × عمق بعد أدنى 0,1 م.

**التثبيت**  
يكون مُسك القاعدة الإسفلتية أو الخرسانية مهمًا جدًا. إذا لم يصل المُسك إلى الحد المطلوب وهو 0,1 م، فلا تبدأ عملية التثبيت!



أدوات التثبيت

- 4 براغي سداسية مملحة M12x50 (DIN 993; ISO 4017) HILTI
- 4 مراسم تثبيت M12x50 (مخادنة) HILTI HKD-SR
- أداة الضغط HSD-M 12x50 أو HILTI HSD-G M12x50
- مسطرة دوارة

لمعرفة خطوات التثبيت انتقل إلى الصفحة 45.

## المناولة والصيانة

يجب نصب طاولة TEQ™ TWO بشكل صحيح. فهذا لا يوفر تجربة لعب أفضل فحسب، بل يضمن سلامتك أيضًا. يُرجى اتباع هذه التعليمات: نظف السطح بالماء الدافئ واستخدم ممسحة (لا تستخدم أي إسفنج كاشطة). تُعد الصيانة الدورية أمرًا ضروريًا للحفاظ على طاولة TEQ™ TWO آمنة وموثوقة. فم بفحص جميع البراغي والصواميل مرتين على الأقل شهريًا للتأكد من سلامتها. يجعل استبدال أي مكون جزء غير مناسب الطاولة غير آمنة للاستخدام. استخدم دائمًا مكونات TEQ™ TWO الأصلية عند تغيير أي أجزاء! في حالة وجود أي سؤال يُرجى الاتصال بنا على [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## الضمان والمسؤولية (الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة)

يمكن أن تختلف قواعد الضمان المطبقة على شراكت طاولة TEQ™ TWO استنادًا إلى الظروف المختلفة، مثل القانون المعمول به في الصلة. يُرجى الاطلاع على قواعد الضمان ذات الصلة عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة التالي:



أو زيارة الموقع الإلكتروني: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

يتم تصنيع طاولة TEQ™ TWO ("المنتج") وفقًا لأعلى معايير الصناعة والسلامة وتقوم Teqball باستمرار بإجراء اختبارات الجودة والسلامة لضمان استيفاء هذه المعايير أو تجاوزها. ومع ذلك، لا يوجد منتج خال تمامًا من المخاطر، خاصة المنتج الذي يحتوي على أجزاء ثقيلة أو متحركة.

قد تتجسد الإصابة الخطيرة أو الوفاة عن عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل المالك أو عن عدم الامتثال للسلوك والعناية المطلوبين بشكل عام، وفي هذه الحالة لا تتحمل TEQBALL والوكالات المرتبطة بها والموظفين التابعين لها أي مسؤولية! وفي جميع الظروف، وإلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، يجب أن تقتصر مسؤولية TEQBALL المتعلقة بالأضرار المباشرة المتكبدة فيما يتعلق بالمنتج على (1) 100000 دولار (مائة ألف دولار أمريكي) أو (2) التعويضات المثبتة والمبرهنة فعليًا حسب الأصول، أيهما أقل. وإلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، تُخطئ TEQBALL ومسؤوليها وترفض جميع التعويضات المحتملة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو العاقبة أو التبعية التي تتعلق بالمنتج، حتى لو تم الإبلاغ بإمكانية حدوث ذلك مسبقًا. ولا تنطبق هذه القيود على المنتجات التي يتم تسويقها في منطقة الاتحاد الأوروبي، إذا كانت التشريعات المعمول بها تستلزم إمكانية وجود مثل هذه القيود. لا ينطبق أي تقييد للمسؤولية على الإصابة أو الوفاة الناجمة عن الإهمال الجسيم من جانب TEQBALL أو على أي أضرار أخرى لا يجوز تقييد المسؤولية بشأنها بموجب القانون المعمول به.

## وصف الرسم التخطيطي



يُحظر استخدام أدوات الربط والفتك التي تعمل بالكهرباء أو الهواء المضغوط

x2

استمر مرة أخرى



توقف في منتصف العملية



أحكام الربط تمامًا



أبقها في الوضع الأفقي

## البيئة



صُنعت مواد التجهيز والتعليق بالكامل من مواد قابلة لإعادة التدوير، والتي يمكنك التخلص منها في مرافق إعادة التدوير المحلية. اتصل بهيئة التخلص من النفايات المحلية للحصول على المزيد من التفاصيل حول كيفية التخلص من منتجك البالي. للمساعدة في حماية البيئة، يُرجى التخلص من المنتج بشكل صحيح عندما يصل إلى نهاية عمره الافتراضي وليس في النفايات المنزلية. يمكن الحصول على معلومات حول نقاط التجميع وساعات العمل المخصصة لجمع هذه النفايات من السلطة المحلية الخاصة بك.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

БЪЛГАРСКИ (BG)

Преди употреба или монтаж на продукта прочетете този документ много внимателно. Молим да пазите наръчника, тъй като може да имате нужда от съдържанието се в него информация в бъдеще. Продуктът е под международна защита на патенти, търговски марки и авторски права. Ако не можете да намерите указанията на своя език, молим да посетите <http://eu.teqers.com>

Този продукт може да бъде употребяван от придвижващи се с инвалидни колички лица.

Този продукт е сертифициран от FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) като официална маса на TEQBALL. Допълнителни сертификати за безопасност на продукта могат да бъдат намерени, като сканирате следния QR код:



**ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА**  
Име: TEQ™ TWO  
Размери: 3000x1700x900 [mm]  
Общо: 118 kg

**КОНТАКТ:** TEQBALL Kft.  
Улица: Expo tér 5-7.  
Град: Будапеща  
Държава: Унгария  
Пощенски код: 1101



или посетете уебсайта на адрес:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Молим да спазвате стриктно тези указания при монтирането на масата; гаранционните искове не вадят в случай на неправилен монтаж. Масата TEQ™ TWO е специално проектирано спортно съоръжение и не е подходяща за други цели.

Дръжте в хоризонтално положение.	Забранено е ползването на масата в екстремални метеорологични условия (буря, гръмотевици, под -20 и над +40 градуса по Целзий).	Забранено е да скачате, стоите, седите, да се облягате или ритате масата.	Не използвайте масата в случай на липсващи компоненти.	Да не се използва в случай на липсващи или дефектни части.	Не оставайте деца без надзор около масата (включително по време на монтаж и съхранение) Не се разрешава за възраст под 3 години.	Ако защитният етикет със серийния номер е повреден или отстранен, гаранцията е невалидна!	Премествайте масата внимателно. Забранено е повдигането и преместването за плота на масата.

БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Моля, прочетете и следвайте внимателно тези инструкции. Преди да започнете монтажа, уверете се, че всички инструкции за съгласяване са изпълнени правилно и имате всички необходими винтове и анкери, както и посочените необходими инструменти за монтаж.

**ВАЖНО:** Премествайте масата TEQ™ TWO внимателно. Тя винаги трябва да се пренася от най-малко двама възрастни, които да я повдигат. Никога не бутайте или дърпайте масата TEQ™ TWO по пода, защото това може да повреди частите ѝ.

**УСЛОВИЯ НА МОНТАЖ**

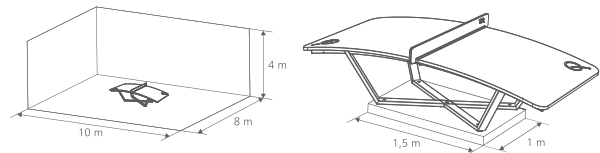
Препоръчителните размери на корта за Teqball са 10 m дължина, 8 m широчина и 4 m височина. Масата TEQ™ TWO се разполага симетрично в средата на тази правоъгълна зона с размери 10 m x 8 m. Ако масата TEQ™ TWO се намира на открито, е необходима основа 1,5 m x 1 m x минимум 0,1 m дебелина на бетона или асфалта.

**ВНИМАНИЕ!**

Дебелината на асфалтовата или бетонната основа е много важна. Ако не достига изискваните 0,1 m, не започвайте монтажа!

**ИНСТРУМЕНТИ ЗА МОНТАЖ**

- Q 4 бр. HILTI M12x50 поцинковани винтове с шестоъгълна глава (DIN 933; ISO 4017)
- Q 4 бр. HILTI HKD-SR M 12x50 потъващи анкери
- Q HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M 12x50 инструмент за монтаж
- Q Перфоратор



За стъпките на монтаж вижте страница 45.

БОРАВЕНЕ С МАСАТА И ПОДДРЪЖКА

Масата TEQ™ TWO трябва да бъде монтирана правилно. Това не само служи за по-добро игрово изживяване, но и за вашата безопасност. Моля, следвайте тези инструкции: Почистете повърхността на масата с топла вода и използвайте моп (НЕ използвайте абразивни гъби). Редовната поддръжка е от съществено значение, за да поддържате масата TEQ™ TWO безопасна и здрава. Най-малко два пъти месечно проверявайте всички винтове, гайки, за да сте сигурни, че функционират правилно. Подмяната на който и да е компонент с неподходяща част прави масата опасна за използване. Винаги използвайте оригинални компоненти на TEQ™ TWO за смяна! В случай на въпроси, моля, свържете се с нас на адрес: [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

ГАРАНЦИЯ, ОТГОВОРНОСТ (ЕС, САЩ)

Гаранционните правила, приложими към вашата покупка на масата TEQ™ TWO, могат да варират в зависимост от различните обстоятелства, като например съответния приложим закон. Моля, намерете съответните гаранционни правила, като сканирате следния QR код:



или посетете уебсайта на адрес: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Масата TEQ™ TWO („Продуктът“) е произведена в съответствие с най-високите индустриални стандарти и стандарти за безопасност и Teqball постоянно извършва тестове за качество и безопасност, за да гарантира, че тези стандарти се поддържат или дори надвишават.

Въпреки това никой продукт, особено този с тежки или движещи се части, не е напълно безопасен.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО НА СОБСТВЕНИКА ИЛИ НЕСПАЗВАНЕТО НА ОБЩО ОЧАКВАНОВО ПОВЕДЕНИЕ И ГРИЖИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ, В КОЙТО СЛУЧАЙ TEQBALL И СВЪРЗАНИТЕ С НЕГО ОРГАНИЗАЦИИ И ПЕРСОНАЛ НЕ ПОЕМАТ НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОБСТОЯТЕЛСТВА И В НАЙ-ПЪЛНАТА СТЕПЕН, ПОЗВОЛЕНА ОТ ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО, ОТГОВОРНОСТТА НА TEQBALL, СВЪРЗАНА С ПРЕКИТЕ ЩЕТИ, ПРЕТЪРПЕНИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОДУКТА, СЕ ОГРАНИЧАВА ДО (1) \$100 000 (СТО ХИЛЯДИ USD) ИЛИ (2) ДЕЙСТВИТЕЛНО ДОКАЗАНИ И НАДЛЕЖНО ДОКАЗАНИ ЩЕТИ, КОИТО СА ПО-НИСКИ СУМИ. ОТ НАЙ-ГОЛЯМАТА СТЕПЕН, ПОЗВОЛЕНА ОТ ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО, TEQBALL ОТХВЪРЛЯ ВСИЧКИ ПОТЕНЦИАЛНИ, НЕПРЕКИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ, НАКАЗАТЕЛНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЩЕТИ, ПРЕТЪРПЕНИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОДУКТА, ДОРИ И АКО ПРЕДВАРИТЕЛНО Е ИНФОРМИРАН ЗА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ТАКИВА. ПОДОБНИ ОГРАНИЧЕНИЯ НЕ СА ПРИЛОЖИМИ ЗА ПРОДУКТИ, ПРЕДЛАГАНИ НА ТЕРИТОРИЯТА НА ЕС, АКО ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО ИЗКЛЮЧВА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ТАКИВА ОГРАНИЧЕНИЯ. НИКАКВО ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НЯМА ДА СЕ ПРИЛАГА ЗА НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ, ПРИЧИНЕНИ ОТ ГРУБА НЕБРЕЖНОСТ НА TEQBALL ИЛИ ЗА ДРУГИ ЩЕТИ, КОИТО МОЖЕ ДА НЕ БЪДАТ ОГРАНИЧЕНИ ОТ ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.

ОПИСАНИЕ НА ПИКТОГРАМАТА

Дръжте в хоризонтално положение	Затегнете напълно	Спрете по средата	Повторете операцията	Използването на електрически или пневматични отвертки е забранено

ОКОЛНА СРЕДА

Опаковката е направена изцяло от рециклируеми материали, които можете да изхвърлите в местните заводи за рециклиране. Свържете се с местните власти за изхвърляне на отпадъци за повече подробности относно това как да изхвърлите продукта, излязъл от употреба. За да защитите околната среда, моля, изхвърлете продукта правилно, когато е достигнал края на полезния си живот и не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Информация за пунктовете за събиране и работното им време може да бъде получена от местните власти.





## 用戶須知

中文 (CN)

在使用或組裝產品之前，請仔細閱讀本文檔。請妥善保管本手冊，因為您將來可能需要其中的信息。該產品收國際專利、商標和版權保護。如果找不到您所用語言的說明，請訪問 <http://eu.teqers.com>

產品規格  
名稱: TEQ™ TWO  
尺寸: 3000x1700x900 [mm]  
總重量: 118kg

联系方式: TEQBALL Kft.  
街道: Expo tér 5-7  
城市: 布達佩斯  
國家: 匈牙利  
郵編: 1101

輪椅使用者可以使用該產品。



本產品經FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) 認證為正式的TEQBALL球桌。掃描以下二維碼，可獲得更多產品安全證書：

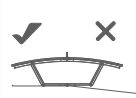


或瀏覽網站：  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## 安全與警告

組裝桌子時，請嚴格遵循這些說明；如果組裝方式錯誤，則保修索賠無效。TEQ™ TWO球桌時專門設計的運動器材，不適合其他任何用途。



保持水平。



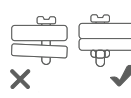
禁止在極端天氣條件下使用該桌子（風暴、閃電、低於-20攝氏度和高於+40攝氏度）。



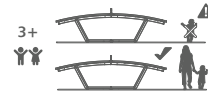
禁止在桌上跳躍、站立，或者坐、靠或踢桌子。



組裝或打球時請勿佩戴首飾或手表



請勿在缺少或有缺陷部件的情況下使用。



不要讓無人看管的孩子待在桌子周圍（包括安裝和存放時）。3歲以下兒童禁止使用。



如果帶有序列號的安全標籤被損壞或去除，則保修無效！



移動桌子時請小心謹慎。禁止抬起桌面頂部進行提升和搬移。

## 安裝 (可選)

請仔細閱讀並遵循以下說明。在開始安裝前，請確保完全閱讀了組裝說明，然後準備好所有必須的螺釘、壁虎以及所列的安裝工具。

重要事項：移動TEQ™ TWO桌子時請小心謹慎。移動時請確保至少有兩個成年人抬起桌子，切勿在地板上推拉TEQ™ TWO球桌，否則可能會損壞零件。

## 安裝條件

Teqball球場的建議尺寸為10 m長 x 8 m寬 x 4 m高。TEQ™ TWO球桌應對稱放置在10 m x 8 m矩形區域的中間。如果TEQ™ TWO球桌放置在室外，則需提供一個1.5 m長 x 1 m寬 x 至少0.1 m深的混凝土地基。

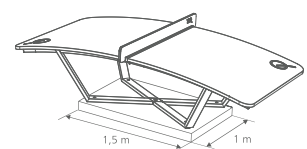
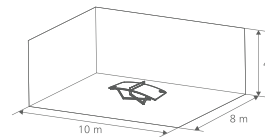
## 請注意！

瀝青或混凝土地基的厚度非常重要。如果不足規定的0.1 m，請不要開始安裝！

## 安裝工具

- 4個 HILTI M12x50 鍍鋅內六角螺釘 (DIN 993; ISO 4017)
- 4個 HILTI HKD-SR M12x50 內迫壁虎 (齊平)
- HILTI HSD-G M12x50 或 HSD-M 12x50 安裝工具
- 電錘

請查看第45頁，了解安裝步驟。



## 維護與保養

TEQ™ TWO球桌必須正確安裝。這不僅是為了更好的遊戲體驗，也是為了您的安全。請安裝以下說明進行操作：

用溫水清潔表面並使用拖把（請無使用任何粗糙的海綿）。定期維護對於保持TEQ™ TWO球桌的安全可靠至關重要。每月至少檢查兩次所有螺釘、螺母，以確保它們功能正常。用不合適的零件替換任何組件會使球桌變得不安全。請始終使用TEQ™ TWO原裝組件進行替換！如有任何疑問，請通過郵箱[info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)與我們聯繫。

## 產品保修 (歐盟, 美國)

您所購買的TEQ™ TWO球桌適用的保修規定將根據不同的情況（如相關適用法律）而有所不同。

請通過掃描下方二維碼了解相關保修規定：



或瀏覽網站：[www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO球桌（以下簡稱“產品”）按照最高行業和安全標準製造，Teqball不斷進行質量和安全測試，以確保遵循或超過這些標準。然而，任何產品，尤其是帶有重型或移動部件的產品，都不可能完全沒有風險。

不遵守用戶手冊中的說明或不遵守一般預期的行為和注意事項可能會導致嚴重傷害或死亡，在這種情況下，Teqball及其相關實體和人員將不承擔任何責任！在所有情況下，并在適用法律允許的最大範圍內，TEQBALL對與產品有關的直接損失的責任僅限於(1) 100,000 美元（十萬美元）或(2) 經證實和提供適當證據的實際損害，以較低者為準。在適用法律允許的最大範圍內，TEQBALL拒絕承擔與本產品有關的所有潛在、間接、特殊、偶發、懲罰性或繼發性損害，即使事先已被告知此類損害的可能性。如果適用法律排除了此類限制，則此類限制不適用於在歐盟境內銷售的產品。任何責任限制均不適用於因Teqball嚴重疏忽造成的傷害或死亡，或適用法律可能未限制的任何其他損害。

## 圖像描述



保持水平



完全擰緊



中途停止

x2

重複操作



禁止使用電動或氣動螺絲刀

## 環境

包裝使用的是完全可回收材料，您可以在當地回收站處理這些材料。請聯繫您當地廢物處理機構，瞭解更多關於如何處理廢舊產品的詳細信息。

為保護環境，請在產品達到使用壽命時將其妥善處理，不要將其與生活垃圾一起處理。關於收集點及其開放時間信息，可從當地有關機構獲得。



INFORMACE PRO UŽIVATELE

ČESKY (CZ)

Před použitím nebo sestavováním výrobku si pečlivě tento dokument přečtěte. Návod si uschovejte pro případné další nahlédnutí později. Výrobek chrání mezinárodní patent, ochranná obchodní značka a autorská práva. Pokud nemůžete najít návod ve svém jazyce, jděte na stránky <http://eu.teqers.com>

**SPECIFIKACE VÝROBKU**  
 Název: TEQ™ TWO  
 Rozměry: 3000x1700x900 [mm]  
 Celková hmotnost: 118 kg

**KONTAKT:**  
 Teqball International Limited  
 Ulice: Expo tér 5-7.  
 Město: Budapešť  
 Země: Maďarsko  
 PSC.PSC: 1101

Výrobek mohou používat osoby na invalidním vozíku.



Tento výrobek je certifikován organizací FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL), jako oficiální stůl TEQBALL. Další certifikáty bezpečnosti výrobku naleznete naskenováním následujícího QR kódu:

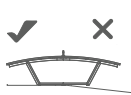


nebo na webových stránkách:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



BEZPEČNOST A UPOZORNĚNÍ

Při sestavování stolu pečlivě dodržujte tyto pokyny; pokud není sestaven správně, nelze uplatnit záruku. Stůl TEQ™ TWO je speciálně navržený sportovní vybavení a není vhodný pro žádné jiné účely.



Držte horizontálně.



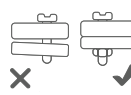
Není dovoleno stůl používat za nepříznivé počasí (bouřka, blesky, pod -20 °C a nad + 40 °C).



Na stůl je zakázáno skákat, stát na něm, sedat na něj, opírat se o něj nebo do něj kopat.



Při skládání produktu nebo během hry nenoste šperky nebo hodinky!



Nepoužívejte v případě chybějících nebo vadných součástí.



Nenechávejte děti u stolu bez dozoru (i při montáži a v době skladování). Zákaz používání dětmi ve věku do 3 let.



Pokud je bezpečnostní štítek s výrobním číslem poškozen nebo odstraněn, záruka je neplatná!



Se stolem manipulujte opatrně. Je zakázáno stůl zvedat a posouvat za desku.

INSTALACE (VOLITELNĚ)

Tyto pokyny si pečlivě přečtěte a dodržujte je. Před zahájením instalace se ujistěte, že jsou splněny všechny pokyny k montáži a že máte k dispozici všechny uvedené potřebné šrouby a kotvení a montážní nástroje.

**DŮLEŽITÉ:** Se stolem TEQ™ TWO manipulujte opatrně. Jeho zvedání by měly vždy provádět přinejmenším dvě dospělé osoby. Nikdy netlačte ani netahejte stůl TEQ™ TWO po podlaze, protože hrozí poškození jeho částí.

**PODMÍNKY INSTALACE**

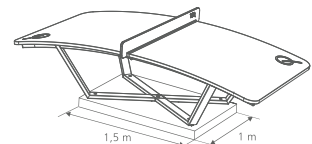
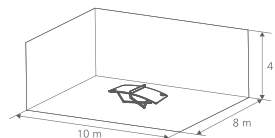
Doporučená velikost kurtu pro Teqball je 10 m na délku, 8 m na šířku a 4 m na výšku. Stůl TEQ™ TWO se umístí symetricky do středu tohoto pravouhého prostoru o rozměrech 10 m x 8 m. Pokud je stůl TEQ™ TWO umístěn venku, je nutné zajistit pevnou betonovou nebo asfaltovou plochu o minimální tloušťce 0,1 m a rozměrech 1,5 m x 1 m.

**POZOR!**

Tloušťka asfaltové či betonové základny je velmi důležitá. Pokud nedosahuje požadovaného 0,1 m, instalaci neprovádějte!

**NÁSTROJE PRO INSTALACI**

- 🔍 4 ks pozinkovaných šestihranných šroubů HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 kusy zápusťných kotev HILTI HKD-SR M 12x50
- 🔍 Seřizovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 nebo HSD-M 12x50
- 🔍 Rotační kladivo



Postup montáže je uveden na stránce 45.

MANIPULACE A ÚDRŽBA

Stůl TEQ™ TWO musí být sestaven správně. To slouží nejen k lepšímu hernímu zážitku, ale také k vaší bezpečnosti. Dodržujte prosím tyto pokyny:

Umyjte povrch teplou vodou a použijte mop (NEPOUŽÍVEJTE žádné abrazivní houbičky). Pravidelná údržba je nezbytná, aby byl stůl TEQ™ TWO bezpečný a spolehlivý. Alespoň dvakrát měsíčně zkontrolujte všechny šrouby, matice, abyste zajistili, zda správně fungují.

Výměna jakékoliv součásti za nevhodný díl činí stůl nebezpečným pro použití. Při výměně vždy používejte originální součásti stolu TEQ™ TWO!

V případě jakýchkoli dotazů nás kontaktujte na adrese [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com).

ZÁRUKA, ODPOVĚDNOST (EU, US)

Pravidla záruky vztahující se na nákup stolu TEQ™ TWO se mohou lišit v závislosti na různých okolnostech, například na příslušných platných zákonech.

Příslušná pravidla záruky naleznete naskenováním následujícího QR kódu:



nebo navštivte webové stránky: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Stůl TEQ™ TWO (dále jen „výrobek“) je vyroben podle nejprísnejších průmyslových a bezpečnostních norem a společnost Teqball neustále provádí testy kvality a bezpečnosti, aby zajistila, že tyto normy jsou dodržovány nebo překračovány. Nicméně žádný výrobek, zejména ten s těžkými nebo pohyblivými částmi, není zcela bez rizika.

VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT MOHOU BÝT ZPŮSOBENY NEDODRŽENÍM POKYNŮ UVEDENÝCH V NÁVODU K OBSLUZE NEBO NEDODRŽENÍM OBEČNĚ OČEKÁVANÉHO CHOVÁNÍ A OPATRNOSTI, V TAKOVÉM PŘÍPADĚ SPOLEČNOST TEQBALL A JEJÍ PŘIDRUŽENÉ ORGANIZACE A ZAMĚSTNANCI ODMÍTÁJÍ JAKOUKOLI ODPOVĚDNOSTI ZA VŠECH OKOLNOSTÍ A V MAXIMÁLNÍM ROZSAHU POVOLENÉM PLATNÝMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY SE ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI TEQBALL TÝKAJÍCÍ SE PŘÍMÝCH ŠKOD, KTERÉ VZNIKLY V SOUVISLOSTI S PRODUKTEM, JE OMEZENÁ NA (1) 100 000 USD (STO TISÍC USD) NEBO (2) SKUTEČNOU PODLOŽENOU A ŘÁDNĚ DOLOŽENOU ŠKODU, PODLE TOHO, KTERÁ ČÁSTKA JE NIŽŠÍ. SPOLEČNOST TEQBALL ODMÍTÁ V MAXIMÁLNÍM ROZSAHU POVOLENÉM PLATNÝMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY VEŠKERÉ PŘÍPADNÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ, SANKČNÍ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY VZNIKLY V SOUVISLOSTI S PRODUKTEM, A TO I V PŘÍPADĚ, ŽE BYLA O MOŽNOSTI JEJICH VZNIKU PŘEDEM INFORMOVÁN. TATO OMEZENÍ SE NEVZTAHUJÍ NA VÝROBKU UVÁDĚNÉ NA TRH NA ÚZEMÍ EU, POKUD PLATNÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY VYLUČUJÍ. MOŽNOST TAKOVÝCH OMEZENÍ. ŽÁDNÉ OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SE NEVZTAHUJE NA ZRANĚNÍ NEBO SMRT ZPŮSOBENÉ HRUBOU NEDBALOSTÍ SPOLEČNOSTI TEQBALL NEBO NA JAKÉKOLI JINÉ ŠKODY, KTERÉ NELZE OMEZIT PODLE PŘÍSLUŠNÉHO PŘÁVA.

POPIS SYMBOLŮ



Držte horizontálně



Pevně dotáhněte



Dotáhněte do poloviny

x2

Opakujte úkon



Použití elektrických nebo pneumatických šroubováků je zakázáno.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Obal je vyroben výhradně z recyklovatelných materiálů, které můžete odevzdat v místních recyklačních centrech. Další informace o způsobu likvidace opotřebovaného výrobku získáte od místního úřadu pro likvidaci odpadů. Chcete-li přispět k ochraně životního prostředí, zlikvidujte výrobek po skončení jeho životnosti správným způsobem a ne do domovního odpadu. Informace o sběrných místech a jejich otevírací době získáte na místním úřadě.



## INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

DEUTSCH (DE)

Lesen Sie das Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden oder zusammenbauen. Bitte bewahren Sie die Anleitung auf, da Sie die enthaltenen Informationen möglicherweise auch in Zukunft benötigen werden. Das Produkt ist international patent-, marken- und urheberrechtlich geschützt. Wenn Sie die Anleitung nicht in Ihrer Sprache finden, besuchen Sie bitte <http://eu.teqers.com>

TECHNISCHE DATEN DES PRODUKTS  
Abmessungen: TEQ™ TWO  
Maße: 3000x1700x900 [mm]  
Gesamtgewicht: 118 kg

KONTAKT: TEQBALL Kft.  
Straße: Expo tér 5-7.  
Stadt: Budapest  
Land: Ungarn  
PLZ: 1101

Das Produkt kann von Rollstuhlfahrern verwendet werden.



Dieses Produkt ist von FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) als offizieller TEQBALL-Tisch zertifiziert. Weitere Produktsicherheitszertifikate finden Sie durch Scannen des folgenden QR-Codes:

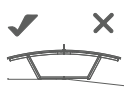


oder besuchen Sie die Website:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## SICHERHEITS - UND WARNHINWEISE

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen genau, wenn Sie den Tisch zusammenbauen. Gewährleistungsansprüche entfallen bei fehlerhafter Montage. Der TEQ™ TWO Tisch ist ein speziell entworfenes Sportgerät und für keine anderen Zwecke geeignet.



Waagrecht halten.



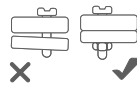
Es ist verboten, den Tisch bei extremen Wetterbedingungen zu verwenden (Sturm, Gewitter, unter -20°C und über +40°C).



Es ist verboten, auf den Tisch zu springen, zu stehen, zu sitzen, sich darauf zu stützen oder dagegen zu treten.



Tragen Sie keinen Schmuck bzw. keine Armbanduhren, während Sie das Produkt zusammenbauen oder spielen!



Nicht verwenden bei fehlenden oder defekten Teilen.



Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt am Tisch (einschließlich während des Aufstellvorgangs und der Lagerung). Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.



Wenn das Sicherheitsetikett mit der Seriennummer beschädigt oder entfernt wird, ist die Garantie ungültig!



Bewegen Sie den Tisch vorsichtig. Bewegen Sie den Tisch vorsichtig. Das Heben und Bewegen an der Tischplatte ist verboten.

## INSTALLATION (OPTIONAL)

Bitte lesen und befolgen Sie genau diese Anweisungen. Bevor Sie mit der Installation beginnen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte der Montageanleitungen ordnungsgemäß ausgefüllt sind und dass Sie alle notwendigen Schrauben und Anker sowie die benötigten Installationswerkzeuge haben.

**WICHTIG:** Bewegen Sie den Tisch TEQ™ TWO vorsichtig. Er sollte immer von mindestens zwei erwachsenen Personen getragen werden, die ihn anheben. Schieben oder ziehen Sie den Tisch TEQ™ TWO niemals über den Boden, da dies zu Schäden an seinen Teilen führen kann.

## AUFSTELLBEDINGUNGEN

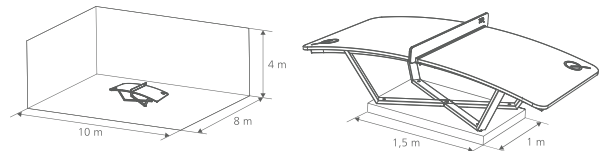
Die empfohlene Größe des Teqball-Platzes ist 10 m lang, 8 m breit und 4 m hoch. Der Tisch TEQ™ TWO ist symmetrisch in der Mitte dieses 10 m x 8 m großen rechteckigen Bereichs positioniert. Wenn der Tisch TEQ™ TWO im Freien aufgestellt wird, ist ein Beton- oder Asphaltuntergrund von 1,5 m x 1 m x mindestens 0,1 m Tiefe erforderlich.

## ACHTUNG!

Die Dicke des Beton- oder Asphaltuntergrunds ist sehr wichtig. Wenn der Untergrund die erforderlichen 0,1 m nicht erreicht, darf die Installation nicht begonnen werden!

## INSTALLATIONSWERKZEUGE

- Q 4 Stück verzinkte Sechskantschrauben HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 4 Stück HILTI HKD-SR M 12x50 Einschlaganker (bündig)
- Q HILTI HSD-G M12x50 oder HSD-M 12x50 Einstellwerkzeug
- Q Bohrerhammer



Informationen zu den Installationsschritten finden Sie auf der Seite 45.

## HANDHABUNG UND WARTUNG

Der TEQ™ TWO Tisch muss ordnungsgemäß aufgestellt werden. Dies dient nicht nur dem besseren Spielerlebnis, sondern auch Ihrer Sicherheit. Bitte folgen Sie diesen Anweisungen: Reinigen Sie die Oberfläche mit warmem Wasser und verwenden Sie ein weiches Mopp (KEINE Scheuerschwämme verwenden). Die regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um den TEQ™ TWO Tisch sicher und zuverlässig zu halten. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch den TEQ™ TWO Tisch und überzeugen Sie sich davon, dass das Produkt in einem funktionsfähigem Zustand ist (alle Teile sind intakt; es sind keine Verformungen, Risse oder Brüche vorhanden)! Überprüfen Sie mindestens zweimal im Monat alle Schrauben und Muttern auf ordnungsgemäße Funktion. Der Austausch einer Komponente durch ein falsches Teil macht den Tisch unsicher für den Gebrauch. Verwenden Sie als Ersatz immer Original-TEQ™ TWO-Komponenten! Bei Fragen kontaktieren Sie uns bitte unter [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## GARANTIE, HAFTUNG (EU,US)

Die für Ihren Kauf des TEQ™ TWO-Tisches geltenden Garantiebestimmungen können je nach Umständen, beispielsweise dem jeweils geltenden Recht, variieren. Die entsprechenden Garantiebestimmungen finden Sie, indem Sie den folgenden QR-Code scannen:



oder besuchen Sie die Website: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Der TEQ™ Tisch TWO (das „Produkt“) wird nach den höchsten Industrie- und Sicherheitsstandards hergestellt und Teqball führt ständig Qualitäts- und Sicherheitstests durch, um sicherzustellen, dass diese Standards eingehalten oder übertroffen werden. Dennoch ist kein Produkt, insbesondere eines mit schweren oder beweglichen Teilen, völlig risikofrei.

SCHWERE VERLETZUNGEN ODER TODESFÄLLE KÖNNEN DIE FOLGE SEIN, WENN DIE ANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG NICHT BEFOLGT WERDEN. IN DIESEM FALL LEHNT TEQBALL UND SEINE PARTNERUNTERNEHMEN UND MITARBEITER JEGLICHE HAFTUNG ABI UNTER ALLEN UMSTÄNDEN UND IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN UMFANG IST DIE HAFTUNG VON TEQBALL IN BEZUG AUF DIREKTE SCHÄDEN, DIE IN BEZUG AUF DAS PRODUKT ENTSTANDEN SIND, AUF (1) 100.000 DOLLAR (HUNDERTTAUSEND USD) ODER (2) TATSÄCHLICHE NACHGEWIESENE SCHÄDEN BEGRENZT, JE NACHDEM, WELCHER BETRAG NIEDRIGER IST. SOWEIT NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIG, LEHNT TEQBALL JEGLICHE POTENZIELLE, INDIREKTE, BESONDERE, ZUFÄLLIGE, STRAF- ODER FOLGESCHÄDEN AB, DIE IM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT ENTSTEHEN. AUCH WENN ÜBER DIE MÖGLICHKEIT EINER SOLCHEN VORHER INFORMIERT WURDE. SOLCHE EINSCHRÄNKUNGEN GELTEN NICHT FÜR PRODUKTE, DIE IM GEBIET DER EU VERMARKETET WERDEN, WENN DIE ANWENDBAREN GESETZE DIES AUSSCHLIESSEN MÖGLICHKEIT SOLCHER EINSCHRÄNKUNGEN. KEINE HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG GILT FÜR VERLETZUNGEN ODER TOD, DIE DURCH GROBE FAHRLÄSSIGKEIT VON TEQBALL VERURSACHT WERDEN, ODER FÜR ANDERE SCHÄDEN, DIE NICHT VON TEQBALL BESCHRÄNKT WERDEN KÖNNEN ANWENDBARES RECHT.

## BILDBESCHREIBUNG



Waagrecht halten



Vollständig festziehen



Auf halbem Weg anhalten

x2

Vorgang wiederholen



Die Verwendung von Elektro- oder Druckluftschrauben ist verboten

## UMWELT

Die Verpackung besteht vollständig aus recycelbaren Materialien, die bei Ihrem lokalen Recyclingcenter entsorgt werden können. Weitere Informationen zur Entsorgung Ihres alten Produkts erhalten Sie von Ihrem lokalen Abfallentsorgungsunternehmen. Zum Schutz der Umwelt entsorgen Sie das Produkt bitte ordnungsgemäß, wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, und entsorgen Sie es nicht zusammen mit Ihrem Hausmüll. Informationen zu Sammelstellen und Öffnungszeiten erhalten Sie von Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.



## INFORMATION TIL BRUGERE

DANSK (DA,DK)

Før brug eller samling af produktet skal dokumentet læses meget omhyggeligt. Gem manualen, da du kan få brug for oplysningerne den i fremtiden. Produktet er under international patent-, varemærke- og copyright-beskyttelse. Hvis du ikke kan finde instruktionerne på dit sprog, bedes du besøge <http://eu.tequers.com>

PRODUKTSPECIFIKATION  
Navn: TEQ™ TWO  
Dimensioner: 3000x1700x900 [mm]  
Samlet vægt: 118 kg

KONTAKT: TEQBALL Kft.  
Gade: Expo tér 5-7  
By: Budapest  
Land: Ungarn  
Postnr: 1101

Produktet kan bruges af kørestolsbrugere.



Dette produkt er certificeret af FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) som officielt TEQBALL-bord. Yderligere produktsikkerhedscertifikater kan ses ved at scanne følgende QR-kode:

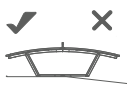


eller besøg webstedet:  
<https://eu.tequers.com/shop/eq-table/tables/tables/teq-two>



## SIKKERHED OG ADVARSLER

Følg venligst disse instruktioner nøje, når bordet monteres. Garantikrav er ikke gyldige, hvis monteringen er fejlbehæftet. TEQ™ TWO-bordet er et specielt designet sportsudstyr, og det er ikke egnet til andre formål.



Holdes horisontalt.



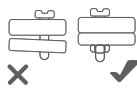
Det er forbudt at bruge bordet under ekstreme vejrforhold (storm, lynnedslag, under -20 °C og over +40 °C).



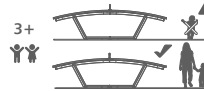
Det er forbudt at hoppe, stå, sidde, ligge på eller sparke bordet.



Bær ikke smykker eller ure under samling eller under spil.



Må ikke anvendes i tilfælde af manglende eller defekte dele.



Lad ikke børn være uden opsyn omkring bordet (herunder også opsætnings- og opbevaringsperioder). Ikke tilladt for børn under 3 år.



Hvis sikkerhedsfilmen med serienummeret er skadet eller fjernet, bliver garantien ugyldig!



Flyt bordet omhyggeligt. Bordet må ikke løftes og flyttes ved at holde i bordpladen.

## MONTERING (VALGFRI)

Læs og følg disse instruktioner omhyggeligt. Før du starter monteringen, skal du have læst alle monteringsinstruktioner omhyggeligt. Kontrollér, at du har alle nødvendige skruer og ankre og monteringsværktøjet, som er anført på listen.

**VIGTIGT:** Flyt TEQ™ TWO-bordet forsigtigt. Det skal altid bæres af to voksne personer. Skub eller træk aldrig TEQ™ TWO-bordet på gulvet, da det ville kunne beskadige bordet.

## BETINGELSER FOR MONTERINGEN

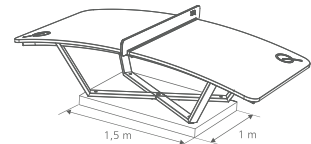
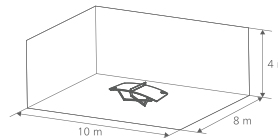
Den anbefalede størrelse af Teqball-banen er 10 m lang, 8 m bred og 4 m høj. TEQ™ TWO-bordet skal placeres symmetrisk i midten af dette område på 10 m x 8 m. Hvis TEQ™ TWO-bordet er opstillet udendørs, er et område på 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m dyb beton eller asfalt påkrævet.

## PAS PÅ!

Tykkelsen af asfalt- eller betonlaget er meget vigtig. Hvis det ikke opfylder den påkrævede 0,1 m, må bordet ikke monteres!

## MONTERINGSVÆRKTØJENE

- 🔍 4 stk HILTI M12x50 galvaniserede sekskantede skruer (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 stk HILTI HKD-SR M 12x50 plug-in (flush) anker
- 🔍 HILTI monteringsværktøj HSD-G M12x50 eller HSD-M 12x50
- 🔍 Hammerbor



For at se monteringstrin gå til side 45.

## HÅNDTERING OG VEDLIGEHOLDELSE

TEQ™ TWO-bordet skal opstilles korrekt. Det er ikke kun for at opnå en bedre spilleoplevelse, men også af hensyn til din egen sikkerhed. Følg disse instruktioner:

Rengør overfladen med varmt vand, og brug en klud (brug IKKE slibende svampe). Regelmæssig vedligeholdelse er væsentlig for at holde TEQ™ TWO-bordet sikkert og pålideligt. Kontrollér alle skruer og møtrikker mindst to gange om måneden for at sikre, at de er korrekt fastspændte.

Udskiftning af en komponent med en forkerk del gør bordet usikkert. Brug altid originale TEQ™ TWO-komponenter til udskiftning!

I tvivlstilfælde bedes du kontakte os på [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANTI, ANSVAR (EU,US)

De garantiregler, der gælder for dit køb af TEQ™ TWO-bordet, kan variere afhængigt af forskellige omstændigheder, f.eks. den relevante gældende lov.

Find de relevante garantiregler ved at scanne den følgende QR-kode:



eller besøg webstedet [www.tequers.com/warranty](http://www.tequers.com/warranty)

TEQ™ TWO-bordet (»produktet«) er fremstillet i henhold til de højeste industri- og sikkerhedsstandarder, og Teqball udfører konstant kvalitets- og sikkerhedsprøvninger for at sikre, at disse standarder opretholdes eller overgås. Ikke desto mindre er intet produkt, især ikke et med tunge eller bevægelige dele, helt risikofrit.

DER ER FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE, OGSÅ LIVSFARLIG, HVIS INSTRUKTIONERNE I EJERMANUALEN IKKE FØLGES. I DISSE TILFÆLDE FRALÆGGER TEQBALL OG TEQBALLS TILKNYTTED ENEHEDER SIG ETHVERT ANSVAR. UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER, OG I DEN UDSTRÆKNING, DET ER TILLADT AF GÆLDENDE LOV, ER TEQBALLS ANSVAR VEDRØRENDE DIREKTE SKADE I FORBINDELSE MED PRODUKTET BEGRÆNSET TIL (A) 100.000 USD (ET HUNDREDE TUSINDE USD) ELLER (2) FAKTISKE LIDTE SKADER, AFHÆNGIGT AF, HVILKEN DER ER LAVEST. DER GÆLDER INGEN ANSVARSBEGRÆNSNING FOR PERSONSKADE ELLER DØD, DER SKYLDES TEQBALLS GROVE FØRSTÅELIGHED ELLER NOGEN ANDEN SKADE, DER IKKE ER BEGRÆNSET AF GÆLDENDE LOV. UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER, OG I DET OMFANG, DER ER TILLADT AF GÆLDENDE LOV, FRALÆGGER TEQBALL SIG ALLE POTENTIELLE, INDIREKTE, SPECIELLE, UTILSIGTEDE, STRAFFERETLIGE ELLER FØLGESKADER I FORBINDELSE MED PRODUKTET, OGSÅ SELV OM MULIGHEDEN AF SÅDANNE VAR KENDT PÅ FORHÅND. SÅDANNE BEGRÆNSNINGER GÆLDER IKKE FOR PRODUKTER, DER MARKEDSFØRES INDEN FOR EU'S OMRÅDE. HVIS GÆLDENDE LOVGIVNING UDELUKKER MULIGHEDEN FOR EN SÅDAN BEGRÆNSNING, GÆLDER INGEN ANSVARSBEGRÆNSNING FOR SKADE ELLER DØD FORÅRSAGET AF TEQBALLS GROVE UAGTSOMHED ELLER FOR ENHVER ANDEN SKADE, DER IKKE KAN BEGRÆNSES AF GÆLDENDE LOVGIVNING.

## PIKTOGRAMBESKRIVELSE



Holdes horisontalt



Stram helt til



Stop halvvejs

x2

Gentag handlingen



Brug af elektrisk eller pneumatisk skruetrækker er ikke tilladt

## MILJØ

Alt emballage er lavet af genbrugsmateriale, som du kan skille dig af med på en lokal genbrugsplads. Kontakt din lokale affaldsmyndighed for flere oplysninger om, hvordan du skiller dig af med dit udtjente produkt. For at hjælpe med at beskytte miljøet, bedes du bortskaffe produktet korrekt, når det har nået udgangen af sin levetid. Smid det ikke ud sammen med dit husholdningsaffald. Oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider kan fås fra din lokale myndighed.



## TEAVE KASUTAJATELE

EESTI (EE)

Enne toote kasutamist või kokku panemist lugege see dokument väga hoolikalt läbi. Palun hoidke juhend alles, kuna selles antud teavet võib edaspidi vaja minna. Toode on kaitsitud rahvusvahelise patendi, kaubamärgi ning autoriõigusega. Kui Te ei leia juhiseid oma keeles, palume külastada saiti <http://eu.teqers.com>

## TOOTE KIRJELDUS

Nimi: TEQ™ TWO  
Mõõdmed: 3000x1700x900 [mm]  
Kogumass: 118 kg

KONTAKT: TEQBALL Kft.  
Tänav: Expo tér 5-7  
Linn: Budapest  
Riik: Ungari  
Postiindeks: 1101

Ratustooli kasutajad saavad se da toodet kasutada.



Toote on ametliku TEQBALLi lauana sertifitseerinud FITEQ (Dédération Internationale de TEQBALL). Täiendavad tooteohutusertifikaadid leiata, kui skannite järgmise QR-koodi:

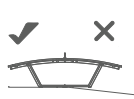


Või külastate veebisaiti:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## OHUTUS JA HOIATUSED

Palun järgige laua kokku panemisel täpselt juhendit, sest vigase kokkupanemise korral on garantiinõuded kehtetud. TEQ™ TWO laud on spetsiaalselt projekteeritud spordivarustus ega sobi muuks otstarbeks.



Hoida horisontaalasendis.



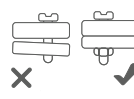
Lauda on keelatud kasutada äärmuslikes ilmastikutingimustes (torm, äike, temperatuurid alla -20 ja üle +40 kraadi Celsiuse järgi).



On keelatud hüpata, seista, istuda, toetuda lauale või laua vastu lüüa.



Eemaldage kokkumonteerimise või määrimise ajaks ehted ja käekell.



Mitte kasutada puuduvate või defektsete osade korral.



Ärge jätke lapsi järelevalveta laua juurde (sh ka üles panemise ja ladustamise ajal). Ei ole lubatud alla 3-aastastele lastele.



Kui turvaandmesit seerianumbriga on kahjustatud või eemaldatud, muutub garantii kehtetuks!



Liigutage lauda ettevaatlikult. Lauda on keelatud tõsta ja liigutada lauaplaadist hoides.

## PAIGALDAMINE (VALIKULINE)

Palun lugege ja järgige hoolikalt käesolevaid juhiseid. Enne paigaldamise alustamist veenduge, et kõik kokkupanemisejuhised on korralikult läbi loetud ja et kõik vajalikud kruvid ja, ankrupoldid ning samuti jah loetletud nõutavad tööriistad on olemas.

**TÄHTIS:** liigutage TEQ™ TWO lauda ettevaatlikult. Seda tuleb alati tõsta või kanda kahe inimesega. Ärge kunagi lükake või tõmmake TEQ™ TWO lauda põrandal, sest see võib laua osi kahjustada.

## PAIGALDUSTINGIMUSED

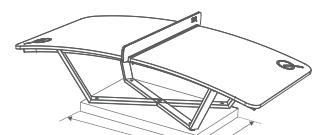
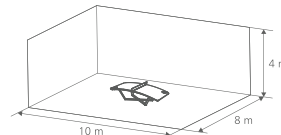
Soovitatav Teqballi väljak on 10 m pikk, 8 m lai ja 4 m kõrge. TEQ™ TWO laud asetatakse sümmeetriliselt selle 10 m x 8 m ristkülikukujulise ala keskele. Kui TEQ™ TWO laud asub ühes, siis on vajalik 1,5 m x 1 m x minimaalselt 0,1 m sügav betoonist alus.

## TÄHELEPANU!

Asfaldist või betoonist aluse paksus on väga tähtis. Kui paksus ei ole nõutud 0,1 m, siis ärge paigaldamist alustage!

## PAIGALDUSTÖÖRIISTAD

- 4 tükk HILTI M12x50 galvaanitud kuuskantkruvi (DIN 933; ISO 4017)
- 4 tükk HILTI HKD-SR M 12x50 sisselükatavat (süvistamise) ankrupolti
- 4 HILTI HSD-G M12x50 või HSD-M 12x50 seadetööriist
- Pöörhaamer



Paigaldussammude kohta vt lehekülj 45.

## KÄSITLEMINE JA HOOLDAMINE

TEQ™ TWO laud tuleb õigesti üles panna. See on vajalik mitte ainult parema mängimiselamuse jaoks, vaid ka Teie ohutuse jaoks. Palun järgige neid juhiseid:

Puhastage pinda sooja veega ning kasutage moppi. (ÄRGE kasutage abrasiivseid käsnu). Regulaarne kooldus on oluline, et tagada TEQ™ TWO laua ohutus ja saladusväärus. Kontrollige vähemalt kaks korda kuus kõiki kruvisid ja mutreid, tagamaks et need toimivad korralikult.

Osade asendamine ebasobiva osaga muudab laua ohtlikuks. Kasutage asendamiseks alati TEQ™ TWO originaalvaruosi.

Küsimuste korral palun võtta meiega ühendust aadressil [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com).

## GARANTII (EL, USA)

Teie TEQ™ TWO laua ostmisele kohalduvad garantiipõhimõtted võivad erineda asjaolude, nt asjakohase kohalduva seadusandluse tõttu varieeruda.

Palun vaadake asjakohaseid garantiipõhimõtteid, skannides järgmise QR-koodi:



või külastades veebisaiti [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO laud („toode“) on toodetud kõrgeimate tööstus- ja ohutusstandardite järgi ning Teqball viib regulaarselt läbi kvaliteedi- ja ohutuskontrole, et tagada nende standardite järgimine või ületamine. Sellegipoolest ei ole ükski toode, eriti raskete või liikuvate osadega toode, täiesti riskivaba.

KASUTUSJUHENDIS TOODUD JUHISTE EIRAMINE VÕI ÜLDISELT EELDATAVA KÄITUMISE JA HOOLIKUSE MITTEJÄRGIMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI VÕI SURMA. SELLISEL JUHUL LOOBUVA TEQBALL NING SELLEGA SEOTUD ÜKSUSED JA PERSONAL IGASUGUSEST VASTUTUSEST! KÕIGIL JUHTUDEL JA KOHALDATAVA ÕIGUSEGA LUBATUD ULATUSES PIIRDUB TEQBALLI VASTUTUS SEOSSE TOOTEGA TEKITATUD OTSESE KAHJUGA (1) 100 000 DOLLARIGA (SADA TUHAT USD) VÕI (2) TEGELIKU PÕHJENDATUD JA NÕUETEKOHASELT TÕENDATUD KAHJUGA, OLENEVALT SELLEST, KUMB ON VÄIKSEM. KOHALDATAVATE SEADUSTEGA LUBATUD ULATUSES KEELDUB TEQBALL TOOTEGA SEOSSE TEKITATUD VÕIMALIKEST, KAUSSETEST, SPETSIAALSETEST, JUHUSLIKEST, KARISTUSLIKEST VÕI TAGAJÄRJENA TEKINUD KAHJUDEST, ISEGI NENDE VÕIMALIKKUSEST ON ETTE TEAVITATUD. SELLISE PIIRANGUD EI KEHTI ELI TERRITOORIUMIL TURUSTATAVATE TOODETE PUHUL, KUI KOHALDATAVAD ÕIGUSAKTID VÄLISTAVAD SELLISTE PIIRANGUTE VÕIMALUSE. TEQBALLI RASKEST HOOLETUSEST PÕHJUSTATUD VIGASTUSTE VÕI SURMA KORRAL EI KEHTI VASTUTUSE PIIRANGUD EGA MUUD KAHJUUD, MIDA KOHALDATAV SEADUS EI PRUUGI PIIRATA.

## PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUSED



Hoida horisontaalasendis



Keerake lõpuni kinni



Peatage poole peal

x2

Korrake toimingut



Elektriliste või pneumaatiliste kruvikeerajate kasutamine on keelatud

## KESKKOND

Pakend on valmistatud täielikult ringluse võetavatest materjalidest, mille võib kõrvaldada kohalikes ringlusse võturajatistes. Võtke ühendust kohaliku jäätmeäitluse asutusega kasutusest kõrvaldatud toote kõrvaldamise kohta täpsema teabe saamiseks. Keskkonnakaitsele kaasa aitamiseks palun kõrvaldage toode selle kasutuse lõpus nõuetekohaselt ja ärge visake seda ära koos olmejäätmetega. Teavet jäätmekogmispunktide ja nende lahtiolekuaegade kohta saab kohalikust omavalitsusest.





INFORMACIÓN PARA USUARIOS

ESPAÑOL (ES)

Antes de usar o ensamblar el producto, lea atentamente este manual de instrucciones. Guarde el manual por si tuviera que recurrir a él en un futuro. El producto está bajo patente internacional, marca registrada y protección de derechos de autor. Si no encuentra las instrucciones en su idioma, visite la página web <http://eu.teqers.com>

El producto puede ser utilizado por usuarios de sillas de ruedas.

Este producto está certificado por FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) como mesa oficial de TEQBALL. En relación con los certificados de seguridad del producto adicionales, escanee el siguiente código QR:



**ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO**  
Dimensiones:  
3000x1700x900 [mm]  
Peso total: máx. 118 kg

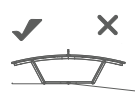
**CONTACTO:** Teqball International Limited  
Calle: Expo tér 5-7.  
Ciudad: Budapest  
País: Hungría  
Código Postal: 1101



o visite nuestra página web:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

Siga atentamente estas instrucciones a la hora de ensamblar la mesa; los reclamos de garantía no se tendrán en cuenta si el ensamblaje es defectuoso. La mesa TEQ™ TWO es un equipo deportivo diseñado para un fin en concreto y no es idóneo para ningún otro propósito.



Mantener horizontal.



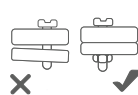
Está prohibido usar la mesa en condiciones climáticas extremas (tormenta, relámpagos, temperatura inferior a -20°C y superior a +40°C).



Está prohibido saltar, pararse, sentarse, apoyarse o patear la mesa.



¡No lleve joyas o reloj durante el ensamble del producto o durante el juego!



No utilizar en caso de componentes inexistentes o dañados.



No deje a los niños sin supervisión alrededor de la mesa (incluidos los períodos de preparación y almacenamiento). Los niños menores de 3 años no pueden jugar con el producto.



Si la etiqueta de seguridad con el número de serie está dañada o ha sido retirada, la garantía no es válida.



Mueva la mesa con cuidado. No la levante o mueva desde el tablero superior.

INSTALACIÓN (OPCIONAL)

Por favor, lea y siga estas instrucciones con atención. Por favor, antes de comenzar la instalación asegúrese de que se hayan completado correctamente todas las instrucciones del montaje y de tener todos los tornillos y anclajes necesarios, así como las herramientas de instalación listadas.

**IMPORTANTE:** Mueva la mesa TEQ™ TWO con cuidado. La deberían levantar al menos dos personas adultas. No empuje ni arrastre nunca la mesa TEQ™ TWO por el suelo porque se podrían dañar sus partes.

CONDICIONES DE INSTALACIÓN

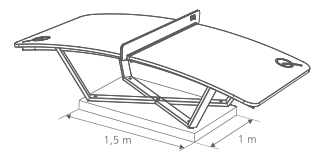
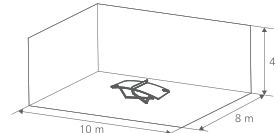
El tamaño recomendado de la cancha de Teqball es de 10 m de largo, 8 m de ancho y 4 m de alto. La mesa TEQ™ TWO se debe posicionar simétricamente en el medio de esta área rectangular de 10 m x 8 m. Si la mesa TEQ™ TWO se ubica en exteriores, se requiere una base asfalto u hormigón de 1,5 m x 1 m x y un mínimo de 0,1 m de profundidad.

ATENCIÓN!

El espesor de la base de asfalto u hormigón es muy importante. ¡Si no alcanza la medida requerida de 0,1 m no se debe empezar la instalación!

HERRAMIENTAS DE INSTALACIÓN

- 🔍 4 piezas HILTI M12x50 de tornillos hexagonales galvanizados (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 piezas HILTI HKD-SR M 12x50 anclajes embutidos al ras
- 🔍 Herramienta de ajuste: HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M 12x50
- 🔍 Martillo perforador



Para los pasos de la instalación véase la **pág. 45**

USO Y MANTENIMIENTO

La mesa TEQ™ TWO debe instalarse correctamente. Esto asegurará una mejor experiencia de juego y garantizará su seguridad. Siga las instrucciones que se describen a continuación: Limpie la superficie con agua tibia y use un trapo (NO use esponjas abrasivas). El mantenimiento regular es esencial para usar la mesa TEQ™ TWO con total seguridad. Compruebe, al menos dos veces al mes, los tornillos y tuercas para asegurarse de que funcionan correctamente.

Si se reemplazan componentes por otros no adecuados, la mesa ya no se podrá utilizar con seguridad. ¡Utilice siempre componentes originales de TEQ™ TWO para los reemplazos! Si tiene preguntas, póngase en contacto con nosotros escribiendo a la dirección de correo electrónico [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

GARANTÍA DEL PRODUCTO TEQBALL (UE, EEUU)

Las normas de la garantía aplicables a la compra de su mesa TEQ™ TWO pueden variar en función de diferentes factores, como la legislación aplicable pertinente. Consulte las normas relacionadas con la garantía pertinente escaneando el siguiente código QR:



o visite la página web: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

La mesa TEQ™ TWO ("Producto") se fabrica con los más altos estándares industriales y de seguridad y Teqball realiza constantemente pruebas de calidad y seguridad para garantizar que estos estándares se mantengan o superen. Sin embargo, ningún producto, especialmente uno con piezas pesadas o móviles, está completamente libre de riesgos.

PUEDEN OCASIONARSE LESIONES GRAVES O LA MUERTE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE USUARIO, EN TAL CASO, ¡TEQBALL, SUS ENTIDADES ASOCIADAS Y SU PERSONAL RECHAZAN TODA RESPONSABILIDAD EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS, Y EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, LA RESPONSABILIDAD DE TEQBALL EN RELACIÓN CON DAÑOS DIRECTOS SUFRIDOS EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO SERÁ LIMITADA A (1) \$ 100,000 (CIEN MIL USD) O (2) DAÑOS SUSTANCIALES REALES, LO QUE SEA MENOR. NINGUNA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD SE APLICARÁ A LESIONES O MUERTE CAUSADA POR LA NEGLIGENCIA GRAVE DE TEQBALL O A CUALQUIER OTRO DAÑO QUE NO PUEDA SER LIMITADO POR LA LEY APLICABLE. EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS, Y EN LA MAYOR MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, TEQBALL RECHAZA TODO DAÑO POTENCIAL, INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVO O CONSECUENTE SUFRIDO EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO, AUNQUE SE HAYA INFORMADO DE LA POSIBILIDAD DEL MISMO CON ANTERIORIDAD. DICHAS LIMITACIONES NO SON APLICABLES A LOS PRODUCTOS COMERCIALIZADOS EN LA UE, SI LA LEGISLACIÓN APLICABLE EXCLUYE LA POSIBILIDAD DE TALES LIMITACIONES. NO SE APLICARÁ NINGUNA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR LESIONES O MUERTE CAUSADAS POR NEGLIGENCIA GRAVE DE TEQBALL O A CUALQUIER OTRO DAÑO QUE NO PUEDA SER LIMITADO POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE.

DESCRIPCION DE PICTOGRAMAS



Mantener en posición horizontal



Apriete completamente



Pare de ajustar a la mitad

x2

Repita la operación



Prohibido el uso de destornilladores eléctricos o neumáticos

MEDIOAMBIENTE

El envase está totalmente fabricado con materiales reciclables que es posible desechar en el centro de reciclaje regional. Para obtener información sobre otros detalles en relación con la eliminación del producto, póngase en contacto con la autoridad regional encargada del desecho de residuos.

Para proteger el medioambiente, deseche correctamente el producto al final de su vida útil. Puede obtener información sobre los centros de reciclaje y los horarios de apertura contactando con las autoridades regionales.



## TIETOA KÄYTTÄJILLE

SUOMI (FI)

Lue tämä asiakirja erittäin huolellisesti ennen tuotteen käyttöä tai kokoamista. Säilytä käyttöopas, sillä saatat tarvita sen sisältämiä tietoja myöhemmin. Tuotteella on kansainvälinen patenti-, tavaramerkki- ja tekijänoikeussuoja. Jos et löydä ohjeita omalla kielelläsi, käy osoitteessa <http://eu.teqers.com>.

TUOTTEEN TEKNISEET TIEDOT  
Nimi: TEQ™ TWO  
Mitat: 3 000 x 1 700 x 900 [mm]  
Kokonaispaino: 118 kg

YHTEYSTIEDOT: TEQBALL Kft.  
Katu: Expo tér 5-7.  
Kaupunki: Budapest  
Maa: Unkari  
Postinumero: 1101

Tuote soveltuu pyörätuolia käyttäville henkilöille.



FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) on sertifioinut tämän tuotteen viralliseksi TEQBALL-pöydäksi. Lisää tuoteturvallisuustodistuksia löydät lukemalla seuraavan QR-koodin:

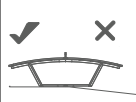


tai käymällä verkkosivustolla:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## TURVALLISUUS JA VAROITUKSET

Noudata tarkasti näitä ohjeita pöytää koottessasi. Takuuvaatimukset voidaan hylätä, jos kokoonpano on virheellinen. TEQ™ TWO -pöytä on erikoissuunniteltu urheiluväline, eikä se sovellu mihinkään muihin tarkoituksiin.



Pidä vaakasuorassa.



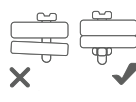
Pöydän käyttö on kielletty äärimmäisissä sääolosuhteissa. (myrsky, ukonilma, alle -20 °C ja yli +40 °C).



Pöydällä ei saa hyppiä, seisua tai maata eikä sitä saa potkia.



Älä käytä koruja tai rannekelloa tuotteen asennuksen yhteydessä tai pelin aikana!



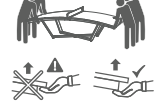
Älä käytä laitetta, jos siinä on puuttuvia tai viallisia osia.



Älä jätä lapsia ilman valvontaa pöydän ympärille (mukaan lukien kokoamisen ja säilyttämisen aikana). Ei soveltu alle 3-vuotiaille lapsille.



Jos sarjanumeron sisältävä turvatarra on vahingoittunut tai irrotettu, takuu ei ole voimassa!



Siirrä pöytää varovasti. Pöytää ei saa nostaa eikä siirtää pöytälevystä.

## ASENNUS (VALINNAINEN)

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Varmista ennen asennuksen aloittamista, että olet noudattanut kaikkia annettuja ohjeita ja että käytössäsi on kaikki tarvittavat, luettelon mukaiset ruuvit, ankkurit ja asennustyökalat.

**TÄRKEÄÄ:** Siirrä TEQ™ TWO -pöytää varovasti. Vähintään kahden aikuisen tulee nostaa pöytää, kun sitä kuljetetaan. Älä koskaan työnnä tai vedä TEQ™ TWO -pöytää lattiaa pitkin, sillä sen osat saattavat vaurioitua.

## ASENNUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

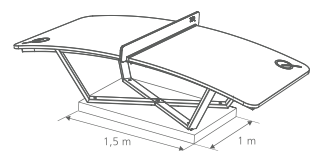
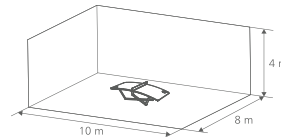
Teqball-kentän suositellavat mitat ovat: pituus 10 metriä, leveys 8 metriä ja korkeus 4 metriä. TEQ™ TWO -pöytä sijoitetaan symmetrisesti tämän 10 x 8 metrin kokoisen suorakulmisen alueen keskelle. Jos TEQ™ TWO -pöytä sijoitetaan ulos, tarvitaan 1,5 x 1 metrin kokoinen, vähintään 0,1 metriä syvä betonialusta.

## HUOMIO!

Asfaltti- tai betonialustan paksuus on erittäin tärkeä. Jos se ei ole vähintään vaadittu 0,1 metrin verran, tuotteen asennusta ei saa aloittaa!

## ASENNUSTYÖKALUT

- 🔍 4 kpl sinkittyjä HILTI M12 x 50 -kuusikulmaruuveja (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 kpl HILTI HKD-SR M12 x 50 juotosankkuria (flush)
- 🔍 HILTI HSD-G M12 x 50 - tai HSD-M12 x 50 -asennustyökalu
- 🔍 Poravasara



Katso asennuksen vaiheet sivulta 45.

## KÄSITTELY JA YLLÄPITO

TEQ™ TWO -pöytää tulee käsitellä oikein. Tämä parantaa paitsi pelikokemusta, myös turvallisuutta. Noudata näitä ohjeita:

Puhdista pinta lämpimällä vedellä ja käytä moppia (ÄLÄ käytä hankaavia sieniiä). Säännöllinen kunnossapito on välttämätöntä, jotta TEQ™ TWO -pöytä pysyy turvallisena ja luotettavana. Tarkista vähintään kaksi kertaa kuukaudessa, että kaikki ruuvit ja mutterit toimivat oikein.

Jos jokin osa vaihdetaan vääränlaiseen, pöytää ei ole enää turvalaista käyttää. Osia saa vaihtaa vain alkuperäisiin TEQ™ TWO -osiin!  
Jos sinulla on kysyttävää, ota meihin yhteyttä lähettämällä sähköpostia osoitteeseen [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## TAKUU, VASTUU (EU, YHDYSVALLAT)

TEQ™ TWO -pöydän ostoon sovellettavat takuehdot voivat vaihdella eri olosuhteissa, kuten sovellettavan lain mukaan.

Löydät sovellettavat takuehdot lukemalla seuraavan QR-koodin:



tai käymällä verkkosivustolla: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO -pöytä ("tuote") on valmistettu korkeimpien teollisten ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Teqball tekee jatkuvasti laatu- ja turvallisuustestejä varmistaakseen, että nämä standardit säilyvät tai ylittyvät. Mikään tuote, varsinkaan sellainen, jossa on raskaita tai liikkuvia osia, ei kuitenkaan ole täysin riskitön.

SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA LOUKKAANTUMINEN TAI KUOLEMA, JOS KÄYTTÖOPPAAN OHJEITA TAI YLEISESTI ODOTETTAVIA TOIMINTAPOJA JA HUOLELLISUUTTA EI NOUDATETA. TÄLLÖIN TEQBALL JA SIIHEN LIITTYVÄT YHTEISÖT JA HENKILÖSTÖ EIVÄT OTA MITÄÄN VASTUUTA! TEQBALLIN VASTUU LIITTYEN TUOTTEESTA AIHEUTUNEISIIN VÄLITÖMIIN VAHINKOIHIN RAJOITUU KAIKISSA OLOSUHTEISSA JA SOVELLETTAVAN LAIN SUURIMMASSA SALLIMASSA LAAJUUDESSA (1) 100 000 (SATAANTUHANTEEN) YHDYSVALTAIN DOLLARIIN TAI (2) TODELLISIIN PERUSTELTUIHIN JA ASIANMUKAISESTI TODISTETTUIHIN VAHINKOIHIN SEN MUKAAN, KUMPI ON PIENEMPI. TEQBALL EI OTA SOVELLETTAVAN LAIN SUURIMMASSA SALLIMASSA LAAJUUDESSA MINKÄÄNLAISTA VASTUUTA MISTÄÄN MAHDOLLISISTA, EPÄSUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA, SEURAAAMUSLUONTEISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOITA TUOTTEESEEN LIITTYEN AIHEUTUU, VAIKKA TÄLLÄISEN VAHINGON MAHDOLLISUUDESTA OLISI ILMOITETTU ETUKÄTEEN. TÄLLÄISIA RAJOITUKSIA EI SOVELLETA TUOTTEISIIN, JOITA MARKKINOIDAAN EU:N ALUEELLA, JOS SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ SULKEE POIS MAHDOLLISUUDEN TÄLLÄISIIN RAJOITUKSIIN. MIKÄÄN VASTUUNRAJOITUS EI PÄDE TEQBALLIN TÖRKEÄSTÄ HUOLIMATTOMUUDESTA AIHEUTUNEeseen LOUKKAANTUMISEEN TAI KUOLEMAAN TAI MUUHUN VAHINKOON, JOTA EI VOIDA RAJOITAA SOVELLETTAVAN LAIN NOJALLA.

## KUVAKKEIDEN SELITTEET



Pidä vaakasuorassa



Kiristä kokonaan



Pysäytä puoleen väliin

x2

Toista toimenpide



Sähkö- tai paineilmakäyttöisten ruuvinvääntimien käyttö on kielletty

## MEDIOAMBIENTE

Pakkaus on valmistettu kokonaan kierrätettävistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää viemällä ne paikallisiin kierrätyspisteisiin. Lisätietoja käytetyn tuotteen hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Jotta voit suojella ympäristöä, hävitä tuote asianmukaisesti sen käyttöön päätyttyä. Sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Lisätietoja keräyspisteistä ja niiden aukioloajoista saa paikallisilta viranomaisilta.





## INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

FRANÇAIS (FR)

Avant d'utiliser ou d'assembler le produit, lisez très attentivement cette notice. Veuillez conserver le manuel, car vous pourriez avoir besoin des informations qu'il contient à l'avenir. Le produit est protégé par un brevet international, une marque déposée et un copyright. Si vous ne trouvez pas les instructions dans votre langue, veuillez visiter le site <http://eu.teqers.com>

Le produit peut être utilisé par des personnes en fauteuil roulant.

Ce produit est certifié par FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) comme table officielle de TEQBALL. D'autres certificats de sécurité du produit sont disponibles en encadrant le QR code:

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Nom : TEQ™ TWO  
Dimensions: 3000x1700x900 [mm]  
Poids total: 118 kg

## CONTACT: Teqball International Limited

Rue: Expo tér 5-7  
Localité: Budapest  
Pays: Hongrie  
Code postal: 1101

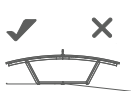


Ou en visitant le site Internet:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## SECURITE ET A VERTISSEMENTS

Veuillez suivre attentivement ces instructions lors du montage de la table. En cas de montage inapproprié, la garantie sera caduque. La table TEQ™ TWO est un accessoire de sport spécialement conçue à cet effet et ne saurait être utilisée à d'autres fins.



Contrôler le niveau.



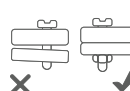
Il est interdit d'utiliser la table dans des conditions météorologiques extrêmes (tempête, orages, températures inférieures à -20°C ou supérieures à +40°C).



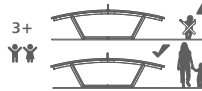
Il est interdit de sauter, de se mettre debout, de s'asseoir, de s'appuyer sur la table ou de donner des coups de pied dans la table.



Ne porter ni bijoux ni montre lors de l'assemblage du produit ou de son utilisation !



Ne pas utiliser en cas de pièces manquantes ou défectueuses.



Ne laissez pas les enfants sans surveillance autour de la table (y compris lors des moments de préparation et de stockage). Interdit aux enfants de moins de 3 ans.



Si l'étiquette de sécurité portant le numéro de série est endommagée ou retirée, la garantie sera caduque!



Déplacez la table avec précaution. Il est interdit de soulever et de déplacer le plan de la table.

## INSTALLATION (OPTIONNELLE)

Veuillez lire et suivre attentivement ces instructions. Avant de commencer l'installation, veuillez vous assurer que toutes les instructions de montage sont bien comprises et que vous disposez de toutes les vis et chevilles à frapper nécessaires, ainsi que des outils d'installation indiqués.

**IMPORTANT:** Déplacez la table TEQ™ TWO avec précaution. Elle doit toujours être soulevée et portée par au moins deux personnes adultes. Ne jamais pousser ou tirer la table TEQ™ TWO sur le sol car ses pièces peuvent être endommagées.

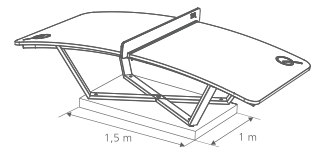
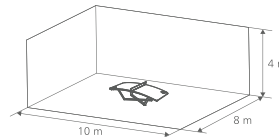
## CONDITIONS D'INSTALLATION

Les dimensions recommandées pour un terrain de Teqball sont les suivantes : 10 m de long sur 8 m de large et 4 m de haut. La table TEQ™ TWO est positionnée de façon symétrique au centre de cette zone rectangulaire de 10 m x 8 m. Si la table TEQ™ TWO est installée en plein air, une base en béton ou en asphalte de 1,5 m x 1 m x 0,1 m de profondeur au minimum, est requise.

**ATTENTION!** L'épaisseur de la base en asphalte ou en béton est très importante. Si l'épaisseur de la base n'atteint pas 0,1 m, ne démarrez pas l'installation!

## OUTILS D'INSTALLATION

- Q 4 vis hexagonales galvanisées HILTI M12x50 (DIN 933 ; ISO 4017)
- Q 4 chevilles à frapper-expansion (à collerette) HILTI HKD-SR M 12x50
- Q outil de pose HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M 12x50
- Q Marteau rotatif



Voir les étapes de l'installation à la page 45.

## MANIPULATION ET ENTRETIEN

La table TEQ™ TWO doit être montée correctement. Cela vaut pour une meilleure expérience de jeu, mais aussi pour votre sécurité. Veuillez suivre ces instructions: Nettoyez la surface avec de l'eau tiède et utilisez un chiffon (NE PAS utiliser d'éponges abrasives). Un entretien régulier est essentiel pour assurer la sécurité et la fiabilité de la table TEQ™ TWO. Au moins deux fois par mois, vérifiez toutes les vis et tous les écrous pour vous assurer qu'ils sont bien serrés.

Le remplacement d'un quelconque composant de la table par un autre non adapté rend la table non sûre durant son utilisation. En cas de remplacement, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine TEQ™ TWO. En cas de question, contactez-nous à l'adresse: [support@teqersl.com](mailto:support@teqersl.com)

## GARANTIE, RESPONSABILITÉ (UE, US)

Les conditions de garantie applicables à votre achat de la table TEQ™ TWO peuvent varier en fonction de différentes circonstances, comme par exemple en fonction de la loi applicable. Veuillez trouver les conditions de garantie pertinentes en encadrant le QR Code suivant:



ou en visitant le site Internet : [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

La table TEQ™ TWO que vous avez achetée (le « Produit ») est fabriquée conformément aux normes de l'industrie et de sécurité les plus strictes et Teqball effectue en permanence des tests de qualité et de sécurité pour garantir le respect de ces normes. Néanmoins, aucun produit, notamment s'il comporte des pièces lourdes ou mobiles, n'est totalement sans risque.

DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PEUVENT RÉSULTER DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION, CAS DANS LEQUEL TEQBALL, SES FILIALES ET SON PERSONNEL DÉCLINENT TOUTE RESPONSABILITÉ QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES, ET DANS LES LIMITES DE LA LOI APPLICABLE, LA RESPONSABILITÉ DE TEQBALL RELATIVE AUX DOMMAGES DIRECTS SUBIS PAR LE PRODUIT EST LIMITÉE À (1) 100 000 DOLLARS USD (CENT MILLE DOLLARS USD) OU (2) DOMMAGES SUBSTANTIELS RÉELS, SI CELUI-CI EST INFÉRIEUR. AUCUNE LIMITE DE RESPONSABILITÉ NE S'APPLIQUERA AUX BLESSURES OU AUX DÉCÈS CAUSÉS PAR LA NÉGLIGENCE DE TEQBALL OU À TOUT AUTRE DOMMAGE QUI NE PEUT ÊTRE LIMITÉ PAR LA LOI APPLICABLE. QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES, ET DANS LES LIMITES DE LA LOI APPLICABLE, TEQBALL NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES POTENTIELS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCIDENTELS, PUNITIFS OU INDIRECTS CAUSÉS PAR LE PRODUIT.

## DESCRIPTION DU PICTOGRAMME



Contrôler le niveau



Serrer complètement



Serrer à moitié

x2

Répéter l'opération



Interdiction d'utiliser des visseuses électriques ou pneumatiques

## ENVIRONNEMENT

L'emballage est entièrement fabriqué à partir de matériaux recyclables qui sont à neutraliser dans un centre local de recyclage. Pour de plus amples informations concernant la neutralisation du produit usé, renseignez-vous auprès d'une déchetterie locale. Lorsque le produit atteint sa fin de vie veuillez le déposer dans le centre de déchets approprié afin de protéger l'environnement. Les informations relatives aux points de collecte et heures d'ouvertures sont disponibles auprès des autorités locales.



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GR, CY)

Πριν χρησιμοποιήσετε ή συναρμολογήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε αυτό το κείμενο προσεκτικά. Κρατήστε το φυλλάδιο αυτό, καθώς στο μέλλον μπορεί να χρειαστείτε τις πληροφορίες που περιέχει. Το προϊόν υπόκειται σε προστασία διεθνούς εμπορικής, λογότυπου και πνευματικής ιδιοκτησίας. Αν δεν μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες στην δική σας γλώσσα, επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://eu.teqers.com>

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
Όνομα: TEQ™ TWO  
Διαστάσεις: 3000x1700x900 [mm]  
Συνολικό βάρος: 118 kg

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ: Teqball Kft.  
Οδός: Exro tér 5-7  
Πλη: Βουδαπέστη  
Χώρα: Ουγγαρία  
Ταχυδρομικός κωδικός: 1101

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με αμεξίδιο.



Αυτό το προϊόν είναι πιστοποιημένο από την FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) ως επίσημο τραπέζι TEQBALL. Μπορείτε να βρείτε περαιτέρω πιστοποιητικά ασφαλείας προϊόντων σαρώνοντας τον ακόλουθο κωδικό QR:

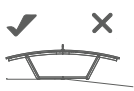


ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ακολουθήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες καθώς συναρμολογείτε το τραπέζι. Αξίωση εγγύησης δεν ισχύει, εάν η συναρμολόγηση είναι λανθασμένη. Το τραπέζι TEQ™ TWO είναι ένα ειδικά σχεδιασμένο προϊόν εξοπλισμού για αθλητισμό και είναι ακατάλληλο για άλλες χρήσεις.



Κρατήστε σε οριζόντια θέση



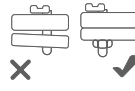
Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το τραπέζι σε ακραίες καιρικές συνθήκες (καταιγιίδες, αστραπές, κάτω από -20 ° C και πάνω από +40 βαθμούς Κελσίου).



Απαγορεύεται να πηδάτε, να στέκεστε, να καθίσετε, να ακουμπάτε ή να κλωτσάτε το τραπέζι.



Μη φοράτε κοσμήματα ή ρολόι κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης ή ενός παιχνιδιού.



Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση ελλείποντων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων.



Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν χωρίς επίτηρηση κοντά στο τραπέζι (ακόμα και κατά την αποθήκευση και την συναρμολόγηση). Δεν επιτρέπεται για ηλικίες κάτω των 3 ετών.



Εάν η ετικέτα ασφαλείας με τον σειριακό αριθμό έχει καταστραφεί ή αφαιρεθεί, η εγγύηση είναι άκυρη!



Μετακινήστε προσεκτικά το τραπέζι. Απαγορεύεται η ανύψωση και η μετακίνηση από την επιφάνεια του τραπέζιού.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι οδηγίες συναρμολόγησης έχουν ολοκληρωθεί σωστά και ότι έχετε όλες τις απαραίτητες βίδες και τα αγκύρια καθώς και τα απαιτούμενα εργαλεία εγκατάστασης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μετακινήστε προσεκτικά το τραπέζι TEQ™ TWO. Πρέπει πάντα να το μεταφέρουν και να το σηκώνουν πάντα τουλάχιστον δύο ενήλικες. Ποτέ μην πιέζετε ή τραβάτε το τραπέζι TEQ™ TWO στο πάτωμα, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματά του.

## ΟΡΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

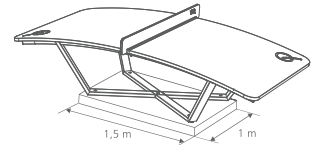
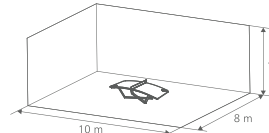
Το συνιστάμενο μέγεθος του χώρου για Teqball έχει μήκος 10 μ, πλάτος 8 μ και ύψος 4 μ. Το τραπέζι TEQ™ TWO τοποθετείται συμμετρικά στο μέσο αυτής της ορθογωνίας επιφάνειας 10 m x 8 m. Εάν το τραπέζι TEQ™ TWO βρίσκεται σε εξωτερικούς χώρους, απαιτείται μια τιμημένη βάση 1,5 m x 1 m x τουλάχιστον 0,1 μ βάθους.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το πάχος της βάσης ασφάλτου ή σκυροδέματος είναι πολύ σημαντικό. Εάν δεν φτάσει το απαιτούμενο 0.1 m μην ξεκινήσετε την εγκατάσταση!

## ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- 4 τεμάχια HILTI M12x50 γαλβανισμένες εξάγωνες βίδες (DIN 933; ISO 4017)
- 4 τεμάχια αγκύρια HILTI HKD-SR M 12x50 εγχύσεως (flush)
- Εργαλείο ρύθμισης HILTI HSD-G M12x50 ή HSD-M 12x50
- Περιστεροφικό σφυρί



Για βήματα εγκατάστασης μεταβείτε στη σελίδα 45.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το τραπέζι TEQ™ TWO πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά. Αυτό είναι απαραίτητο, όχι μόνο για τη βέλτιστη αθλητική εμπειρία, αλλά και για την δική σας ασφάλεια. Παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: Καθαρίζετε την επιφάνεια με ζεστό νερό και πανί (ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σφουγγάρι τριβής). Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για να είναι το τραπέζι TEQ™ TWO ασφαλές και αξιόπιστο.

Τουλάχιστον δύο φορές το μήνα ελέγξτε όλες τις βίδες και τα εξαρτήματα πείκωσης για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.

Η αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ακατάλληλα εξαρτήματα καθιστά το προϊόν ανασφαλές. Χρησιμοποιείτε πάντοτε αυθεντικά εξαρτήματα TEQ™ TWO για την αντικατάσταση άλλων!

Για οποιαδήποτε απορία επικοινωνήστε μαζί μας στο [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## ΕΓΓΥΗΣΗ, ΕΥΘΥΝΗ

Οι κανόνες εγγύησης που ισχύουν για την αγορά του τραπέζιού TEQ™ TWO μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με διαφορετικές περιστάσεις, όπως η σχετική ισχύουσα νομοθεσία. Βρείτε τους σχετικούς κανόνες εγγύησης σαρώνοντας τον ακόλουθο κωδικό QR:



ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Το προϊόν TEQ™ TWO που αγοράσατε (το «Προϊόν») έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα κατασκευής και ποιότητας και η Teqball πραγματοποιεί συνεχώς ελέγχους ποιότητας και ασφαλείας για να βεβαιωθεί ότι αυτά τα πρότυπα τηρούνται, ή και υπερκαλύπτονται. Ωστόσο, κανένα προϊόν, τόσο μάλλον εκείνα που περιέχουν βαριά ή κινούμενα μέρη, δεν είναι τελειώς ακίνδυνο.

ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ, ΟΠΟΤΕ Η TEQBALL ΚΑΙ ΟΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΝΟΥΝΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗ! ΣΟΒΑΡΗ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΒΛΑΒΗ Ή ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΤΗ, ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ Η TEQBALL ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΑ ΜΕ ΑΥΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ! ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΚΑΙ ΣΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ Η ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ TEQBALL ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΜΕΣΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ (1) ΣΤΑ \$100.000 (ΕΚΑΤΟ ΧΙΛΙΑΔΕΣ USD), Ή (2) ΣΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΥΨΟΣ ΤΩΝ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ, ΟΠΟΙΟ ΑΠΟ ΤΑ ΔΥΟ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΟ. ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΚΑΝΕΝΑΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΛΟΓΩ ΣΩΜΑΤΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΥ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΣΕ ΒΑΡΙΑ ΑΜΕΛΕΙΑ ΤΗΣ TEQBALL Ή ΛΟΓΩ ΑΛΛΗΣ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ



Κρατήστε σε οριζόντια θέση



Βιδώστε τελείως



Βιδώστε μέχρι το μέσο

x2

Να επαναληφθεί η ενέργεια



Απαγορεύεται η χρήση ηλεκτρικών ή πνευματικών κατασβιδιών

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη εξ ολοκλήρου από ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε σε τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή διάθεσης απορριμμάτων για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψής του φθαρμένου προϊόντος σας. Για να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος, απορρίψτε το προϊόν σωστά όταν έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του και μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους μπορούν να ληφθούν από την τοπική σας αρχή.



## KORISNIČKE INFORMACIJE

HRVATSKI (HR)

Pažljivo pročitajte upute prije korištenja ili sastavljanja proizvoda. Sačuvajte upute za slučaj da ćete te informacije trebati u buduću. Proizvod je zaštićen međunarodnim patentom, zaštitnim znakom i autorskim pravima. Ako ne možete naći upute na vlastitom jeziku posjetite stranicu <http://eu.teqers.com>

**SPECIFIKACIJE PROIZVODA**  
 Naziv: TEQ™ TWO  
 Dimenzije: 3000x1700x900 [mm]  
 Ukupna težina: 118 kg

**KONTAKT: TEQUBALL Kft**  
 Ulica: Expo tér 5-7  
 Grad: Budimpešta  
 Država: Mađarska  
 Poštanski kod: 1101

Proizvod mogu koristiti korisnici invalidskih kolica.



Ovaj proizvod je certificiran od strane FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) kao službena TEQBALL tablica. Ostale potvrde o sigurnosti proizvoda možete pronaći skeniranjem sljedećeg QR koda:

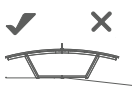


Ili posjetite stranice:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## SIGURNOSNE MJERE I UPOZORENJA

Pažljivo slijedite ove upute pri sastavljanju stola jer jamstvo ne vrijedi kod pogrešnog sastavljanja. Stol TEQ™ TWO je posebno dizajnirana sportska oprema i nije namijenjena ni za jednu drugu svrhu.



Držati u horizontalnom položaju



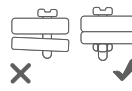
Zabranjeno je upotrebljavati stol na ekstremnim vremenskim uvjetima (oluja, munje, na temperaturama ispod -20 i iznad +40 stupnjeva Celzija).



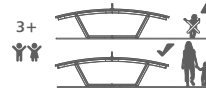
Zabranjeno je skakati, stajati na njemu, oslanjati se na njega ili udarati nogom o stol.



Nemojte nositi nakit ili ručni sat tijekom montaže ili igre.



Ne koristite u slučaju nedostajućih ili neispravnih dijelova.



Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini stola (uključujući vrijeme postavljanja i spremanja stola). Nije dopušteno za djecu mlađu od 3 godine.



Ako je sigurnosna naljepnica sa serijskim brojem oštećena ili uklonjena, jamstvo nije valjano!



Pažljivo pomičite stol. Zabranjeno je podizanje i pomicanje za ploču stola.

## INSTALACIJA (OPCIONALNO)

Molimo pažljivo pročitajte ovaj priručnik i da se strogo pridržavate navedenih uputa. Prije nego što započnete postavljanje, provjerite jesu li sve upute za montažu jasne i jesu li svi potrebni vijci i sidra, te alati za sastavljanje pri ruci.

**VAŽNO:** Pažljivo pomičite stol TEQ™ TWO. Stol uvijek trebaju nositi najmanje dvije odrasle osobe. Nikada ne gurajte i ne povlačite stol TEQ™ TWO po podu jer se dijelovi stola mogu oštetiti.

## UVJETI POSTAVLJANJA

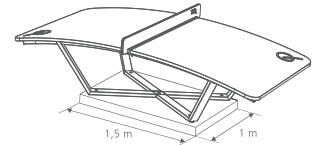
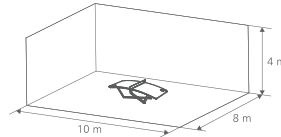
Preporučena veličina Teqball terena je duljine 10 m, širine 8 m i visine 4 m. Stol TEQ™ TWO smješten je simetrično na sredini pravokutnog područja veličine 10 m x 8 m. Ako se TEQ™ TWO stol postavlja na otvorenom, potrebna je betonska podloga veličine od 1,5 m x 1 m i dubine od minimalno 0,1 m.

## PAŽNJA!

Veoma je važno da asfaltna ili betonska podloga ima potrebnu debljinu. Ako podloga ne doseže predviđenu debljinu od 0,1 m, nemojte započeti instalaciju!

## INSTALACIJSKI ALATI

- 🔍 4 komada šesterokutnog pocinčanog vijka HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 komada sidro vijka HILTI HKD-SR M 12x50
- 🔍 Alat za postavljanje HILTI HSD-G M12x50 ili HSD-M 12x50
- 🔍 Rotacijski čekić



Za upute o instalaciji, pogledajte stranicu 45.

## RUKOVANJE I O DRŽAVANJE

Potrebno je pravilno postaviti stol TEQ™ TWO. Upute ne služe samo za bolje iskustvo prilikom korištenja, nego i za vašu sigurnost. Slijedite ove upute:

Očistite površinu toplom vodom i krpom (NE koristite abrazivne spužve). Redovito održavanje nužno je za sigurno i pouzdano korištenje stola TEQ™ TWO. Provjerite najmanje dvaput mjesečno jesu li svi vijci i matice pravilno postavljeni.

Zamjena bilo koje komponente neodgovarajućim dijelovima stol čini nesigurnim za korištenje. Uvijek upotrebljavajte originalne rezervne dijelove TEQ™ TWO!

U slučaju bilo kakvih pitanja obratite nam se na [support@teqers.com](mailto:support@teqers.com)

## JAMSTVO, ODGOVORNOST (EU, SAD)

Pravila jamstva koja se primjenjuju na vašu kupnju tablice TEQ™ TWO mogu se razlikovati ovisno o različitim okolnostima, kao što je relevantni primjenjivi zakon.

Pronađite odgovarajuća jamstvena pravila skeniranjem sljedećeg QR koda:



Ili posjetite stranice: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Stol TEQ™ TWO („Proizvod“) proizveden je u skladu s najvišim industrijskim i sigurnosnim standardima, a tvrtka Teqball neprestano provodi ispitivanja kvalitete i sigurnosti kako bi osigurala da se ti standardi održavaju ili premašuju. No ipak, ni jedan proizvod, naročito onaj s teškim ili pokretnim dijelovima, nije bez rizika.

OZBILJNE OZLJEDE ILI SMRT SU MOGUĆI AKO SE NE SLIJEDE UPUTE U KORISNIČKOM PRIRUČNIKU, PRI ČEMU SE TEQBALL, ZAJEDNO SA SVOJIM SURADNICIMA, POSVE ODRIČE CJELOKUPNE ODGOVORNOSTI SVIM OKOLNOSTIMA I U NAJVEĆOJ MOGUĆOJ MJERI DOPUŠTENOM PREMA PRIMJENJIVOM PRAVU, ODGOVORNOST TEQBALL-A ZA IZRAVNE ŠTETE VEZANE UZ PROIZVOD SVODI SE NA (1) \$100,000 (STO TISUĆA USD) ILI (2) NA TOČNU UTVRĐENU ODŠETU, OVISNO O TOM ŠTO JE NIŽE. NE POSTOJI OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI U SLUČAJU OZLJEDE ILI SMRTI UZROKOVANE OČITIM NEMAROM DRUŠTVA TEQBALL ILI U SLUČAJU BILO KOJE DRUGE ŠTETE KOJA NIJE OGRANIČENA PRIMJENJIVIM ZAKONOM. U SVIM OKOLNOSTIMA I U NAJVEĆOJ MOGUĆOJ MJERI DOPUŠTENOM PREMA PRIMJENJIVOM PRAVU, TEQBALL NEGIRA SVAKU POTENCIJALNU, INDIRECTNU, POSEBNU, SLUČAJNU, KAZNENU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU NASTALU U VEZI S PROIZVODOM, ČAK I U SLUČAJU PRETHODNE INFORMIRANOSTI O TAKVOJ MOGUĆNOSTI.

## PIKTOGRAMSKI PRIKAZ



Držati u horizontalnom položaju



Potpuno zavrnuti



Zavrnuti do polovice

x2

Ponovite radnju



Upotreba električnih ili pneumatskih odvijača nije dozvoljena.

## OKOLIŠ

Pakiranje je napravljeno potpuno od materijala koji se može reciklirati i koji možete zbrinuti u lokalnim pogonima za recikliranje. Obratite se lokalnoj organizaciji za zbrinjavanje otpada za više detalja o načinu na koji treba zbrinjavati svoj istrošeni proizvod. Da biste doprinijeli zaštiti okoliša, propisno zbrinite proizvod kada on dostigne kraj svog vijeka uporabe, i nemojte ga zbrinjavati zajedno s drugim kućnim smećem. Informacije o mjestima za prikupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti od odgovarajuće lokalne organizacije.



A termék összeállítása vagy használata előtt alaposan olvassa el ezt a dokumentumot. Őrizze meg ezt a kézikönyvet, mivel a benne leírtakra a jövőben szüksége lehet. A termék nemzetközi szabadalommal, szerzői jogdíj védelemmel és márkajeggyel védett. Ha nem találja az Ön nyelvén a tájékoztatót, látogasson el a következő honlapon: <https://eu.teqers.com/>

**TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK**  
Neve: TEQ™ TWO  
Mérete: 3000x1700x900 [mm]  
Összsúly: max. 118 kg

**KAPCSOLAT:** Teqball Kft.  
Utca: Expo tér 5-7.  
Város: Budapest  
Ország: Magyarország  
Írányítószám: 1101

A terméket kerekesszékes személyek is használhatják.



Ezt a terméket a FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) tanúsította hivatalos TEQBALL asztalként. További termékbiztonsági tanúsítványok találhatóak az alábbi QR-kód beolvasásával:

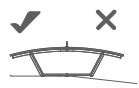


vagy látogassa meg a következő weboldalt:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## BIZTONSÁG ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

A következő utasításokat szigorúan tartsa be, amikor az asztalt összeállítja; az asztal hibás összeszerelése esetén a garancia érvényét veszti. A TEQ™ TWO asztal egy speciális kialakítású sporteszköz, és más célokra nem felel meg.



Tartsa vízszintes.



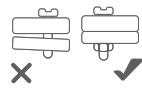
Tilos az asztalt szélsőséges időjárási körülmények között használni (vihar, villámlás, -20°C alatt és +40°C felett!)



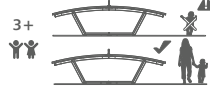
Tilos az asztalra ugrani, felállni, felülni, rátámaszkodni, vagy azt megrúgni.



Ne viseljen ékszert vagy karórárt a termék összeszerelése vagy a játék alatt!



Ne használja hiányzó vagy hibás alkatrészek esetén.



Ne hagyja a gyerekeket az asztal környékén felülről felügyelete nélkül (ebbe beletartozik az asztal felállítása, valamint a tárolási időszakok is)! 3 évesnél fiatalabb gyermek ne használja.



Ha a sorozatszámot tartalmazó biztonsági címke sérült vagy el van távolítva, akkor a jótállás nem érvényes!



Óvatosan mozgassa az asztalt. Az asztalt tilos a lapjánál fogva felemelni.

## AZ ASZTAL TELEPÍTÉSE (OPCIONÁLIS)

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az utasításokat. A felállítást megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden összeszerelési utasítást megértett, és rendelkezésre áll minden szükséges csavar és tipli, valamint a felállításhoz szükséges felsorolt szerszámok is.

### FONTOS

Óvatosan mozgassa a TEQ™ TWO asztalt. Tilos az asztalt az asztallapnál fogva mozgatni. Az asztal felemelését mindig legalább két felnőtt végezze. Ne tolja a földön a TEQ™ TWO asztalt, mert megsérülhetnek a részei.

### AZ ASZTAL ELHELYEZÉSÉNEK FELTÉTELEI

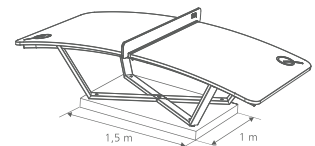
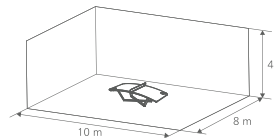
A Teqball pálya javasolt mérete: 10 m hosszú, 8 m széles és 4 m magas. A TEQ™ TWO asztalt a 10 m x 8 m-es téglalap alakú terület közepére kell felállítani. Ha a TEQ™ TWO asztalt szabadtéren állítja fel, legalább 1,5 m x 1 m-es, 0,1 m mély betonlapra van szükség.

### FIGYELEM!

Nagyon fontos az aszfalt vagy betonlap vastagsága. Ha nem éri el a szükséges 0,1 m-t, ne kezdje meg az asztal felállítását!

### AZ ASZTAL TELEPÍTÉSÉHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

- 4 darab HILTI M12x50 galvanizált hatszögű csavar (DIN 933; ISO 4017)
- 4 darab HILTI HKD-SR M 12x50 egyszerű (terpesztő) tipli
- HILTI HSD-G M12x50 vagy HSD-M 12x50 feszítőhüvely
- Fúrókalapács



Az asztal telepítésének lépéseit a 45. oldalon találja.

## KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

A TEQ™ TWO asztalt pontosan az előírásokat követve kell felállítani. Ez nem csak a játékot teszi élvezetesebbé, hanem biztonsági okai is vannak. Tartsa be a következő utasításokat: Tisztítsa az asztal felületét meleg vízzel és felmosófejjel (NEM SZABAD dörzsölő szivacsot használni)! A TEQ™ TWO asztal megbízhatóságának és biztonságának megőrzéséhez nagyon fontos a rendszeres karbantartás! Legnagyobb havonta kétszer ellenőrizze az összes csavart és csavaranyát, hogy megbizonyosodjon a megfelelő működéséről. Az asztal használatának biztonsága csökken, ha bármely komponensét nem megfelelő alkatrészrel cserélik ki. Mindig használjon eredeti TEQ™ TWO alkatrészeket, ha cserére van szükség! Kérdés esetén vegye fel velünk a kapcsolatot: [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## JÓTÁLLÁSI SZABÁLYOK, TERMÉKFELELŐSSÉG (EU,USA)

A TEQ™ TWO asztal megvásárlására vonatkozó jótállási szabályok különböző körülmények, például a vonatkozó hatályos jogszabályok alapján változhatnak. Az alábbi QR-kód beolvasásával megtalálja az ÖN vásárlásra vonatkozó jótállási szabályokat:



vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

A TEQ™ TWO asztal (a "Termék") a legmagasabb ipari és biztonsági szabványok szerint készül, és a Teqball folyamatosan minőség- és biztonsági vizsgálatokat végez annak érdekében, hogy biztosítsa ezen szabványok betartását vagy túlteljesítését. Mindezek ellenére egyetlen termék, különösen a nehéz vagy mozgó alkatrészeket tartalmazó termékek sem teljesen kockázatmentesek.

SÚLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁLESET KÖVETKEZHET BE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FOGLALT UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSÁBÓL VAGY AZ ÁLTALÁBAN ELVÁRHATÓ MAGATARTÁS ÉS GONDOSSÁG BE NEM TARTÁSÁBÓL, AMELY ESETBEN A TEQBALL ÉS A HOZZÁ KAPCSOLÓDÓ SZERVEZETEK ÉS SZEMÉLYZET MINDEN FELELŐSÉGET KIZÁR! MINDEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT ÉS AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK ÁLTAL MEGENGEDETT LEGTÖBBÉRTÉK MÉRTEKBE A TEQBALL FELELŐSÉGE A TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN ELSZENVEDETT KÖZVETLEN KÁROKKAL KAPCSOLATBAN (1) 100.000 \$ (SZÁZEZER USD) VAGY (2) A TÉNYLEGESEN IGAZOLT ÉS MEGFELELŐEN BIZONYÍTOTT KÁRRA KORLÁTOZÓDIK, ATTÓL FÜGGŐEN, HOGY MELYIK AZ ALACSONYABB. AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK ÁLTAL MEGENGEDETT LEGNAGYOBB MÉRTEKBE A TEQBALL ELUTASÍT MINDEN LEHETSÉGES, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES, VÉLETLEN, VÉLETLENSZERŰ, BÜNTETŐ JELLEGŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRT, AMELYET A TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN ELSZENVEDETT, MÉG AKKOR IS, HA ELŐZETESEN TÁJÉKOZTATTÁK AZ ILYEN KÁROK LEHETŐSÉGÉRŐL. AZ ILYEN KORLÁTOZÁSOK NEM VONATKOZNAK AZ EU TERÜLETÉN FORGALMAZOTT TERMÉKEKRE, AMENNYIBEN AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK KIZÁRJÁK AZ ILYEN KORLÁTOZÁSOK LEHETŐSÉGÉT. A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA NEM VONATKOZIK A TEQBALL SÚLYOS GONDATLANSÁGA ÁLTAL OKOZOTT SÉRÜLÉSEKRE VAGY HALÁLESETEKRE, VAGY BÁRMELY MÁS OLYAN KÁRRA, AMELYET AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOK NEM KORLÁTOZHATNAK.

## PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



Tartsa vízszintes



Teljesen húzza meg



Felületen álljon meg

x2

Ismételje meg a műveletet



Csavarbehajtó használata nem megengedett

## KÖRNYEZET

A csomagolás teljes egészében újrahasznosítható anyagokból készül, amelyek a helyi újrahasznosítási központban ártalmatlaníthatók. Az elhasználatott termék ártalmatlanításával kapcsolatban további részletekről helyi hulladékkezelő hivatalnál érdeklődjön. A környezet védelme érdekében kérjük, az élettartama végét ért terméket a megfelelő hulladéklerakóban helyezze el. A gyűjtőhelyekre és a nyitvatartási időre vonatkozó információkról a helyi hatóságoknál érdeklődjön.



## INFORMAZIONI PER GLI UTENTI ITALIANI

ITALIANO (IT)

Prima di utilizzare o assemblare il prodotto, leggere attentamente il presente documento. Si prega di conservare il manuale poiché in futuro potrebbero essere necessarie le informazioni in esso contenute. Il prodotto è protetto da brevetto internazionale, marchio registrato e copyright. Se non si riescono a trovare le istruzioni nella propria lingua, visitare il sito <http://eu.teqers.com>

**SPECIFICHE DEL PRODOTTO**  
Nome: TEQ™ TWO  
Dimensioni: 3000x1700x900 [mm]  
Peso totale: 118 kg

**CONTATTO:** Teqball Kft.  
Via: Expo tér 5-7.  
Città: Budapest  
Paese: Ungheria  
Codice Postale: 1101

Il prodotto può essere utilizzato da utenti in sedia a rotelle.



Questo prodotto è certificato dalla FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) come tavolo ufficiale di TEQBALL. È possibile trovare ulteriori certificati di sicurezza del prodotto scansionando il codice QR:

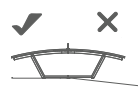


Oppure visitare il sito web:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## SICUREZZA E AVVERTENZE

Seguire attentamente le presenti istruzioni durante il montaggio del tavolo; i reclami in garanzia non sono validi se il montaggio è difettoso. Il tavolo TEQ™ TWO è un articolo appositamente progettato come attrezzatura sportiva e non è adatto ad altri scopi.



Mantenere orizzontale.



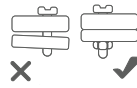
È vietato utilizzare il tavolo in condizioni meteorologiche estreme. (temporali, fulmini, temperatura inferiore a -20°C o superiore a +40°C).



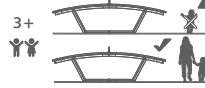
È vietato saltare, stare in piedi, sedersi, appoggiarsi o colpire il tavolo.



Non indossare gioielli od orologio da polso durante il montaggio o durante il gioco!



Non utilizzare in caso di componenti mancanti o difettosi.



Non lasciare i bambini incustoditi intorno al tavolo (anche durante l'installazione e lo stoccaggio). Vietato l'uso per i bambini inferiori ai 3 anni.



Il danneggiamento o la rimozione dell'etichetta di sicurezza con il numero seriale, comporta l'annullamento della validità della garanzia!



Spostare il tavolo con attenzione. È vietato sollevare e spostare il tavolo dalla superficie di gioco.

## INSTALLAZIONE (OPZIONALE)

Leggere con attenzione le istruzioni. Prima di cominciare l'installazione, assicurarsi di aver completato con successo le istruzioni di montaggio e che si disponga di tutte le viti e i tasselli necessari, nonché degli strumenti di installazione richiesti.

**IMPORTANTE:** Spostare con attenzione il tavolo TEQ™ TWO. In caso di spostamento sono necessari almeno due adulti per il sollevamento del tavolo. Evitare di spingere o trascinare il tavolo TEQ™ TWO sul pavimento perché c'è il rischio di danneggiarlo.

## CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE

Le dimensioni raccomandate del campo da Teqball sono le seguenti: 10 m di lunghezza, 8 m di larghezza e 4 m di altezza.

Il tavolo TEQ™ TWO deve essere posizionato simmetricamente al centro dell'area rettangolare da 10 x 8 m.

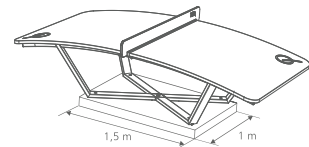
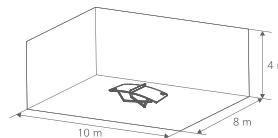
Se il tavolo TEQ™ TWO viene posizionato all'aperto, deve essere realizzata una base di cemento armato o di asfalto da 1,5 m x 1 m x almeno 0,1 m di profondità.

## ATTENZIONE!

Lo spessore della base in asfalto o cemento armato è molto importante. Se non fosse possibile raggiungere la profondità di 0,1 m richiesta, non cominciare l'installazione!

## UTENSILI PER L'INSTALLAZIONE

- 🔩 4 viti esagonali zincate HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 🔩 4 ancorette di fissaggio (a filo) HILTI HKD-SR M 12x50
- 🔧 Attrezzo manuale di posa HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M 12x50
- 🔨 Martello perforatore



Per le diverse fasi dell'installazione, vedere pagina 45.

## MANIPOLAZIONE E MANUTENZIONE

Il tavolo TEQ™ TWO deve essere montato correttamente, non soltanto per ottenere una migliore esperienza di gioco, ma anche per la vostra sicurezza. Si prega di attenersi alle seguenti istruzioni:

Pulire la superficie con acqua calda e utilizzare uno straccio (NON utilizzare spugne abrasive). La manutenzione regolare è essenziale per mantenere il tavolo TEQ™ TWO sicuro e affidabile. Prima di ogni utilizzo controllare il tavolo TEQ™ TWO e accertarsi che il prodotto sia in condizioni adatte all'utilizzo (controllare che tutti i componenti siano integri, che non vi siano deformazioni, crepe o rotture)! Almeno due volte al mese controllare tutte le viti e i dadi per assicurarsi che funzionino correttamente.

La sostituzione di qualsiasi componente del tavolo con un pezzo non originale ne compromette la sicurezza. Utilizzare sempre componenti originali TEQ™ TWO per le sostituzioni!

In caso di domande, non esitate a contattarci all'indirizzo [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com).

## GARANZIA, RESPONSABILITÀ (UE, USA)

Le regole di garanzia applicabili all'acquisto del tavolo TEQ™ TWO possono variare in base a diverse circostanze, come la legge applicabile.

Si prega di consultare le regole di garanzia pertinenti scansionando il seguente codice QR:



oppure visitare il sito web: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Il prodotto Teqball acquistato (il "Prodotto") è fabbricato secondo i più alti standard di settore e di sicurezza e Teqball esegue costantemente test di qualità e sicurezza per garantire che tali standard vengano mantenuti o superati. Tuttavia, nessun prodotto, in particolare quelli aventi parti pesanti o in movimento, è completamente privo di rischi.

NON SEGUIRE LE ISTRUZIONI NEL MANUALE D'USO POTREBBE PROVOCARE GRAVI LESIONI O MORTE, NEL QUAL CASO TEQBALL, LE SUE ENTITÀ ASSOCIATE E IL SUO PERSONALE DECLINANO OGNI RESPONSABILITÀ. IN TUTTE LE CIRCOSTANZE, E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, LA RESPONSABILITÀ DI TEQBALL RELATIVA AL DANNO DIRETTO SUBITO IN RELAZIONE AL PRODOTTO SARÀ LIMITATA A (1) \$ 100.000 (CENTOMILA DOLLARI) O AI (2) DANNI SOSTANZIALI EFFETTIVI, IL CUI AMMONTARE SARÀ COMUNQUE INFERIORE A TALE IMPORTO. NESSUNA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ SARÀ APPLICABILE ALLE LESIONI O ALLA MORTE CAUSATE DA GRAVE NEGLIGENZA DI TEQBALL O A QUALSIASI ALTRO DANNO CHE NON POSSA ESSERE LIMITATO DALLA LEGGE APPLICABILE. IN TUTTE LE CIRCOSTANZE, E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, TEQBALL DECLINA TUTTI I DANNI POTENZIALI, INDIRECTI, SPECIALI, INCIDENTALI, SANZIONATORI O CONSEGUENZIALI, SUBITI IN RELAZIONE AL PRODOTTO, ANCHE NEL CASO IN CUI SI SIA A CONOSCENZA DELL'EVENTUALITÀ DELLA LORO INSORGENZA. TALI LIMITAZIONI NON SONO APPLICABILI AI PRODOTTI COMMERCIALIZZATI NEL TERRITORIO DELL'UE, SE LA LEGISLAZIONE APPLICABILE ESCLUDE LA POSSIBILITÀ DI TALI LIMITAZIONI. NESSUNA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ SI APPLICHERÀ A LESIONI O MORTI CAUSATE DA GRAVE NEGLIGENZA DI TEQBALL O A QUALSIASI ALTRO DANNO CHE NON POSSA ESSERE LIMITATO DALLA LEGGE APPLICABILE.

## DESCRIZIONE DEL PITTGRAMMA



Mantenere in orizzontale



Avvitare completamente



Fermarsi a metà strada

x2

Ripetere l'operazione



È vietato l'uso di avvitatori elettrici o pneumatici.

## AMBIENTE

L'imballaggio è realizzato in materiali interamente riciclabili, che possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali. Per quanto riguarda lo smaltimento del prodotto in seguito ad usura, informarsi presso l'autorità locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti. Per la salvaguardia dell'ambiente al termine del ciclo di vita del prodotto si prega di smaltire il prodotto correttamente e non nei rifiuti domestici. Per maggiori informazioni in merito agli orari di apertura dei luoghi di raccolta si prega di informarsi presso le autorità locali competenti.





## 取扱説明書

日本語 (JA)

製品の組み立て及びご使用前に、この説明書をお読みください。このマニュアルは今後必要になる可能性があるため必ず保存してください。本製品は国際特許権、登録商標および著作権保護法に基づき保護されています。

製品仕様:  
製品名: TEQ™ TWO  
寸法: 3000x1700x900 [mm]  
総重量: 118kg

問い合わせ先: TEQBALL Kft.  
番地・区画: Expo tér 5-7  
市: ブダペスト  
国名: ハンガリー  
郵便番号: 1101

本製品は車椅子利用者もご利用頂けます。

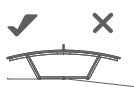


本製品はFITEQ(Fédération Internationale de Teqball)によって正式TEQBALL テーブルに認定されています。製品安全認証の詳細は、以下のQRコードをスキャンするか、または <https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two> を検索するとご覧いただけます。



## 安全性と注意事項

テーブル組み立ての際は以下の使用説明書に注意深く従ってください。組み立て不備の際の保証請求は拒否されることがあります。The TEQ™ TWO テーブルは、スポーツ設備として専門的に設計されたものであり、他のいかなる目的にも適しません。



水平を保ってください。



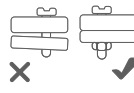
過酷な気候条件（嵐、雷、-20度未満、+40度以上）でテーブルを絶対使用しないでください。



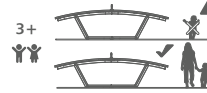
テーブルに飛び乗ったり、立ったり、座ったり、寄り掛かったり、蹴ったりしないでください。



組み立て及び使用中は、アクセサリーや時計を着用しないでください。



部品が不足している状態で使用しないでください。



お子様だけで仕様しないでください（設置および保管の間も含む）。3歳未満のお子様は使用しないでください。



シリアル番号が記載されたセキュリティラベルが破損および削除されている場合、保証は無効になります。



テーブルを動かすときは十分に注意してください。テーブル上部を持って動かしたり持ち上げたりすることは禁止されています。

## 設置 (オプション)

以下の使用説明書をよく読んでください。設置を始める前に、必ずすべての組み立て説明を正確に読み終え、記載されている必須の設置ツールに加え、必要なネジやアンカーがすべて揃っていることを確認してください。

重要: TEQ™ TWO テーブルは注意して動かしてください。運ぶときは常に最低でも二人の成人で行ってください。TEQ™ TWO を床上で押し下ろしたり引いたりしないでください。床と接する部分が損傷する可能性があります。

## 設置条件

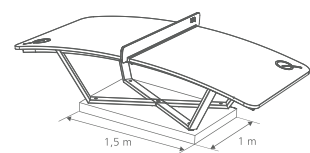
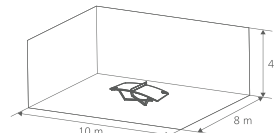
テックボールコートの推奨サイズは長さ10m、幅8m、高さ4mです。TEQ™ TWO テーブルは10m×8mの長方形の場所の中央に左右対称になるよう設置します。TEQ™ TWO テーブルを野外に設置する場合は、タテ1.5m×ヨコ1m×深さ最大0.1mのコンクリート床が必要です。

## 注意!

アスファルトやコンクリート床の厚さはとても重要です。必須条件である0.1mに満たなければ設置を始めないでください!

## ツールの設置

- Q HILTI 亜鉛メッキ六角ネジ M12x50 4個 (DIN 993; ISO 4017)
- Q HILTI ドロップイン (フラッシュ) アンカー HKD-SR M12x50 4個
- Q HILTI 設置ツール HSD-G M12x50 or HSD-M 12x50
- Q ローターハンマー



45ページに移動し設置のステップに入ります。

## 取り扱いとメンテナンス

The TEQ™ TWO テーブルは正確に設置しなければなりません。これにより、より良いゲームプレーの体験ができるだけでなく、貴方の安全も保証されます。以下の取扱説明に従ってください。温水で表面を綺麗に拭いてください（たわしは使わないでください）。TEQ™ TWO テーブルを安全で信頼できる状態に保つには、定期的なメンテナンスが重要です。最低月に2回、全てのネジ、ナットを点検し、正確に機能していることを確認してください。

どのコンポーネントであっても、適正でない部品に交換すると使用中の安全性が保証されません。交換には必ずオリジナルのTEQ™ TWO コンポーネントを利用してください。

ご質問は以下の連絡先にご連絡ください [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)。

## 製品の保証について (欧州, 米国)

TEQ™ TWO テーブル購入時に適用可能な保証規定は、関連する適用法のようなさまざまな条件により変わります。以下のQRコードをスキャンして関連する保証規定をご覧ください。



もしくはウェブサイトへアクセスしてください: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO テーブル (以下“製品”と呼ぶ) は、最高水準の産業及び安全基準に基づき製造されており、テックボールはこのような基準を確実に維持もしくは上回るよう、定期的に安全試験を実施しております。しかしながら、すべての製品、特に重量の大きい部位や可動部位をもつ製品にはリスクが伴います。

所有者の手作業による取扱説明に従わない行為や、一般的に期待される行為や注意に従わないことが原因で重大な怪我や死亡に至る可能性があります。そのような場合、テックボールおよびそれに関連する団体や人物は一切の責任を拒否します。あらゆる状況および、適用法が認める最大限の範囲において、製品に関して被る直接的な損傷に関わるテックボールの法的責任は (1) 100,000ドル (10万米ドル) もしくは (2) 実質的かつ正当に証明された損害賠償のいずれかのうち価格の低い方の支払いに制限されます。適用法が認める最大限の範囲において、テックボールは、製品に関して被るいかなる潜在的、間接的、特殊な、偶発的、懲罰的もしくは結果的な損害が生じたとしても、これらの損害の可能性が事前に告知されていたとしても、これらの損害に対する責任を一切負いません。このような制限の可能性が除外した場合、EU地域において販売されている製品に対してこのような制限は適用されません。テックボールの重大な過失により発生した怪我や死亡及び、適用法により制限される可能性のないその他の損害に対し、このような制限は適用されません。

## ピクトグラムの説明



水平に保ちます



完全に締めます



途中で停止します

x2

作業を繰り返します



電動またはエアスクレュードライバーの使用を禁止します

## 環境対策

梱包材はすべてリサイクル可能な素材でできており、地域のリサイクル施設で処分できます。不要になった製品の処分方法、細については、近くの廃棄物処理業者にお問い合わせください。環境保護のため、製品が寿命に達したときは適切に廃棄してください。家庭ごと一緒に廃棄しないでください。廃棄物の収集場所とその営業時間に関する情報については、お近くでご確認ください。



INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

LIETUVIŲ K. (LT)

Prieš naudodami arba surinkdami gaminį, labai atidžiai perskaitykite šį dokumentą. Saugokite šį naudojimo vadovą, nes jums ateityje gali prireikti pateiktos informacijos. Šiam gaminiui taikoma tarptautinė patentinė, prekių ženklų bei autorių teisių apsauga. Jei neradote nurodymų savo kalba, apsilankykite <http://eu.teqers.com>

GAMINIO SPECIFIKACIJOS  
Pavadinimas: TEQ™ TWO  
Matmenys: 3000x1700x900 [mm]  
Bendras svoris: 118 kg

KONTAKTAS: TEQBALL Kft.  
Gatvė: Expo tér 5-7  
Miestas: Budapeštas  
Šalis: Vengrija  
Pašto indeksas: 1101



Šis gaminys atestavo FITEQ (Federation Internationale de TEQBALL), kaip oficialus TEQBALL stalas. Kitus gaminių saugos liudijimus galite rasti nuskaitydami šį QR kodą:

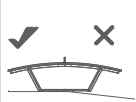


arba apsilankydami tinklalapyje:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



SAUGA IR ĮSPĖJIMAI

Surinkdami stalą, kruopščiai laikykitės šios instrukcijos; garantinės pretenzijos nepriimamos, jei surinkta neteisingai. TEQ™ TWO stalas yra specialiai suprojektuotas sporto įrenginys ir netinka jokiame kitame tikslui.



Laikykite horizontalioje padėtyje.



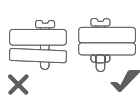
Stalą draudžiama naudoti ekstremaliomis oro sąlygomis (audra, žaibas, mažiau nei -20 ir daugiau nei +40 laipsnių Celsijaus).



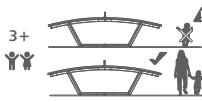
Draudžiama šokinėti, stovėti, sėdėti, remtis ar spardyti stalą.



Susirinkimo metu arba žaidžiant nedėvėkite papuošalų ar laikrodžio.



Nenaudokite, jei trūksta dalių arba jos sugedusios.



Nepalikite vaikų be priežiūros šalia stalo (įskaitant įrengimo bei sandėliavimo metu). Draudžiama jaunesniems nei 3 metų. Draudžiama sandėliuoti stalą neužblokovus rato.



Jei saugos etiketė su serijos numeriu pažeista ar pašalinta, garantija negalioja!



Stalą perkeltite atsargiai. Draudžiama kelti judinti stalviršius.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA (PARINKTIS)

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Prieš pradėdami montavimą, įsitikinkite, kad visos montavimo instrukcijos yra tinkamai užpildytos ir kad turite visus būtinus varžtus ir mūrvinės bei išvardintus montavimo įrankius.

**SVARBU:** TEQ™ TWO stalą perkeltite atsargiai. Stalą pakeldami turėtumėte visuomet nešti du saugusieji asmenys. Niekada nespauskite ar nestumkite per grindis TEQ™ TWO stalo nes taip gali būti sugadintos jo dalys.

MONTAVIMO SĄLYGOS

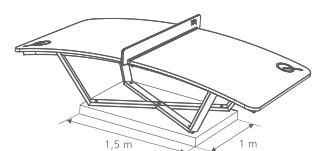
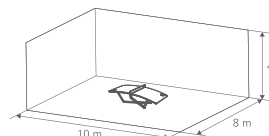
Rekomenduojamas „Teqball“ plotas yra: ilgis – 10 m, plotis – 8 m ir aukštis – 4 m. TEQ™ TWO simetriškai pastatomas 10 m x 8 m stačiakampio ploto viduryje. Jei TEQ™ TWO stalas statomas lauke, reikalingas 1,5 m x 1 m x mažiausiai 0,1 m storio betono ar asfalto pagrindas.

DĖMESIO!

Asfalto ar betono pagrindo storis yra labai svarbus. Jei storis nesiekia reikalaujamo 0,1 m, nepradėkite montavimo!

MONTAVIMO ĮRANKIAI

- ☞ 4 vienetai cinkuotų šešiakampių varžtų HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- ☞ 4 vienetai HILTI HKD-SR M 12x50 įleidžiamos („flush“) mūrvinės
- ☞ HILTI HSD-G M12x50 ar HSD-M 12x50 reguliavimo įrankis
- ☞ Rotacinis plaktukas



Informaciją apie montavimo etapus rasite 45 puslapyje.

TVARKYMAS IR PRIEŽIŪRA

TEQ™ TWO stalas turi būti tinkamai surinktas. Tai būtina ne tik norint patirti kuo daugiau malonumo žaidžiant, bet ir norint užtikrinti jūsų saugumą. Laikykite šiuos nurodymus: Paviršius valykite šiltu vandeniu ir naudokite šluostę (niekada NENAUDOKITE šveičiamųjų kempinių). Nuolatine priežiūra svarbi, kad TEQ™ TWO stalas būtų saugus bei patikimas. Mažiausiai du kartus per mėnesį patikrinkite visus varžtus, verles, siekdami užtikrinti, kad jos tinkamai veiktų. „Pakeitę bet kurią sudedamąją dalį netinkama dalimi, stalas tampa nesaugus. Pakeitimui visada naudokite originalias TEQ™ TWO sudedamąsias dalis! Jei turite klausimų, susiekite su mumis [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

GARANTIJA, ĮSIPAREIGOJIMAI (ES, JAV)

Jūsų TEQ™ TWO stalo pirkiniiui taikomos garantijos taisyklės gali skirtis priklausomai nuo aplinkybių, tokių kaip atitinkama teisė. Prašome susipažinti su atitinkamomis garantijos taisyklėmis, nuskaitydami šį QR kodą:



arba apsilankydami tinklalapyje: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO stalas pagamintas pagal aukščiausius pramonės bei saugomos standartus, o Teqball nuolat atlieka kokybės ir saugos bandymus, siekiant užtikrinti, kad šiuo standartu laikomasi arba jį yra viršijami. Tačiau nei vienas gaminyje, ypač turintis sunkias ar judančias dalis, yra visiškai nerizikingas.

NESILAIKANT PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ NAUDOTOJO VADOVE GALIMI RIMTI SUŽEIDIMAI ARBA GALI IŠTIKTI MIRTIS. TOKIU ATVEJU TEQBALL IR SUSIJĘ ĮMONĖS IR DABRUOTOJAI NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖSI BET KOKIOMIS APILINKYBĖMIS IR PAGAL GALIOJANČIŲ ĮSTATYMŲ APIMTĮ, BENDROVĖS „TEQBALL“ ATSAKOMYBĖ, SUSIJUSI SU TIESIOGINE DĖL GAMINIO PATIRTA ŽALA NEVIRŠIJA 1) 100 000,00 (ŠIMTO TŪKSTANČIŲ JAV DOLERIŲ) ARBA 2) FAKTIŠKAI PATIRTA ŽALA, PRIKLAUSOMAI NUO TO, KURI SUMA YRA MAŽESNĖ. BET KOKIOMIS APILINKYBĖMIS IR LEIDŽIAMĄ PAGAL GALIOJANČIUS ĮSTATYMUS APIMTIMI, „TEQBALL“ ATSAKŲ VISOS DĖL GAMINIO PATIRTOS GALIMOS, NETIESIOGINĖS, SPECIALIOSIOS, ATSTITKINĖS ARBA PASEKMĖJE ATSIKADUSIOS ŽALOS, NET JEI PRIEŠ TAI BUVO PATEIKTA INFORMACIJA APIE TOKIĄ GALIMYBĘ, TOKIE APRIBOJIMAI NETAIKOMI GAMINIAMS PAŽYMIETIEMS ES ŠALYSE, JEI TAIKOMA TEISĖ ATMETA TOKIŲ APRIBOJIMŲ GALIMYBĘ. ATSAKOMYBĖS APRIBOJAMAS NETAIKOMAS DĖL BENDROVĖS „TEQBALL“ DIDELIO APLAUDIMO SUKELTŲ SUŽALOJIMŲ AR MIRTIES ATVEJU ARBA BET KOKIOS KITOS ŽALOS ATVEJU, KURI NĖGALI BŪTI APRIBOTA PAGAL GALIOJANČIUS ĮSTATYMUS.

PIKTOGRAMOS APRAŠAI



Laikykite horizontalioje padėtyje



Pilnai priveržti



Sustoti įpusejus

x2

Pakartokite veiksmą



Draudžiama naudoti elektrinius ar pneumatinius atsuktuvus

APLINKA

Pakuotė yra vien tik iš perdirbamų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietinėje perdirbimo įmonėje. Norėdami gauti daugiau informacijos apie nusidėvėjusio produkto utilizavimą, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba. Norėdami padėti apsaugoti aplinką, tinkamai utilizuokite produktą jo gyvavimo ciklo pabaigoje ir neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis. Informacijos apie surinkimo vietas ir jų darbo laiką gausite iš savo vietos valdžios institucijos.





## INFORMĀCIJA LIETO TĀJIEM

## LATVIEŠU VALODĀ (LV)

Pirms izstrādājuma lietošanas vai montāžas ļoti uzmanīgi izlasiet šo dokumentu. Lūdzu, saglabājiet rokasgrāmatu, jo nākotnē jums varētu būt nepieciešama tajā ietvertā informācija. Uz šo produktu attiecas starptautiska patenta, preču zīmju un autoritātes aizsardzība. Ja nevarat atrast instrukciju savā valodā, lūdzu, apmeklējiet vietni <http://eu.teqers.com>

IZSTRĀDĀJUMA SPECIFIKĀCIJA  
Limited Nosaukums: TEQ™ TWO  
3000x1700x900 [mm]  
Kopējais svars: 118 kg

KONTAKTI: Teqball International Limited  
Iela: Expo tér 5-7  
Pilsēta: Budapešta  
Valsts: Ungārija  
Pasta indekss: 1101



Izstrādājumu var izmantot  
ratīnkrēslu lietotāji.

Šo izstrādājumu ir sertificējusi FITEQ (Fédération Internationale de  
TEQBALL) kā oficiālu TEQBALL galdu. Papildu izstrādājuma drošības  
sertifikātus varat atrast, skenējot šo QR kodu:

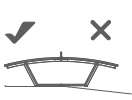


vai apmeklējiet tīmekļa vietni  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## DROŠĪBA UN BRĪDINĀJUMI

Lūdzu, stingri ievērojiet šos norādījumus, saliekot galdu; garantijas prasības nav spēkā, ja montāža ir kļūdaina. TEQ™ TWO galds ir īpaši izstrādāts sporta aprīkojums, un tas nav piemērots citiem mērķiem.



Turiet horizontāli.



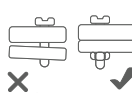
Galdu aizliegts izmantot  
ekstremālos laika  
apstākļos (vētra, zibens,  
zem -20 un virs +40  
grādiem pēc Celsija).



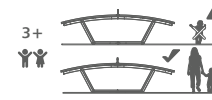
Aizliegts lekt, stāvēt, sēdēt  
uz galda, atspiesties pret  
vai spert pa galdu.



Montāžas laikā vai  
spēlējot nelietojiet  
rotas vai pulksteņi.



Nelietot, ja trūkst vai ir  
bojātas detaļas.



Neatstājiet bērnus bez uzraudzības pie  
galda (ieskaitot arī iestatīšanas un  
uzglabāšanas periodus). Nav atļauts  
bērniem jaunākiem par 3 gadiem.



Ja drošības etiķete  
ar sērijas numuru ir  
bojāta vai noņemta,  
garantija nav derīga!



Galdu pārvietot uzmanīgi. Ir  
aizliegts pacelt un pārvietot  
galda virsmu.

## UZSTĀDĪŠANA (PĒC IZVĒLES)

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un sekojiet šīm instrukcijām. Pirms sākt uzstādīšanu, lūdzu, pārliecinieties, ka visas montāžas instrukcijas ir pareizi veiktas, un jums ir uzskaitītas visas nepieciešamās skrūves un enkuri, kā arī nepieciešamie uzstādīšanas rīki.

**SVARĪGI:** Uzmanīgi pārvietojiet TEQ™ TWO galdu. To vienmēr vajadzētu nest diviem pieaugušiem cilvēkiem, to paceļot. Nekad nestumiet un nevelciet galdu pa grīdu, jo tas var izraisīt bojājumu daļām.

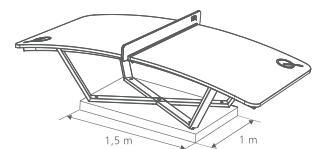
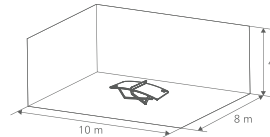
## UZSTĀDĪŠANAS NOTEIKUMI

Ieteicamais Teqball laukuma izmērs ir 10 m garš, 8 m plats un 4 m augsts. TEQ™ TWO galds ir novietots simetriski šī 10 m x 8 m taisnstūra laukuma vidū. Ja TEQ™ TWO galds atrodas ārpus telpām, ir nepieciešama 1,5 m x 1 m x vismaz 0,1 m dziļa betona vai asfalta pamatne.

**UZMANĪBU!** Asfalta vai betona bāzes biežums ir ļoti svarīgs. Ja tas nesasniedz nepieciešamo 0,1 m nesāciet uzstādīšanu!

## UZSTĀDĪŠANAS RĪKI

- 4 gab. HILTI M12x50 cinkotas sešstūra skrūves (DIN 933; ISO 4017)
- 4 gabali HILTI HKD-SR M12x50 pilināmi enkuri
- Iestatīšanas rīks HILTI HSD-G M12x50 vai HSD-M 12x50
- Rotējošs āmurs



Lai apskatītu uzstādīšanas soļus, dodieties uz **45. lappusi**

## DARBS UN APKOPE

TEQ™ TWO galds ir jāiestata pareizi. Tas ir paredzēts ne tikai labākai spēles pieredzei, bet arī jūsu drošībai. Lūdzu, izpildiet šos norādījumus:

Notīriet virsmu ar siltu ūdeni un izmantojiet mopu (NELIETOJĒT abrazīvus sūkļus). Regulāra apkope ir būtiska, lai TEQ™ TWO galds būtu drošs un uzticams. Pirms katras lietošanas vizuāli pārbaudiet TEQ™ TWO galdu, lai pārliecinātos, ka produkts ir lietojams (neviena detaļa nav bojāta, deformēta, nav plaisu vai lūzumumu). Vismaz divas reizes mēnesī pārbaudiet visas skrūves, uzgriežņus, lai pārliecinātos, ka tie darbojas pareizi.

Jebkura komponenta nomaīņa ar nepareizu detaļu padara galdu nedrošu. Aizvietošanai vienmēr izmantojiet oriģinālās TEQ™ TWO detaļas! Ja rodas kādi jautājumi, lūdzu, sazinieties ar mums vietnē [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## GARANTĪJA, SAISTĪBAS (ES, ASV)

Garantijas noteikumi, kas attiecas uz jūsu iegādāto TEQ™ TWO galdu, var atšķirties atkarībā no dažādiem apstākļiem, kā piemērojamais likums.

Lūdzu, apskatiet attiecīgos garantijas noteikumus skenējot turpmāk esošo QR kodu:



vai apmeklējiet tīmekļa vietni [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO galds ("izstrādājums") ir ražots atbilstoši augstākajiem nozares un drošības standartiem un Teqball pastāvīgi veic kvalitātes un drošības testus, lai nodrošinātu, ka šie standarti tiek ievēroti vai pārsniegti. Neskatoties uz to, neviena produkta, it īpaši ar smagām vai kustīgām detaļām, nav pilnīgi bez riska.

ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS IEVAINOJUMUS VAI NĀVI, TĀDĀ GADĪJUMĀ TEQBALL UN AR TO SAISTĪTĀS IESTĀDES UN PERSONĀLS ATSAKĀS NO JEBKĀDAS ATBILDĪBAS. JEBKURĀ GADĪJUMĀ, UN CIKTĀL TO PIELĀUJ PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI, TEQBALL ATBILDĪBA PAR TIESĪM ZAUDĒJUMIEM, KAS RADUSĒ ES SAISTĪBĀ AR IZSTRĀDĀJUMI, IR IEROBEŽOTA LĪDZ (1)100 000 \$ (VIENS SIMTS TŪKSTOŠIEM USD) VAI (2) FAKTISKAJIEM PAMATOTAJIEM ZAUDĒJUMIEM, ATKARĪBĀ NO TĀ, KURŠ IR MAZĀKS. LIELĀKAJĀ APJOMĀ SASKAŅĀ AR PIEMĒROJAMO LIKUMU, TEQBALL NORAIĀDA VISUS IESPĒJAMOS, NETIEŠOS, ĪPAŠOS, NETIŠOS, SODĀMOS UN SEKOJOŠOS ZAUDĒJUMOS, KAS RADUSĒ SAISTĪBĀ AR IZSTRĀDĀJUMU, PAT, JA PAR TO TĪKA BRĪDINĀTS IEPRIEKŠ. ŠĀDI IEROBEŽOJUMI NAV ATTIECINĀMI UZ IZSTRĀDĀJUMIEM, KAS RAŽOTI ES TERITORIJĀ, JA ATTIECINĀMS, LIKUMI IZSLĒDZ ŠĀDU IEROBEŽOJUMU IESPĒJU. NEKĀDI SAISTĪBU IEROBEŽOJUMI ATTIECAS UZ IEVAINOJUMIEM VAI NĀVI, KO IZRAISĪJUSI TEQBALL TEQBALL RUPJA NEUZMANĪBA, VAI UZ JEBKURU CITU KAITĒJUMU, KURU NEDRĪKST IEROBEŽOT PIEMĒROJAMIE LIKUMI.

## PIKTOGRAMMAS APRAKSTS



Turiet horizontāli



Pievēlciat pilnībā



Apstājieties pusceļā

x2

Atkārtojiet darbību



Aizliegts izmantot elektriskos  
vai pneimatiskos skrūvgriežus

## VIDE

Iepakojums ir pilnībā izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem, kurus jūs varat izmantot vietējā pārstrādes uzņēmumā. Lai iegūtu sīkāku informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas iestādi. Lai palīdzētu aizsargāt vidi, lūdzu, pareizi utilizējiet izstrādājumu, kad ir beidzies tā kalpošanas laiks, un neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Informāciju par savākšanas punktiem un to darba laiku var iegūt vietējā pašvaldībā.



**INFORMAZZJONI GĦALL-UTENTI**

**MALTI (MT)**

Qabel ma tuża jew tghaqqad il-prodott agra d-dokument bir-reqqa. Jekk jogħġbok zomm il-manwal peress li jista' jkollok b'żonn l-informazzjoni inkluża fil-futur. Il-prodott huwa taħt privattiva, trademark internazzjonali u protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur. Jekk ma tistax issib l-istruzzjonijiet fil-lingwa tiegħek jekk jogħġbok zur <http://eu.teqers.com>

Il-prodott jista' jintuza minn utenti ta' siġġijiet tar-roti.

Dan il-prodott huwa attestat minn FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) bħala mejda uffiċjali ta' TEQBALL. Aktar certifikati ta' sikurezza tal-prodott jinsabu billi tiskenja l-kodiċi QR li ġejja:



**SPEĊIFIKAZZJONIJIET DWAR IL-PRODOTT**  
Isem: TEQ™ TWO  
Dimensjonijiet: 3000x1700x900 [mm]  
Piż totali: 118 kg

**IKKUNTATTJA: TEQBALL Kit**  
Triq: Expo tér 5-7  
Belt: Budapest  
Pajjiż: L-Ungerja  
Kodiċi postali: 1101



jew billi żżur is-sit elettroniku:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two-two>

**SIKUREZZA U TWISSIJET**

Jekk jogħġbok, segwi mill-qrib dawn l-istruzzjonijiet meta timmonta l-mejda; talbiet ta' garanzija jistgħu jiġu miċhuda jekk l-impuntar huwa difettuż. Il-mejda TEQ™ TWO hija tagħmir sportiv iddisinjata apposta u mhix adatta għal skopijiet oħra.

 Żomha orizzontali.	 Huwa pprojbit li tuża l-mejda f'kundizzjonijiet tat-temp estrem (maltemp, sajjetti, taħt l-20 taħt iż-zero u 'l fuq minn +40 grad Celsius).	 Huwa pprojbit li taqbeż, toqgħod bilwieqfa, bilqiegħda, tistrieħjew tagħti daqqiet bis-sieq lill-mejda.	 M'għandek tilbes gojellerija jew arloġġ matul il-montaġġ jew waqt il-logħob.	 Tużax f'każ ta' partijiet neqsin jew difettużi.	 3+ Thallix tfał mhux sorveljati madwar il-mejda (inkluż ukoll perjodi ta' twaqiif u hażna). Mhux permess taħt l-e-tà ta' 3 snin.	 Jekk it-tikketa tas-sigurtà tal-kodiċi serjali jiġrillu l-hsara jew jitneħħa, il-garanzija tiġi invalida!	 Čaqlaq il-mejda b'attenzjon. Huwa pprojbit li tgholli jew iċċaqlaq il-mejda.
------------------------	---	---	--	---	---	---	--

**INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)**

Jekk jogħġbok agra dawn l-istruzzjonijiet u segwihom bir-reqqa. Qabel tidda l-installazzjoni, jekk jogħġbok aċċerta li l-istruzzjonijiet kollha tal-montaġġ ġew segwiti sew u li għandek il-viti u l-ankri kollha kif ukoll l-għodda meħtieġa elenkata għall-installazzjoni.

**IMPORTANTI:** Čaqlaq il-mejda TEQ™ TWO b'attenzjoni. Din għandha dejjem tintrefa' minn tal-anqas żewġ persuni adulti. Qatt m'għandek timbotta jew tiġbed mejda TEQ™ TWO fuq il-paviment għax tista' tagħmel hsara lill-partijiet tagħha.

**INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)**

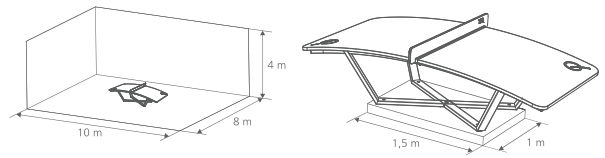
Id-daqs rakkomandat tal-kamp ta' Teqball hu 10 m tul, 8 m wesgħa u 4 m għoli. Mejda waħda ta' TEQ™ TWO titpoġġa b'mod simetrik u f'nofs din iż-żona rettangolari ta' 10 m x 8 m. Jekk il-mejda ta' TEQ™ TWO titpoġġa barra, bażi tal-konkrit jew asfalt li hu 1.5 m x 1 m x minimu ta' 0.1 m fond hu meħtieġ.

**ATTENZJONI**

Il-hxuna tal-asfalt jew il-baži tal-konkrit huwa importanti hafna. Jekk mhemmxx il-0.1 m fond meħtieġ, m'għandek tidba l-installazzjoni.

**GĦODD TAL-INSTALLAZZJONI**

- ☞ 4 biċċiet ta' viti hexagonali galvanizzati HILTI M12X50 (DIN 933;ISO 4017)
- ☞ 4 biċċiet ancri drop-in (flaxx) HILTI HKD-SR M 12x50
- ☞ Għodda li tissettja HILTI HSD-G12x50 jew HSD-M 12x50
- ☞ Martell ċirkolanti



Għall-istadji ta' installazzjoni mur f'paġna 45.

**IMMANIĠĠJAR & MANUTENZJONI**

Il-mejda TEQ™ TWO għandha tiġi mmuntata kif suppost. Dan mhux biss għall-esperjenza tal-logħob ahjar iżda wkoll għas-sikurezza tiegħek. Jekk jogħġbok segwi dawn l-istruzzjonijiet. Naddaf il-wiċċ b' ilma sħun u uża mopp (TUŽAX sponoż li joborxu). Manutenzjoni regolari hija essenzjali biex iż-żamma tal-mejda TEQ™ TWO tkun sikura u affidabbli. Mill-inqas darbejtn fix-xahar iċċekkja l-viti kollha, skorfini biex tiżgura li jiffunzjonaw kif suppost. Is-sostituzzjoni ta' kwalunkwe komponent b'partijiet mhux xierqa tagħmel il-mejda mhix sikura biex tintuza. Dejjem uża komponenti oriġinali ta' TEQ™ TWO għal sostituzzjonijiet! F'każ ta' kwalunkwe mistoqsja jekk jogħġbok ikkuntattja support@teqball.com

**GARANZIJA, TAL-PRODOTT (UE, US)**

Ir-regoli tal-garanzija applikabbli fuq ix-xiri tal-mejda TEQ™ TWO jstgħu jvarjaw abbażi ta' ċirkostanzi, bħal-liġi rilevanti applikabbli. Jekk jogħġbok sib r-regoli tal-garanzija rilevanti billi tiskenja l-kodiċi QR li ġej:



jew żur is-sit elettroniku li ġej: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Il-mejda TEQ™ TWO (il-"Prodott") huwa mmanifatturat skont l-ogħla standards tal-industrija u tas-sikurezza u Teqball kontinwament twestaq testijiet tal-kwalità u s-sikurezza biex tiżgura li dawn l-istandards jinżammu jew jeċċedu. Madankollu, l-ebda prodott, speċjalment wieħed b'partijiet tqal jew li jicċaqlqu, ma huwa kompletament hieles minn riskju.

HSARA SERJA JEW MEWT TISTA' TIRRIŻULTA META MA JIĠUX SEGWITI L-ISTRUZZJONIJIET FIL-MANWAL TAD-DETENTUR, JEW MIL-KONFORMITÀ MAL-IMĠIEBA U L-KURA ĠENERALMENT MISTENNIJA, F'LIEMA KAŻ TEQBALL U L-ENTITAJIET ASSOċJATI U L-PERSUNEL TAGĦHA JIĊĦDU KULL RESPONSABILITÀ. FIĊ-ĊIRKUMSTANZI KOLLHA, U FIL-FIRXA ESTIJA PERMESSA MIL-LIĠI APPLIKABBLI, IR-RESPONSABILITÀ TA' TEQBALL LI TIRRIĠWARDA L-HSARA DIRETTA SOFFERTA FIR-RIGWARD TAL-PRODOTT GĦANDHA TKUN LIMITATA GĦAL (1) \$100,000 (MITT ELF DOLLARU) JEW (2) HSARA ATTWALI SOSTANZJA, SKONT LIEMA HU L-AKTAR BAXX. FIĊ-ĊIRKUSTANZI KOLLHA, U GĦALL-AKTAR FIRXA WIESGĦA PERMESSA MILL-LIĠI APPLIKABBLI, TEQBALL TIĊĦAD KULL HSARA POTENZJAL, INDIRETTA, SPEĊJALI, INĊIDENTALI, PUNITTIVA JEW KONSEGWENZJALI FIR-RIGWARD TAL-PRODOTT, ANKE JEEK TKUN INFORMATA BIL-POSSIBILITÀ TA' DAWN MINN QABEL, TALI RESTRIZZJONIJIET MHUMIX APPLIKABBLI GĦAL PRODOTTI MPOĠĠJA FIS-SUQ TAL-UE, JEEK IL-LEĠIŻLAZZJONI APPLIKABBLI TESKLUDI L-POSSIBILITÀ TA' DAWN IR-RESTRIZZJONIJIET, L-EBDA LIMITAZZJONI TA' RESPONSABILITÀ M'GĦANDHA TAPPLIKA GĦAL ĠRIEHI JEW MEWT MIN-NEGLIĠENZA GROSSOLANA TA' TEQBALL JEW GĦAL KWALUNKWE HSARA LI MHIX RISTRETTA MIL-LIĠI APPLIKABBLI.

**DESKRIZZJONI TAL-PITTOGRAMMA**

 Żomha orizzontali	 Issikka kompletament	 leqaf fin-nofs	 Irrepeti l-operazzjoni	 Tużax tornaviti eletriċi jew pneumatici
-----------------------	--------------------------	--------------------	----------------------------	---

**AMBJENT**

L-imballaġġ huwa magħmul kompletament minn materjal riċiklabbli, li tista' tarmi f'faċilitajiet ta' riċiklaġġ lokali. Ikkuntattja lill-awtorità lokali tiegħek għar-rimi tal-iskart għal aktar dettalji dwar kif tneħħi l-prodott mherri tiegħek. Biex tgħin tiproteġi l-ambjent, jekk jogħġbok armi l-prodott kif suppost meta jkun wasal fit-tmiem tal-hajja tiegħu, u tarmihx f'imkien mal-iskart tad-dar tiegħek. Informazzjoni dwar il-punti ta' għbir u l-hinijiet tal-ftuħ tagħhom tista' tinkiseb mill-awtorità lokali tiegħek.



## INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

NEDERLANDS (NL, BE)

Lees het document zorgvuldig voordat u het product gebruikt of monteert. Bewaar de handleiding, omdat u de bijgevoegde informatie in de toekomst mogelijk nodig hebt. Het product valt onder internationale octrooi-, merk- en auteursrechtelijke bescherming. Als u de instructies in uw eigen taal niet kunt vinden, bezoekt u dan <http://eu.teqers.com>

Het product kan door rolstoelgebruikers gebruikt worden.



Dit product is gecertificeerd door FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) als officiële TEQBALL tafel. Andere certificaten voor productveiligheid kan worden bekeken door de volgende QR code te scannen:



Of bekijk de website:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

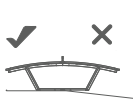


**SPECIFICATIES VAN HET PRODUCT**  
Naam: TEQ™ TWO  
Afmetingen: 3000x1700x900 [mm]  
Totaal gewicht: 118 kg

**CONTACT: TEQBALL Kft.**  
Straat: Expo tér 5-7.  
Gemeente: Boedapest  
Land: Hongarije  
Postcode: 1101

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

Volg deze instructies nauwkeurig bij de montage van de tafel; garantieclaims zijn niet geldig als de montage fout is. De TEQ™ TWO tafel is een speciaal ontworpen sportuitrusting en is niet geschikt voor andere doeleinden.



Horizontaal houden.



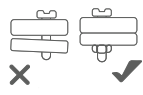
Het is verboden om de tafel bij extreme weersomstandigheden te gebruiken (storm, bliksem, onder -20 en boven +40 graden Celsius).



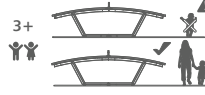
Het is verboden om op de tafel te springen, te staan, te zitten, te leunen of ertegen te schoppen.



Draag geen sieraden of een horloge tijdens de montage of tijdens het spelen!



Niet gebruiken in geval van ontbrekende of defecte onderdelen.



Laat kinderen niet zonder toezicht bij de tafel (ook tijdens de opstelling en opslag). Niet toegestaan voor kinderen jonger dan 3 jaar.



Indien de veiligheidslabel met het serienummer beschadigd of verwijderd is, dan is de garantie niet langer geldig!



Verplaats de tafel voorzichtig. Het is verboden om het tafelblad op te tillen en te verplaatsen.

## INSTALLATIE (OPTIONEEL)

Lees en volg de instructies zorgvuldig. Zorg ervoor, dat voor de installatie de montage-instructies correct zijn uitgevoerd en dat u alle schroeven en ankers als ook het gereedschap voor de installatie gereed heeft.

**BELANGRIJK:** Verplaats de TEQ™ TWO tafel voorzichtig. Er zijn altijd twee volwassen personen nodig om de tafel op te tillen. Duw of trek de tafel nooit over de vloer omdat ze schade kan veroorzaken aan zijn onderdelen.

**INSTALLATIE VOORWAARDEN**

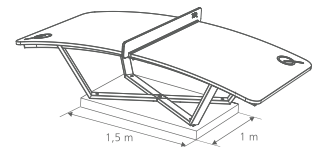
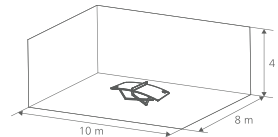
De aanbevolen grootte van het Teqball veld is 10 meter lang, 8 meter breed en 4 meter hoog. De TEQ™ TWO tafel is symmetrisch geplaatst in het midden van dit 10 m x 8 m rechthoekige gebied. Indien de TEQ™ TWO tafel buiten wordt geplaatst, dan is een 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m diepte betonbasis noodzakelijk.

**PAS OP!**

De dikte van de asfalt- of betonbasis is zeer belangrijk. Begin de installatie niet indien de noodzakelijke dikte van 0,1 m niet wordt gehandhaafd!

**INSTALLATIE GEREEDSCHAP**

- Q 4 stuk gegalvaniseerde zeskantschroeven HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 4 stuk HILTI HKD-SR M 12x50 invallende (vlakke) ankers
- Q HILTI HSD-G M12x50 of HSD-M 12x50 gereedschap
- Q Boorhamer



Voor de installatie stappen ga naar pagina 45.

## BEHANDELING EN ONDERHOUD

De TEQ™ TWO tafel moet goed opgesteld zijn. Dit is niet alleen voor een betere spel-ervaring, maar ook voor uw veiligheid. Volg deze instructies:

Reinig het oppervlak met warm water en gebruik een mop (gebruik GEEN schuursponsjes). Regelmatig onderhoud is essentieel om de TEQ™ TWO tafel veilig en betrouwbaar te houden. Controleer minstens twee keer per maand alle schroeven en moeren om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren

Het vervangen van een onderdeel door een onjuist onderdeel maakt de tafel onveilig. Gebruik altijd originele TEQ™ TWO onderdelen voor vervanging!

Bij vragen kunt u contact met ons opnemen via [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## PRODUCTGARANTIE, AANSPRAKELIJKHEID (EU, VS)

De regels voor de garantie, die toepasbaar zijn voor uw aanschaf van de TEQ™ TWO tafel, kunnen variëren op basis van de verschillende omstandigheden zoals de betreffende toepasbare wet. U kunt de betreffende garantieregels vinden door de volgende QR code te scannen:



Of bekijk de website: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

De TEQ™ TWO tafel (het "Product") wordt vervaardigd volgens de hoogste industrie- en veiligheidsnormen en Teqball voert voortdurend kwaliteits- en veiligheidstests uit om ervoor te zorgen dat deze normen worden gehandhaafd of overschreden. Toch is geen enkel product, vooral niet een product met zware of bewegende delen, volledig risicoloos.

ERNSTIG OF DODELIJK LETSEL KAN HET GEVOLG ZIJN VAN HET NIET OPVOLGEN VAN DE INSTRUCTIES VAN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OF VAN HET NIET VOLDOEN AAN HET ALGEMEEN TE VERWACHTEN GEDRAG OF ZORG; IN DIT GEVAL WIJZEN TEQBALL EN DE VERBONDEN INSTELLINGEN EN PERSONEEL ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF! DE AANSPRAKELIJKHEID VAN TEQBALL MET BETREKKING TOT DIRECTE SCHADE DIE IN VERBAND MET HET PRODUCT WORDEN GELEDEN IS, ONDER ALLE OMSTANDIGHEDEN EN VOOR ZOVER DE TOEPASBARE WETGEVING DIT TOESTAAT, BEPERKT ZIJN TOT (1) \$100,000 (ÉÉNHONDERD DUIZEND USD) OF (2) DE DAADWERKELIJKE EN BEWEZEN SCHADE (HET BEDRAG DAT HET LAAGST IS). TEQBALL WIJST ONDER ALLE OMSTANDIGHEDEN EN VOOR ZOVER DE TOEPASBARE WETGEVING DIT TOESTAAT, ALLE POTENTIËLE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE, PUNITIEVE OF GEVOLGSCHADE GELEDEN MET BETREKKING TOT HET PRODUCT AF, OOK ALS ZE TEVOREN OP DE HOOGTE IS GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN DE DERGELIJKE SCHADE. DEZE BEPERKINGEN ZIJN NIET VAN TOEPASSING VOOR PRODUCTEN DIE OP DE EUROPESE MARKT ZIJN GEPLAATST, INDIEN DE TOEPASBARE WETGEVING DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE BEPERKINGEN UITSLUIT. GEEN BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID GELDT VOOR LETSEL OF OVERLIJDEN DOOR ERNSTIGE NALATIGHEID VAN TEQBALL OF VOOR ENIGE ANDERE SCHADE DAT NIET BEPERKT IS DOOR DE TOEPASBARE WETGEVING.

## BESCHRIJVING PICTOGRAMMEN



Horizontaal houden



Volledig vastdraaien



Halverwege stoppen

x2

De handeling herhalen



Het gebruik van elektrische of pneumatische schroevendraaiers is verboden

## MILIEU

De verpakking is volledig gemaakt van recyclebare materialen, die u kunt afvoeren bij de plaatselijke recyclingbedrijven. Neem contact op met uw lokale bevoegde afvalverwerker voor meer details over hoe u uw versleten product moet afvoeren.

Om het milieu te helpen beschermen, dient u het product op de juiste wijze weg te werpen wanneer het het einde van zijn levensduur heeft bereikt, en het niet samen met uw huishoudelijk afval weg te werpen. Informatie over de inzamelpunten en hun openingstijden kunt u opvragen bij uw gemeente.



## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

POLSKA (PL)

Przed użyciem lub montażem produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument. Instrukcję należy zachować, ponieważ zawarte w niej informacje mogą być przydatne w przyszłości. Produkt jest chroniony międzynarodowym patentem, znakiem towarowym i prawami autorskimi. Jeśli nie możesz znaleźć instrukcji w swoim języku, wejdź na stronę <http://eu.teqers.com>

**SPECYFIKACJA PRODUKTU**  
Nazwa: TEQ™ TWO  
Wymiary: 3000x1700x900 [mm]  
Waga całkowita: 118 kg

**KONTAKT: TEQBALL Kft.**  
Ulica: Expo tér 5-7  
Miasto: Budapeszt  
Państwo: Węgry  
Kod pocztowy: 1101

Z produktu mogą korzystać użytkownicy wózków inwalidzkich.



Niniejszy produkt posiada certyfikat FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) poświadczający, że jest to oficjalny stół marki TEQBALL. Pozostałe certyfikaty bezpieczeństwa produktu są dostępne po zeskanowaniu kodu kreskowego:

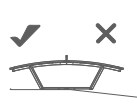


lub na stronie internetowej:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA PRZED ZAGROŻENIAMI

Podczas montażu stołu należy ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji. Gwarancja utraci ważność, jeśli montaż został wykonany nieprawidłowo. Stół TEQ™ TWO jest specjalnie zaprojektowanym sprzętem sportowym i nie jest przeznaczony do innych celów.



Należy trzymać poziomo.



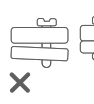
Zabrania się używania stołu w ekstremalnych warunkach pogodowych (burza, piorun, poniżej -20°C i powyżej +40°C).



Zabrania się skakania, stawiania i siadania na stole, jak również opierania się o niego lub kopania go.



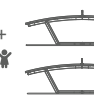
Nie nosić biżuterii lub zegarka podczas montażu produktu lub gry!



Nie używać, jeżeli brak ich części lub uszkodzenie.



Jeżeli brak ich



W pobliżu stołu nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru (także podczas rozstawiania i przechowywania). Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.



Uszkodzenie lub usunięcie etykiety z numerem seryjnym stołu powoduje utratę gwarancji!



Stół przetranszować z zachowaniem ostrożności. Nie wolno podnosić stołu ani przetranszować trzymając za biał.



Stół przetranszować z zachowaniem ostrożności. Nie wolno podnosić stołu ani przetranszować trzymając za biał.

## INSTALACJA (OPCJONALNIE)

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i bezwzględnie ich przestrzegać. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, czy montaż stołu został przeprowadzony zgodnie z instrukcją oraz przygotować wszystkie potrzebne śruby, kotwy i narzędzia.

**WAŻNE:** Ostrożnie przesuwać stół TEQ™ TWO. Zawsze powinno być przenoszony przez co najmniej dwie dorosłe osoby. Nie wolno pchać ani ciągnąć stołu po podłodze, ponieważ grozi to jego uszkodzeniem.

## WARUNKI INSTALACJI

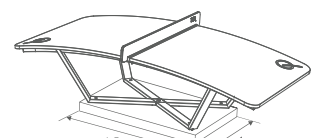
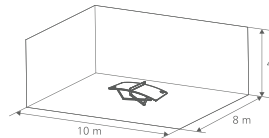
Zalecany rozmiar boiska do gry w Teqball to 10 m długości, 8 m szerokości i 4 m wysokości. Stół TEQ™ TWO należy ustawić symetrycznie na środku wyznaczonego prostokąta o wymiarach 10 m x 8 m. Jeśli stół TEQ™ TWO znajduje się na dworze, wymagane jest podłoże betonowe lub asfaltowe o wymiarach 1,5 x 1 m i grubości co najmniej 0,1 m.

## UWAGA!

Grubość podłoża betonowego lub asfaltowego ma ogromne znaczenie. Jeśli nie przekracza 0,1 m, nie wolno rozpoczynać instalacji stołu!

## NARZĘDZIA POTRZEBNE DO INSTALACJI

- 🔗 4 x ocynkowane śruby sześciokątne HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 🔗 4 x kotew wpuszczana HILTI HKD-SR M 12x50
- 🔗 Narzędzie do osadzania kotew HILTI HSD-G M12x50 lub HSD-M 12x50
- 🔗 Młotowiertarka



Przebieg instalacji opisano na str. 45.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

Stół TEQ™ TWO powinien być rozłożony w odpowiedni sposób. Zapewnia to nie tylko lepszy komfort gry, lecz również bezpieczeństwo użytkownika. Należy przestrzegać poniższych instrukcji: Powierzchnię stołu należy czyścić ciepłą wodą i mopem (NIE używać szorstkich gąbek). Regularna konserwacja jest niezbędna, aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność stołu TEQ™ TWO. Co najmniej dwa razy w miesiącu należy sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki, aby upewnić się, że są prawidłowo dokręcone. Zastosowanie nieodpowiednich części zamiennych sprawia, że stół staje się niebezpieczny. Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych TEQ™ TWO! W razie pytań prosimy o kontakt pod adresem [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## GWARANCJA I ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI (UE, USA)

Warunki gwarancji dotyczące zakupionego stołu TEQ™ TWO mogą różnić się w zależności od okoliczności, na przykład w związku z obowiązującym prawem. Obowiązujące zasady gwarancji są dostępne po zeskanowaniu poniższego kodu QR:



lub na stronie internetowej: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Zakupiony stół TEQ™ TWO („Produkt”) jest wytwarzany zgodnie z najwyższymi standardami przemysłowymi i dotyczącymi bezpieczeństwa, a firma Teqball stale przeprowadza testy jakości i bezpieczeństwa, aby zagwarantować, że standardy te są utrzymane lub nawet przewyższone. Mimo to żaden produkt, zwłaszcza taki z ciężkimi lub ruchomymi częściami, nie jest całkowicie wolny od ryzyka.

NIEPRZESTRZEGANIE WSKAZÓWEK ZAWARTYCH W INSTRUKCJI UŻYTKOWNIKA BĄDŹ OGÓLNE PRZYJĘTYCH ZASAD POSTĘPOWANIA I DBAŁOŚCI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ, W TAKIM PRZYPADKU FIRMA TEQBALL I POWIĄZANE Z NIĄ PODMIOTY ORAZ PERSONEL NIE PONOSZĄ ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI! WE WSZYSTKICH OKOLICZNOŚCIACH I W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY TEQBALL W ODNIESIENIU DO BEZPOŚREDNIEN SZKÓD PONIESIONYCH W ZWIĄZKU Z PRODUKTEM JEST OGRANICZONA DO (1) 100 000 USD (STO TYSIĘCY USD) LUB (2) RZECZYWISTYCH I UDOKUMENTOWANYCH SZKÓD, W ZALEŻNOŚCI OD TEGO, KTÓRA Z KWOT JEST NIŻSZA. WE WSZYSTKICH OKOLICZNOŚCIACH I W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA TEQBALL NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE SZKODY POTENCJALNE, POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, SZCZEGÓLNE, MORALNE LUB BĘDĄCE NASTĘPSTWEM, NAWET JEŚLI WCZEŚNIEJ POINFORMOWANO O MOŻLIWOŚCI ICH WYSTĄPIENIA. WSKAZANE OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI NIE OBOWIĄDUJĄ W PRZYPADKU PRODUKTÓW WPROWADZONYCH DO OBROTU NA TERYTORIUM UNII EUROPEJSKIEJ, JEŻELI OBOWIĄZUJĄCE PRZEPISY WYŁĄCZAJĄ MOŻLIWOŚĆ STOSOWANIA TAKICH OGRANICZEŃ. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI NIE DOTYCZY OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI SPOWODOWANYCH PRZEZ RAŻĄCE ZANIEDBANIE ZE STRONY FIRMY TEQBALL LUB WSZELKICH INNYCH SZKÓD, KTÓRE NIE MOGĄ BYĆ OGRANICZONE PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO.

## OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW



Należy trzymać poziomo



Mocno dokręcić



Dokręcić połowicznie

x2

Powtórz czynność



Zabrania się stosowania wkrętarek elektrycznych lub pneumatycznych

## ŚRODOWISKO

Opakowanie jest wykonane w całości z materiałów nadających się do recyklingu, które można utylizować w lokalnym centrum recyklingu. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat utylizacji zużytego produktu, o dalsze szczegóły można pytać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Aby chronić środowisko prosimy, żeby produkt wycofany z eksploatacji oddać do odpowiedniego punktu zbiórki, nie należy wyrzucać go wraz z odpadami komunalnymi. Skontaktuj się z lokalnymi urzędami, aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki i godzin otwarcia.



## INFORMAÇÃO PARA UTILIZADORES

PORTUGUÊS (PT)

Antes de utilizar ou montar o produto, leia atentamente o documento. Conserve o manual visto que, no futuro, poderá precisar das informações incluídas. O produto está sob patente internacional, marca registada e proteção de direitos de autor. Se não encontrar as instruções na sua língua, visite <http://eu.teqers.com>

O produto pode ser utilizado por pessoas em cadeiras de rodas.

Este produto é certificado pela FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) como mesa oficial de TEQBALL. Podem ser encontrados outros certificados de segurança do produto digitalizando o seguinte código QR:



## ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Nome: TEQ™ TWO

Dimensões: 3000x1700x900 [mm]

Peso total: 118 kg

CONTACTO: TEQBALL Kft.  
Rua: Expo tér 5-7  
Cidade: Budapeste  
País: Hungria  
Código postal: 1101

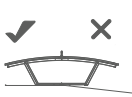


ou visite o website:

<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

## SEGURANÇA E AVISOS

Siga atentamente estas instruções ao montar a mesa; as reclamações de garantia não são válidas se o conjunto estiver defeituoso. A mesa TEQ™ TWO é uma peça de equipamento desportivo especialmente concebida e não é adequada para quaisquer outros fins.



Manter na horizontal.



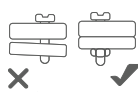
É proibido utilizar a mesa contra condições climáticas extremas (tempestades, relâmpagos, temperaturas inferiores a +20 °C e superiores a +40 °C).



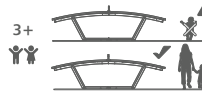
É proibido saltar, subir, pontapear, sentar ou apoiar-se na mesa.



Não use bijuteria nem relógios durante a montagem ou durante a utilização.



Não utilizar em caso de falta ou defeito de peças.



Não deixe crianças sem vigilância perto da mesa (inclusive durante a montagem e o armazenamento). O produto não pode ser utilizado por crianças com menos de 3 anos.



Se a etiqueta de segurança com o número de série for danificada ou removida, a garantia não é válida!



Mova a mesa com cuidado. É proibido levantar e mover pelo tampo da mesa.

## INSTALAÇÃO (OPCIONAL)

Leia e siga estas instruções cuidadosamente. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que completou corretamente todas as instruções de montagem e de que tem todos os parafusos e ancoragens necessários, bem como as ferramentas de instalação necessárias indicadas.

**IMPORTANTE:** Mova a mesa TEQ™ TWO com cuidado. Deve ser sempre transportada por pelo menos duas pessoas adultas. Nunca empurre ou puxe a mesa TEQ™ TWO no chão, pois fazê-lo pode danificar as peças.

## CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO

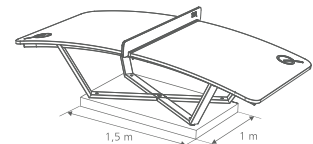
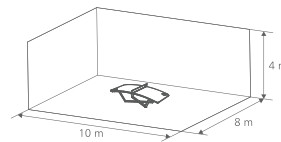
O tamanho recomendado do campo de Teqball é de 10 m de comprimento, 8 m de largura e 4 m de altura. A mesa TEQ™ TWO deve ser posicionada simetricamente no centro desta área retangular de 10 m x 8 m. Se a mesa TEQ™ TWO estiver localizada ao ar livre, é necessária uma base de betão ou asfalto com 1,5 m x 1 m x no mínimo 0,1 m de profundidade.

## ATENÇÃO!

A espessura da base de asfalto ou betão é muito importante. Se não atingir os 0,1 m obrigatórios, não comece a instalação!

## FERRAMENTAS DE MONTAGEM

- 🔧 4 parafusos sextavados galvanizados HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 🔧 4 ancoragens HILTI HKD-SR M 12x50 (embutidas)
- 🔧 Ferramenta de fixação HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M 12x50
- 🔧 Martelo rotativo



Para ver as etapas de instalação, acesse à página 45.

## MANUSEIO E MANUTENÇÃO

A mesa TEQ™ TWO deve ser montada corretamente. Isto não serve apenas para uma melhor experiência de jogo, mas também para a sua segurança. Siga estas instruções: Limpe a superfície com água morna e utilize uma esfregona (NÃO utilize esponjas abrasivas). A manutenção regular é essencial para manter a mesa TEQ™ TWO segura e fiável. Pelo menos duas vezes por mês, verifique todos os parafusos e porcas para garantir que funcionam corretamente.

A substituição de qualquer componente por uma peça inadequada torna a mesa insegura para utilização. Utilize sempre componentes originais da TEQ™ TWO para as substituições!

Em caso de dúvida, contacte-nos através de [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com)

## GARANTIA, RESPONSABILIDADE (UE,EUA)

As regras de garantia aplicáveis à sua compra da mesa TEQ™ TWO podem variar com base em diferentes circunstâncias, tais como a legislação aplicável. Consulte as regras de garantia relevantes através da leitura do seguinte código QR:



ou visite o website: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

A mesa TEQ™ TWO (o "Produto") é fabricada de acordo com os mais elevados padrões industriais e de segurança e a Teqball efetua constantemente testes de qualidade e segurança para garantir que estes padrões são mantidos ou excedidos. No entanto, nenhum produto, especialmente um com peças pesadas ou móveis, está completamente livre de riscos.

LESÕES GRAVES OU MORTE PODEM RESULTAR DO INCUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DO MANUAL DO UTILIZADOR OU DO INCUMPRIMENTO DA CONDUTA E CUIDADOS GERALMENTE ESPERADOS, CASO EM QUE A TEQBALL E AS SUAS ENTIDADES E PESSOAL ASSOCIADOS DECLINAM QUALQUER RESPONSABILIDADE! EM TODAS AS CIRCUNSTÂNCIAS, E NA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI APLICÁVEL, A RESPONSABILIDADE DA TEQBALL RELATIVA A DANOS DIRETOS SOFRIDOS EM RELAÇÃO AO PRODUTO SERÁ LIMITADA A (1) \$100.000 (CEM MIL USD) OU (2) DANOS REAIS FUNDAMENTADOS E DEVIDAMENTE COMPROVADOS, O QUE FOR MENOR. NA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI APLICÁVEL, A TEQBALL DECLINA TODOS OS DANOS POTENCIAIS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS, PUNITIVOS OU CONSEQUENCIAIS SOFRIDOS EM RELAÇÃO AO PRODUTO, MESMO QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE INFORMADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. ESTAS LIMITAÇÕES NÃO SÃO APLICÁVEIS A PRODUTOS COMERCIALIZADOS NO TERRITÓRIO DA UE, SE A LEGISLAÇÃO APLICÁVEL EXCLUIR A POSSIBILIDADE DE TAIS LIMITAÇÕES. NENHUMA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE SE APLICARÁ A LESÕES OU MORTE CAUSADAS POR NEGLIGÊNCIA GRAVE DA TEQBALL OU A QUALQUER OUTRO DANO QUE NÃO POSSA SER LIMITADO PELA LEI APLICÁVEL.

## DESCRIÇÃO DO PICTOGRAMA



Manter na horizontal



Apertar por completo



Parar a meio

x2

Repetir a operação



É proibida a utilização de chaves de fendas elétricas ou pneumáticas

## AMBIENTE

A embalagem é totalmente feita a partir de materiais recicláveis, podendo eliminá-la no centro de reciclagem local. Contacte a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos para obter mais informações sobre como eliminar o seu produto gasto. No interesse da proteção do ambiente, quando chegar ao final da sua vida útil, descarte o produto num recipiente apropriado de resíduos. Para obter informações sobre pontos de recolha e o respetivo horário de abertura, consulte a sua autoridade local.





## INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

ROMÂNĂ (RO)

Înainte de a utiliza sau asambla produsul, citiți cu mare atenție documentul. Vă rugăm să păstrați manualul, deoarece veți putea avea nevoie de informațiile incluse și în viitor. Produsul este sub protecție internațională de brevet, marcă comercială și drepturi de autor. Dacă nu găsiți instrucțiunile în limba dvs., vizitați pagina: <http://eu.teqers.com>

Produsul poate fi folosit de utilizatori de scaune cu rotile.



Acest produs este certificat de către FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) ca masa oficială de TEQBALL. Alte certificate de siguranță a produselor pot fi găsite prin scanarea următorului cod QR:



sau accesând pagina web:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

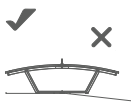


**SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI**  
Denumire: TEQ™ TWO  
Dimensiuni: 3000x1700x900 [mm]  
Greutate totală: 118 kg

**CONTACT: TEQBALL Kft.**  
Strada: Expo tér 5-7.  
Oraș: Budapesta  
Țara: Ungaria  
Cod poștal: 1101

## SIGURANȚĂ ȘI ATENȚIONĂRI

Vă rugăm să urmați cu atenție aceste instrucțiuni atunci când asamblați masa; cererile de garanție pot fi respinse în cazul în care asamblarea este defectuoasă. Masa TEQ™ TWO este o piesă de echipament sportiv special concepută și nu este adecvată pentru alte scopuri.



Păstrați orizontal.



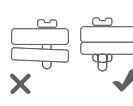
Este interzisă folosirea mesei în condiții meteorologice extreme (furtună, temperaturi de sub -20°C și peste +40°C).



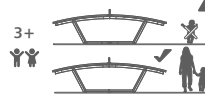
Este interzis să săriți pe ea, să stați pe ea sau să loviți masa.



Nu purtați bijuterii sau ceas de mână în timpul asamblării produsului sau în timp ce jucați!



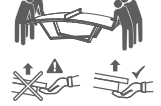
A nu se utiliza în cazul pieselor lipsă sau defecte.



A nu se lăsa copii nesupravegheați în jurul mesei (inclusiv în perioada de instalare și depozitare). A nu se folosi de către copiii sub 3 ani.



Dacă eticheta de securitate cu numărul de serie este deteriorată sau lipsește, garanția nu este valabilă!



Mutați masa cu grijă. Este interzisă ridicarea și deplasarea ținând de blatul mesei.

## INSTALARE (OPȚIONAL)

Vă rugăm să citiți și să urmați cu grijă aceste instrucțiuni. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate instrucțiunile de asamblare sunt completate corect și că aveți toate șuruburile și ancorele, precum și instrumentele de instalare necesare.

**IMPORTANT:** Mutați cu atenție masa TEQ™ TWO. Ridicarea trebuie făcută întotdeauna de cel puțin două persoane adulte. Nu împingeți niciodată și nu trageți masa TEQ™ TWO pe podea, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea pieselor sale.

## CONDIȚII DE INSTALARE

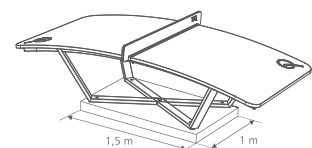
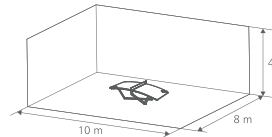
Dimensiunea recomandată a terenului de Teqball este de 10 m lungime, 8 m lățime și 4 m înălțime. Masa TEQ™ TWO este poziționată simetric în mijlocul acestei zone dreptunghiulare de 10 m x 8 m. Dacă masa TEQ™ TWO este amplasată în aer liber, ea trebuie plasată pe o bază de beton sau asfalt de minimum 1,5 m x 1 m x 0,1 m adâncime.

## ATENȚIE!

Grosimea bazei de asfalt sau beton este foarte importantă. Dacă aceasta nu atinge cei 0,1 m necesari, nu începeți instalarea!

## SCULE PENTRU INSTALARE

- 4 bucăți de șuruburi hexagonale zincate HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 4 bucăți piese de ancorare HILTI HKD-SR M 12x50 (la nivel)
- Instrument de reglare HILTI HSD-G M12x50 sau HSD-M 12x50
- Ciocan rotativ



Pentru fazele de instalare, accesați pagina 45.

## MANIPULARE ȘI ÎNTREȚINERE

Masa TEQ™ TWO trebuie instalată corect. Acest lucru nu este necesar doar pentru o experiență de joc mai bună, ci și pentru siguranța dvs. Vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni:

Curățați suprafața cu apă caldă și folosiți un mop (NU folosiți bureți abrazivi). Întreținerea regulată este esențială pentru a menține masa TEQ™ TWO sigură și fiabilă. Cel puțin de două ori pe lună verificați toate șuruburile și piulițele pentru a vă asigura că acestea funcționează corect.

Înlocuirea oricărei componente cu o piesă necorespunzătoare face ca masa să devină nesigură. Utilizați întotdeauna componente originale TEQ™ TWO pentru înlocuirii!

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să adresați la [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANȚIE, RĂSPUNDERE (UE, SUA)

Normele de garanție aplicabile achiziționării mesei TEQ™ TWO pot varia în funcție de diferite circumstanțe, cum ar fi legea aplicabilă relevantă.

Vă rugăm să găsiți regulile de garanție aplicabile prin scanarea următorului cod QR:



Sau vizitați pagina web: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Masa TEQ™ TWO pe care ați achiziționat-o („Produsul”) este fabricată conform celor mai înalte standarde industriale și de siguranță, iar Teqball efectuează în mod constant teste de calitate și siguranță pentru a se asigura că aceste standarde sunt menținute sau întrecute. Cu toate acestea, niciun produs, în special unul cu piese grele sau în mișcare, nu este complet lipsit de riscuri.

POT SURVENI RĂNI GRAVE SAU DECESUL CA URMARE A NERESPECTĂRII INSTRUCȚIUNILOR DIN MANUALUL DE UTILIZARE SAU CA URMARE A NERESPECTĂRII CONDUITEI ȘI ATENȚIEI AȘTEPTATE ÎN GENERAL, CAZ ÎN CARE TEQBALL ȘI ENTITĂȚILE ȘI PERSONALUL SĂU ASOCIAȚ REFUZĂ SĂ ÎȘI ASUME ORICE RĂSPUNDERE! ÎN TOATE CIRCUMSTANȚELE ȘI ÎN MĂSURA MAXIMĂ PERMISĂ DE LEGISLAȚIA APLICABILĂ, RĂSPUNDEREA TEQBALL ÎN LEGĂTURĂ CU DAUNE DIRECTE SUFERITE ÎN LEGĂTURĂ CU PRODUSUL VA FI LIMITATĂ LA (1) 100.000 \$ (O SUTĂ DE MII DE DOLARI AMERICANI) SAU (2) DAUNELE REALE JUSTIFICATE ȘI DOVEDITE ÎN MOD CORESPUNZĂTOR, ORICARE DINTRE ACESTE DAUNE ESTE MAI MICĂ. ÎN CEA MAI MARE MĂSURĂ PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, TEQBALL REFUZĂ ORICE DAUNE POTENȚIALE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE, PUNITIVE SAU SUBSECVENTE SUFERITE ÎN LEGĂTURĂ CU PRODUSUL, CHIAR DACĂ A FOST INFORMATĂ ÎN PREALABIL DE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE DAUNE. ASTFEL DE LIMITĂRI NU SUNT APLICABILE PENTRU PRODUSELE COMERCIALIZATE PE TERITORIUL UE, DACĂ LEGISLAȚIA APLICABILĂ EXCLUDE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE LIMITĂRI. NICIO LIMITARE A RĂSPUNDERII NU SE APLICĂ ÎN CAZUL VĂTĂMĂRIILOR SAU DECESELOR CAUZATE DE NEGLIJENȚA GRAVĂ A TEQBALL SAU ÎN CAZUL ORICĂROR ALTE DAUNE CARE NU POT FI LIMITATE DE LEGISLAȚIA APLICABILĂ.

## DESCRIEREA PICTOGRAMELOR



Păstrați orizontal



Strângeți complet



Opriti la jumătate

x2

Repetati operatiya



Este interzisă utilizarea șurubelnitelor electrice sau pneumatice

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Amplasul este fabricat în totalitate din materiale reciclabile care pot fi eliminate la centrul local de reciclare. Pentru informații detaliate privind eliminarea produsului uzat, vă rugăm să contactați autoritatea locală pentru gestionarea deșeurilor.

Pentru a proteja mediul înconjurător, vă rugăm să predați produsul cu durata de viață expirată la un depozit de deșeuri adecvat. Pentru informații privind punctele de colectare și programul de funcționare al acestora contactați autoritățile locale.



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

РУССКИЙ ЯЗЫК (RUS)

Перед использованием или сборкой изделия внимательно прочитайте документ. Сохраните эту инструкцию, поскольку информация, содержащаяся в ней, может понадобиться вам в будущем. Изделие находится под защитой международного патента, торговой марки и авторских прав. Если у вас нет инструкции на вашем языке, посетите наш сайт по ссылке: <http://eu.teqers.com>

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ**  
 Наименование: TEQ™ TWO  
 Размеры: 3000x1700x900 [mm]  
 Общий вес: 118 кг

**КОНТАКТЫ: TEQBALL Kit.**  
 Улица: Эхро tér 5-7, (площадь Эхроно 5-7.)  
 Город: Будапешт  
 Страна: Венгрия  
 Почтовый индекс: 1101



Этот продукт сертифицирован федерацией FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) как официальный стол TEQBALL. Другие сертификаты безопасности продукции можно найти, отсканировав следующий QR-код:



или посетите веб-сайт:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>



БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно следуйте этим инструкциям при сборке стола; гарантийные обязательства могут быть отклонены, если сборка произведена с ошибками. Стол TEQ™ TWO — специально разработанное спортивное оборудование, не предназначенное для других целей.

<p>Хранить в горизонтальном положении.</p>	<p>Запрещается использовать стол при неблагоприятных погодных условиях (гроза, молния, ниже -20°C и выше +40°C).</p>	<p>Запрещается прыгать, стоять, сидеть, опираться или пинать стол.</p>	<p>Не носите украшения или наручные часы во время сборки изделия или во время игры!</p>	<p>Не используйте в случае недостающих или дефектных деталей.</p>	<p>Не оставляйте детей без присмотра рядом со столом (как во время эксплуатации, так и во время хранения). Запрещается использовать детям до 3 лет.</p>	<p>Если защитная этикетка с заводским серийным номером повреждена или удалена, гарантия аннулируется!</p>	<p>Передвигайте стол с осторожностью. Запрещается поднимать и перемещать за столешницу.</p>
--	--	--	---	---	---	---	---

УСТАНОВКА (ОПЦИОНАЛЬНО)

Внимательно прочтите и следуйте этим указаниям. Перед началом установки убедитесь, что все инструкции надлежащим образом прочтены и у вас есть все необходимые винты и анкера, а также необходимые монтажные инструменты.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** перемещайте стол TEQ™ TWO с осторожностью. Для его перемещения всегда требуется как минимум два взрослых человека. Никогда не толкайте и не тяните стол TEQ™ TWO по полу, так как это может привести к его повреждению.

**УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ**

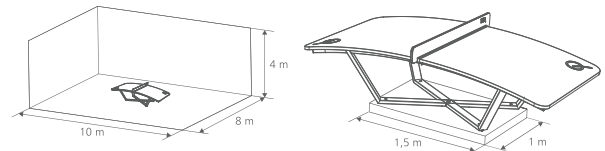
Рекомендуемый размер корта для текбола составляет 10 м в длину, 8 м в ширину и 4 м в высоту. Стол TEQ™ TWO следует размещать симметрично посередине этой прямоугольной площадки размером 10 м x 8 м. Для использования стола TEQ™ TWO на открытом воздухе требуется бетонное или асфальтовое основание минимум 0,1 м глубины и размером 1,5 м x 1 м.

**ВНИМАНИЕ!**

Толщина асфальтового или бетонного основания очень важна. Не начинайте установку, если она не достигает требуемых 0,1 м!

**МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**

- Q 4 оцинкованных винта с шестигранной головкой HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 4 анкер-втулки HILTI HKD-SR M 12x50 (забивные)
- Q Установочное устройство HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M 12x50
- Q Перфоратор



Шаги установки см. на странице 45.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Стол TEQ™ TWO должен быть собран правильно. Это необходимо не только для более удобной игры, но и для вашей безопасности. Придерживайтесь следующих инструкций: Поверхность необходимо мыть теплой водой. Можно использовать швабру (НЕ использовать абразивные губки). Для обеспечения безопасности и надежности стола TEQ™ TWO необходимо регулярное техническое обслуживание. Не менее двух раз в месяц проверяйте все винты и гайки, чтобы убедиться в их нормальном функционировании Замена какого-либо из компонентов ненадлежащей деталью делает стол небезопасным. Для замены всегда используйте оригинальные компоненты TEQ™ TWO! В случае возникновения каких-либо вопросов вы можете связаться с нами по адресу [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com).

ГАРАНТИЯ НА ПРОДУКЦИЮ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (ЕС, США)

Гарантийные правила, применимые к приобретенному вами столу TEQ™ TWO, могут варьироваться в зависимости от различных обстоятельств, таких как соответствующее применимое законодательство.

Найдите соответствующие правила гарантии, отсканировав следующий QR-код:



or visit the website: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Приобретенное вами изделие TEQ™ TWO («Изделие») произведено в соответствии с самыми высокими отраслевыми стандартами и стандартами безопасности и компания Teqball постоянно проводит испытания качества и безопасности с целью обеспечения поддержания или превышения уровня требований этих стандартов. Тем не менее, ни одно изделие, особенно в состав которого входят тяжелые или движущиеся детали, не является полностью безопасным.

В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ В РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ СЕРЬЕЗНОЕ ТРАВМИРОВАНИЕ ИЛИ СМЕРТЬ. В ЭТОМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ «TEQBALL» И СВЯЗАННЫЕ С НЕЙ ПРЕДПРИЯТИЯ И ИХ ПЕРСОНАЛ СНИМАЮТ С СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ! ПРИ ЛЮБЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ И В ПОЛНОЙ МЕРЕ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ «TEQBALL» ЗА ПРЯМОЙ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ИЗДЕЛИЕМ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ (1) \$100000 (СТА ТЫСЯЧАМИ ДОЛЛАРОВ США) ИЛИ (2) РАЗМЕРОМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ОСНОВАННОГО УЩЕРБА, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, ЧТО МЕНЬШЕ. ПРИ ЛЮБЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ И В ПОЛНОЙ МЕРЕ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ КОМПАНИИ «TEQBALL» ОТКЛОНЯЕТ КАКОЙ-ЛИБО ПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ, НЕПРЯМОЙ, ОСОБЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ, ШТРАФНОЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ИЗДЕЛИЕМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ИНФОРМАЦИЯ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА БЫЛА ПРЕДОСТАВЛЕНА ЗАБЛАГОВРЕМЕННО. ТАКИЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ПРОДУКТЫ, РЕАЛИЗУЕМЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ ЕС. ЕСЛИ ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ИСКЛЮЧАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ТАКИХ ОГРАНИЧЕНИЙ, ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ К ТРАВМИРОВАНИЮ ИЛИ СМЕРТИ, ПРИЧИНОЙ КОТОРЫХ ЯВЛЯЕТСЯ ГРУБАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ КОМПАНИИ TEQBALL, ИЛИ К ДРУГОМУ УЩЕРБУ, ЕСЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОГРАНИЧЕНА СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ.

ОПИСАНИЕ ПИКТОГРАММ

<p>Хранить в горизонтальном положении</p>	<p>Затянуть до упора</p>	<p>Затянуть наполовину</p>	<p>Повторить операцию</p>	<p>Использование электрических или пневматических отверток запрещено</p>
---	--------------------------	----------------------------	---------------------------	--

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Упаковка полностью изготовлена из материалов, пригодных для вторичной переработки, которые можно утилизировать в местном центре переработки. Для получения более подробной информации об утилизации вашего изношенного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным центром переработки отходов. В целях защиты окружающей среды по истечении срока службы изделия его необходимо утилизировать надлежащим образом. Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Информацию о пунктах приема и времени их работы можно получить в местных органах власти.





## INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

SLOVENSKI (SI)

Pred uporabo ali montažo izdelka natančno preberite dokument. Prosimo, da ohranite priročnik, saj boste mogoče v prihodnosti potrebovali vsebovane podatke. Izdelek je zaščiteno z mednarodnim patentom, blagovno znamko in z avtorskimi pravicami. Če ne najdete navodil za uporabo v svojem jeziku, vas prosimo da obiščite <https://eu.teqers.com>

Izdelek lahko uporabljajo uporabniki invalidski vozičkov.

Ta izdelek je certificiran s strani FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) kot uradna miza za TEQBALL. Nadaljnje varnostne certifikate izdelka najdete s skeniranjem naslednje QR kode:



**SPECIFIKACIJE IZDELKA**  
Ime: TEQ™ TWO  
Dimenzije: 3000x1700x900 [mm]  
Skupna teža: 118 kg

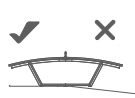
**KONTAKT: TEQBALL Kft**  
Ulica: Expo tér 5-7.  
Kraj: Budimpešta  
Država: Madžarska  
Poštna številka: 1101



ali obiščite spletno stran:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

## VARNOST IN OPOZORILA

Pri sestavljanju mize natančno upoštevajte ta navodila; garancijski zahtevki niso veljavni, če je miza narobe sestavljena. Miza TEQ™ TWO je posebej oblikovan kos športne opreme in ni primerna za nobene druge namene.



Držite vodoravno.



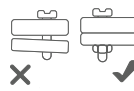
Mize ne uporabljajte v ekstremnih vremenskih okoliščinah (nevihta, strele, pod -20°C in nad +40°C).



Prepovedano je skakati, stati, sedeti, se naslanjati na ali brcati po mizi.



Med sestavljanjem izdelka ali igranjem ne nosite nakita ali ure!



Ne uporabite v primeru manjkajočih ali okvarjenih delov.



Ne puščajte otrok brez nadzora okrog mize (vključno z obdobji nastavitve in shranjevanja). Izdelka naj ne uporabljajo otroci mlajši od 3.



Če je zaščitna nalepka s serijsko številko poškodovana ali odstranjena, garancija ni veljavna.



Mizo premikajte pazljivo. Prepovedano jo je dvigati ali premikati tako, da jo primete za mizno plošev.

## NAMESTITEV (MOŽNOST)

Pazljivo preberite in sledite tem navodilom. Preden začnete namestitev, se prepričajte, da so vsa navodila za montažo pravilno izpolnjena ter da so na voljo vsi potrebni vijaki in sidra ter potrebna orodja za namestitev.

**POMEMBNO:** pazljivo premaknite mizo TEQ™ TWO. Vedno bi jo morali dvigniti in nositi vsaj dve odrasli osebi. Nikoli ne potiskajte in vlečite mize TEQ™ TWO po tleh, ker jo lahko poškodujete.

**POGOJI INSTALACIJE**

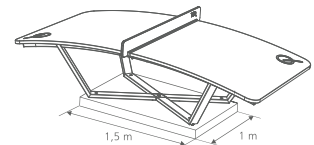
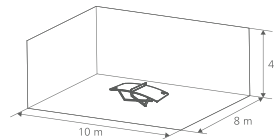
Priporočena velikost igrišča Teqball: dolžina 10 m, širina 8 m in višina 4 m. Mizo TEQ™ TWO namestite simetrično na sredino tega pravokotnega območja 10 m x 8 m. Če se miza TEQ™ TWO nahaja na prostem, je potrebna betonska podlaga, velikosti 1,5 m x 1 m x najmanj 0,1 m globine.

**POZOR!**

Debelina asfaltne ali betonske podlage je zelo pomembna. Če ne doseže zahtevanih 0,1 m, ne zaženite namestitve.

**INSTALACIJSKA ORODJA**

- 4 kosa galvaniziranih šestkotnih vijakov HILTI M12 x 50 (DIN 933; ISO 4017)
- 4 kosa sidra HILTI HKD-SR M 12x50 (splakovalna)
- Orodje za nastavitve HILTI HSD-G M12x50 ali HSD-M 12x50
- Vrtljivo kladivo



Za korake namestitve pojdite na stran 45.

## RAVNANJE IN VZDRŽEVANJE

Miza TEQ™ TWO mora biti pravilno pripravljena. To ne služi le boljši igri, ampak tudi poveča vašo varnost. Upoštevajte ta navodila:

očistite površino s toplo vodo in uporabite krpo (NE uporabljajte abrazivnih gob). Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varno in zanesljivo uporabo mize TEQ™ TWO. Vsaj dvakrat mesečno preverite vse vijake in matice, da zagotovite pravilno delovanje.

Če zamenjate kateri koli sestavni del z nepravilnim delom, je miza nevarna za uporabo. Za zamenjavo vedno uporabljajte originalne komponente TEQ™ TWO.

Če imate kakršnih koli vprašanja, nam pišite na [info@teqers.com](mailto:info@teqers.com).

## GARANCIJA IZDELKA (EU)

Garancijska pravila, ki veljajo za vaš nakup mize TEQ™ TWO, se lahko razlikujejo glede na različne okoliščine, na primer glede na ustrezno veljavno zakonodajo.

Za ustrezna garancijska pravila poskenirajte naslednji QR-kodo:



ali obiščite [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Miza TEQ™ TWO ("izdelek") je izdelana skladno z najvišjimi industrijskimi in varnostnimi standardi Teqball nenehno izvaja preskuse kakovosti in varnosti, da zagotovi ohranjanje ali preseganje teh standardov. Kljub temu noben izdelek, zlasti tisti s težkimi ali z gibljivimi deli, ni popolnoma brez tveganja.

ZARADI NESPOŠTOVANJA NAVODIL V UPORABNIŠKEM PRIROČNIKU ALI NEUPOŠTEVANJA SPLOŠNO PRIČAKOVANEGA RAVNANJA IN NEGE LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB ALI CELO SMRTI; V TEM PRIMERU TEQBALL IN POVEZANE ORGANIZACIJE IN NJIHOVI ZAPOSLENI NE SPREJEMAJO NOBENE ODGOVORNOSTI! V VSEH OKOLIŠČINAH IN V OBSEGU, KI JE DOVOLJEN Z VELJAVNIMI ZAKONI, JE ODGOVORNOST PODJETJA TEQBALL ZA DIREKTNO ŠKODO, NASTALO V ZVEZI S PROIZVODOM, OMEJENA NA (1) 100.000 USD (STO TISOČ USD) ALI (2) DEJANSKO NASTALO IN USTREZNO DOKAZANO ŠKODO, PRI ČEMER VELJA NIŽJA. V NAJVEČJEM OBSEGU, KI JO DOVOLJUJE VELJAVNA ZAKONODAJA, PODJETJE TEQBALL ZAVRAČA VSO MOREBITNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO, KAZENSKO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, KI NASTANE V ZVEZI Z IZDELKOM, TUDI ČE JE BILO O TAKŠNI MOŽNOSTI PREDHODNO OBVEŠČENO. TAKŠNE OMEJITVE NE VELJAJO ZA IZDELKE, KI SO TRŽENI NA OBMOČJU EU, ČE VELJAVNA ZAKONODAJA IZKLUČUJE MOŽNOST TAKŠNIH OMEJITEV. OMEJITEV ODGOVORNOSTI NE VELJA V PRIMERU POŠKODBE ALI SMRTI, NASTALIH ZARADI HUDE MALOMARNOSTI PODJETJA TEQBALL, ALI ZA KAKRŠNO KOLI DRUGO ŠKODO, KI MORDA NI OMEJENA Z VELJAVNO ZAKONODAJO.

## PICTOGRAMSKI OPIS



Držite vodoravno



Privijte do konca



Ustavite se na pol poti

x2

Ponovite postopek



Uporaba električnih in pnevmatskih vijaknikov je prepovedana

## OKOLJE

Embalaza je v celoti izdelana iz materialov, ki se lahko reciklirajo in jih lahko odvržete v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju izrabljenega izdelka se obrnite na lokalni organ. Da bi zaščitili okolje, prosimo, da izdelek, ko ni več uporaben, zavržete na ustrezno odlagališče in ne med gospodinjske odpadke. Za informacije o zbirnih mestih in odpiralnem času se obrnite na lokalni organ.



## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

SLOVENSKY (SK)

Pred použitím alebo zmontovaním výrobku si pozorne prečítajte tento dokument. Uchovajte si tento návod, pretože v budúcnosti možno budete potrebovať priložené informácie. Výrobok je chránený medzinárodnými patentmi, ochrannými známkami a autorskými právami. Ak nemôžete nájsť pokyny vo vašom jazyku, navštívte stránku <http://eu.teqers.com>

Výrobok môžu používať používatelia invalidného vozíka.

Tento výrobok je certifikovaný organizáciou FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) ako oficiálny stôl TEQBALL. Ďalšie certifikáty bezpečnosti výrobku nájdete naskenovaním nasledujúceho QR kódu:



**ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU**  
Názov: TEQ™ TWO  
Rozmery: 3000x1700x900 [mm]  
Celková hmotnosť: 118 kg

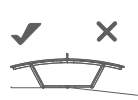
**KONTAKT:** Teqball Kft.  
Ulica: Expo tér 5-7.  
Mesto: Budapešť  
Krajina: Maďarsko  
PŠC: 1101



alebo navštívením webovej stránky:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

## BEZPEČNOSŤ A VAROVANIA

Pri zostavovaní stola dôsledne dodržiavajte tieto pokyny. V prípade chybnej montáže nebude možné uplatniť reklamačné nároky. Stôl TEQ™ TWO je špeciálne navrhnuté športové zariadenie a nie je vhodný na žiadne iné účely.



Uchovávajte v horizontálnej polohe.



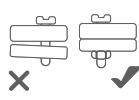
Je zakázané používať stôl v extrémnych poveternostných podmienkach (búrka, blesky, pod -20°C a nad +40°C).



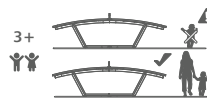
Je zakázané skákať, stáť, sedieť, opierať sa alebo kopať do stola.



Pri skladaní produktu alebo počas hry nenoste šperky alebo hodinky!



Nepoužívajte v prípade chýbajúcich alebo chybných súčiastok.



Nenechávajte deti okolo stola bez dozoru (vrátane nastavovania a uskladnenia). Zákaz používania deťmi vo veku do 3 rokov.



Ak sa bezpečnostný štítok so sériovým číslom poškodí alebo odstráni, záruka bude neplatná!



Posúvajte stôl opatrne. Je zakázané zdvíhať a premiestňovať držaním za dosku stola.

## INŠTALÁCIA (VOLITEĽNÉ)

Pozorne si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky montážne pokyny sú správne dokončené a máte všetky uvedené potrebné skrutky a kotvy, ako aj potrebné inštaláčne nástroje.

**DÔLEŽITÉ:** Stôl TEQ™ TWO posúvajte opatrne. Vždy by ho mali zdvíhať a niesť najmenej dvaja dospelí ľudia. Nikdy netlačte ani neťahajte stôl TEQ™ TWO po podlahe, pretože by sa tým mohli poškodiť jeho časti.

## PODMIENKY INŠTALÁCIE

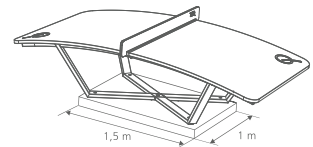
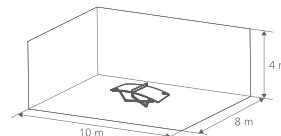
Odporúčaná veľkosť kurtu Teqball je 10 m, šírka 8 m a výška 4 m. Stôl TEQ™ TWO je umiestnený symetricky uprostred tejto obdĺžnikovej oblasti 10 m x 8 m. Ak je stôl TEQ™ TWO umiestnený vonku, vyžaduje sa betónový alebo asfaltový podklad s rozmermi 1,5 m x 1 m a hĺbkou minimálne 0,1 m.

## POZOR!

Hrúbka asfaltového alebo betónového podkladu je veľmi dôležitá. Ak nedosahuje požadovaných 0,1 m, nezačínajte s inštaláciou!

## INŠTALAČNÉ NÁSTROJE

- 4 ks pozinkované šesťhranné skrutky HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 4 ks zarážacie kotvy HILTI HKD-SR M 12x50
- Nastavovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 alebo HSD-M 12x50
- Rotáčne kladivo



Inštaláčne kroky nájdete na strane 45.

## MANIPULÁCIA A ÚDRŽBA

Stôl TEQ™ TWO musí byť správne nastavený. Dôvodom nie je len lepšie hranie, ale aj Vaša bezpečnosť. Postupujte podľa týchto pokynov:

Vyčistite povrch teplou vodou a použite mop (NEPOUŽÍVAJTE žiadne abrazívne spongie). Pravidelná údržba je nevyhnutná na zachovanie bezpečnosti a spoľahlivosti stola TEQ™ TWO. Aspoň dvakrát mesačne skontrolujte všetky skrutky a matice, aby ste sa uistili, že fungujú správne.

Výmena akéhokoľvek komponentu za nesprávny komponent spôsobí, že stôl sa stane nebezpečným. Na výmenu používajte vždy výlučne originálne komponenty TEQ™ TWO! V prípade akýchkoľvek otázok nás kontaktujte [nainfo@teqball.com](mailto:nainfo@teqball.com)

## ZÁRUKA, ZODPOVEDNOSŤ (EÚ, USA)

Pravidlá záruky vzťahujúce sa vami zakúpený stôl TEQ™ TWO sa môžu líšiť v závislosti od rôznych okolností, napríklad od príslušného platného zákona. Príslušné pravidlá záruky nájdete naskenovaním nasledujúceho QR kódu:



alebo navštívte webovú stránku: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

Stôl TEQ™ TWO, ktorý ste si zakúpili (ďalej len „výrobok“), sa vyrába v súlade s najprísnejšími priemyselnými a bezpečnostnými normami a spoločnosť Teqball neustále vykonáva testy kvality a bezpečnosti, aby zabezpečila, že tieto normy sa dodržiavajú alebo presahujú. Napriek tomu žiadny výrobok, najmä výrobok s ťažkými alebo pohyblivými časťami, nie je úplne bezpečný.

VÝSLEDKOM NEDODRŽANIA POKYNOV UVEDENÝCH V NÁVODE VLASTNÍKA ALEBO NEDODRŽANIA VŠEOBECNE OČAKÁVANÉHO SPRÁVANIA A STAROSTLIVOSTI MÔŽE BYŤ ZRANENIE ALEBO SMŔŤ. V TAKOM PRÍPADE SPOLOČNOSŤ TEQBALL A JEJ PRIDRUŽENÉ SUBJEKTY A PERSONÁL ODMIETAJÚ AKÚKOLVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA VŠETKÝCH OKOLNOSTÍ A V MAXIMÁLNO M ROZSAHU POVOLENO M PLATNÝMI ZÁKONMI JE ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI TEQBALL TÝKAJÚCA SA PRIAMÝCH ŠKÔD VZNIKNUTÝCH V SÚVISLOSTI S VÝROBKOM OBMEDZENÁ NA (1) 100 000 USD (STOTISÍC USD) ALEBO (2) SKUTOČNÚ PODĽOŽENÚ A RIADNE ODŮVODNENÚ ŠKODU, PODĽA TOHO, KTORÁ SUMA JE NIŽŠIA. SPOLOČNOSŤ TEQBALL V MAXIMÁLNO M ROZSAHU POVOLENO M PLATNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI ODMIETA VŠETKY POTENCIÁLNE, NEPRIAME, OSOBITNÉ, NÁHODNÉ, TRESTNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, KTORÉ VZNIKLI V SÚVISLOSTI S VÝROBKOM, A TO AJ V PRÍPADE, ŽE BOLA O MOŽNOSTI ICH VZNIKU VOPRED INFORMOVANÁ. TAKÉTO OBMEDZENIA SA NEVZŤAHUJÚ NA VÝROBK Y PREDÁVANÉ NA ÚZEMÍ EÚ, AK PLATNÉ PRÁVN E PREDPISY VYLUČUJÚ MOŽNOSŤ TAKÝCHTO OBMEDZENÍ. ŽIADN E OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI SA NEVZŤAHUJ E NA ZRANENIA ALEBO SMŔŤ SPŮSOBENÉ HRUBOU NEDBANLIVOSŤOU SPOLOČNOSTI TEQBALL ANI NA INÉ ŠKODY, KTORÉ NEMÔŽU BYŤ OBMEDZENÉ PLATNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI.

## POPIS PIKTOGRAMOV



Uchovávajte v horizontálnej polohe



Úplne utiahnite



Utiahnite do polovice

x2

Zopakujte úkon



Zákaz používania elektrických alebo hydraulických skrutkovačov

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Celé balenie je vyhotovené z recyklovateľných materiálov, ktoré je možné likvidovať v miestnych recyklačných strediskách. Podrobnejšie informácie o spôsobe likvidácie opotrebovaného výrobku získate od miestneho úradu pre likvidáciu odpadu. Aby ste pomohli chrániť životné prostredie, výrobok po skončení jeho životnosti správne zlikvidujte a nevyhadzujte ho do komunálneho odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na miestnom úrade.



## INFORMATION FÖR ANVÄNDARE

SVENSKA (SV)

Innan du monterar produkten ska du läsa dokumentationen mycket noggrant. Behåll denna bruksanvisning eftersom du kan komma att behöva informationen i framtiden. Produkten skyddas av internationellt patent, varumärkes- och upphovsrättskydd. Om du inte kan hitta instruktionerna på ditt språk besök då <http://eu.teqers.com>

Produkten kan användas av rullstolsburna.

Denna produkt är certifierad av FITEQ (Fédération Internationale de TEQBALL) som officiellt TEQBALL-bord. Du hittar flerligare produktsäkerhetscertifikat genom att skanna följande QR-kod:



PRODUKTSPECIFIKATION  
Namn: TEQ™ TWO  
Mått: 3000x1700x900 [mm]  
Total vikt: 118 kg

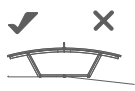
KONTAKT: TEQBALL Kft.  
Gata: Expo tér 5-7  
Ort: Budapest  
Land: Ungern  
Postnummer: 1101



eller genom att besöka webbplatsen:  
<https://eu.teqers.com/shop/teq-tables/tables/teq-two>

## SÄKERHET OCH VARNINGAR

Följ dessa instruktioner noggrant när du monterar bordet. Garantin gäller inte om monteringen är felaktig. TEQ™ TWO-bordet är att betrakta som sportutrustning och passar inte för andra syften.



Håll i horisontellt läge.



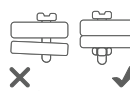
Det är förbjudet att använda bordet i extrema väderförhållanden (storm, åska och blixtnäder, under -20 och över +40 grader Celsius).



Det är förbjudet att hoppa, stå, sitta på, luta sig mot eller sparka på bordet.



Ha inte på dig smycken eller klocka när du monterar eller spelar.



Får ej användas när delar saknas eller är defekta.



Ha alltid barn under uppsyn runt bordet (inklusive under montering och när det är förvarat). Det är förbjudet för barn under 3 år att använda den.



Om säkerhetsdekalen med serienumret är skadad eller borttagen, gäller inte garantin!



Förflytta bordet försiktigt. Det är förbjudet att lyfta och flytta vid bordsskivan.

## INSTALLATION (TILLVAL)

Läs och följ dessa instruktioner noggrant. Innan du inleder installationen ska du se till att alla monteringsinstruktioner utförs korrekt och att du har alla nödvändiga skruvar och ankare såväl som de angivna installationsverktygen.

**VIKTIGT:** Förflytta TEQ™ TWO-bordet försiktigt. Det ska alltid lyftas av minst två vuxna personer. Dra eller skjut aldrig TEQ™ TWO-bordet på marken då det kan orsaka skador på dess delar.

## INSTALLATIONSFÖRHÅLLANDEN

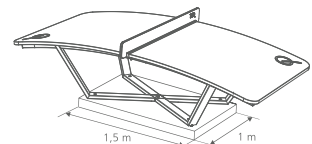
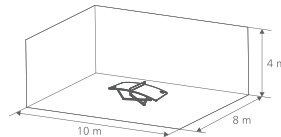
Den rekommenderade storleken för spelplanen för Teqball är 10 m i längd, 8 m i bredd och 4 m i höjd. TEQ™ TWO bordet ska positioneras symmetriskt i mitten av det rektangulära området på 10 m x 8 m. Om TEQ™ TWO bordet ska installeras utomhus, krävs en betong- eller asfaltbas med måtten 1,5 m x 1 m x minimidjup på 0,1 m.

## OBS!

Tjockleken på asfalts- eller betongbasen är mycket viktig. Om den inte har ett minsta djup på 0,1 m, inled då inte installationen!

## INSTALLATIONSVERKTYG

- 🔍 4 st HILTI M12x50 galvaniserade sexkantsskruvar (DIN 933; ISO 4017)
- 🔍 4 st HILTI HKD-SR M 12x50 slagankare
- 🔍 HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M 12x50 sättverktyg
- 🔍 Roterande borrhämmare



För installationsguide gå till sidan 45.

## HANTERING OCH UNDERHÅLL

TEQ™ TWO bordet måste monteras korrekt. Detta ger inte endast en bättre spelupplevelse, utan även högre säkerhet. Följ dessa instruktioner:

Rengör ytan med varmt vatten och en mopp (ANVÄND INTE några slipande svampar). Regelbundet underhåll är grundläggande för att bevara TEQ™ TWO bordet säkert och tillförlitligt. Minst två gånger i månaden ska du kontrollera att alla skruvar och muttrar fungerar korrekt.

Om du byter ut mot någon felaktig komponent blir bordet osäkert att använda. Använd alltid TEQ™ TWO-originaldelar för utbytet!

Om du har några frågor, kontakta oss då på [support@teqers.com](mailto:support@teqers.com)

## GARANTI, ANSVAR (EU,US)

De garantiregler som gäller för ditt köp av TEQ™ TWO-bordet kan variera beroende på olika omständigheter, t.ex. relevant tillämplig lag.

Vänligen hitta de relevanta garantireglerna genom att skanna följande QR-kod:



eller besök webbplatsen: [www.teqers.com/warranty](http://www.teqers.com/warranty)

TEQ™ TWO-bordet ("Produkten") har tillverkats enligt högsta bransch- och säkerhetsstandarder och Teqball utför löpande kvalitets- och säkerhetstester för att säkerställa att dessa standarder efterlevs. Men oavsett är ingen produkt, särskilt en med tunga eller rörliga delar, helt riskfri.

OM INSTRUKTIONERNA I ÄGARENS BRUKSANVISNING INTE FÖLJS, ELLER OM INTE ALLMÄNT FÖRVÄNTAD UPPFÖRANDE OCH OMSORG IAKTTAS KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL, OCH I DETTA FALL AVSÄGER SIG TEQBALL OCH DESS ASSOCIERADE ENHETER OCH PERSONAL ALLT ANSVAR UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER OCH I DEN HÖGSTA MÅN SOM TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING MEDGER, SKA TEQBALLS SKADEANSVAR KOPPLAT TILL DIREKT SKADA SOM ÅSAMKATS I RELATION TILL PRODUKTEN VARA BEGRÄNSAT TILL (1) ETTHUNDRATUSEN US-DOLLAR (100 000 USD) ELLER (2) DE FAKTISKA ÅSAMKADE SKADORNA, VILKET AV DEM SOM ÄN ÄR LÄGRE. INGEN BEGRÄNSNING SKA GÄLLA FÖR SKADA ELLER DÖDSFALL SOM ORSAKATS AV GROV OAKTSAMHET FRÅN TEQBALL ELLER ANNAN SKADA SOM INTE KAN BEGRÄNSAS ENLIGT TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING. TEQBALL FRÅNSÄGER SIG I STÖRSTA MÖJLIGA UTSTRÄCKNING SOM TILLÅTS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG ALLA POTENTIELLA, INDIREKTA, SÄRSKILDA, TILLFÄLLIGA, STRAFFRÄTTSLIGA ELLER FÖLJDSKADOR SOM UPPKOMIT I SAMBAND MED PRODUKTEN, ÄVEN OM DET HAR INFORMERATS OM MÖJLIGHETEN TILL SÅDANA I FÖRVÄG. ÄR SÅDANA BEGRÄNSNINGAR INTE TILLÄMPLIGA FÖR PRODUKTER SOM MARKNADSFÖRS INOM EU:S TERRITORIUM I DEN HÄNDELSE TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING UTESLUTER MÖJLIGHETEN TILL SÅDANA BEGRÄNSNINGAR. INGEN ANSVARSBEGRÄNSNING SKA GÄLLA FÖR SKADA ELLER DÖDSFALL SOM ORSAKATS AV TEQBALLS GROVA VÄRDSLÖSHET ELLER FÖR NÅGON ANNAN SKADA SOM INTE KAN BEGRÄNSAS AV TILLÄMPLIG LAG.

## PIKTOGRAMBESKRIVNING



Håll i horisontellt läge



Dra åt helt och hållet



Stanna halvvägs

x2

Upprepa operationen



Det är förbjudet att använda elektriska eller pneumatiska skruvdragare

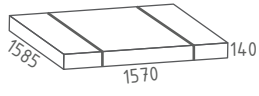
## MILJÖ

Förpackningen är uteslutande tillverkad i återvinningsbart material som du kan kassera på en lokal återvinningscentral. Kontakta lokal myndighet för mer information om hur du kasserar utslitna produkter.

För att bidra till att skydda miljön ber vi dig att slänga produkten på rätt sätt när dess livslängd nått sitt slut, och släng den inte bland hushållssoporna. Du kan fråga dina lokala myndigheter om var det finns återvinningscentraler och deras öppettider.



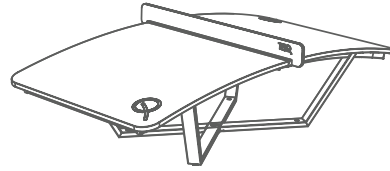
1x 54 kg  
(BOX 3/3)



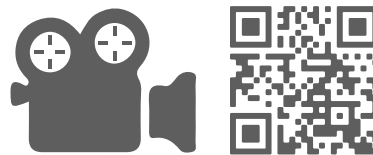
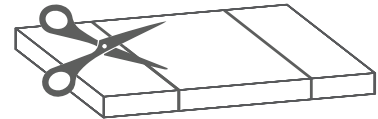
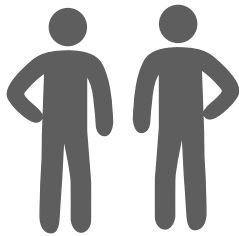
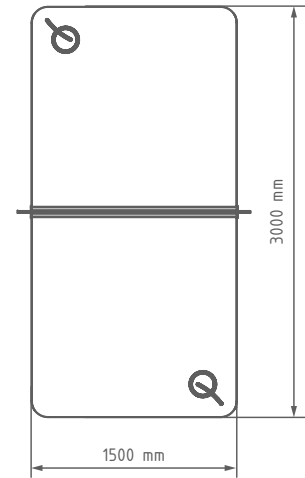
1x 40 kg  
(BOX 2/3)



1x 46 kg  
(BOX 1/3)

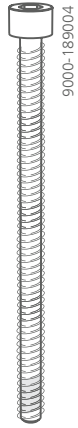


118 kg





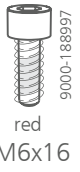
**16x**  
F1



turquoise  
M6x100

9000-189004

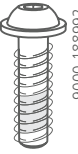
**8x**  
F2



red  
M6x16

9000-188997

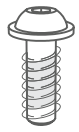
**4x**  
F3



green  
M8x35

9000-188992

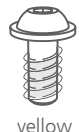
**42x**  
F4



turquoise  
M8x20

9000-101010

**12x**  
F5



yellow  
M8x16

9000-188987

**24x**  
F6



∅D6

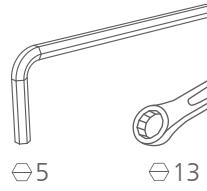
9000-189015

**12x**  
F7

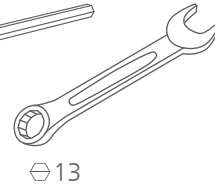


M8

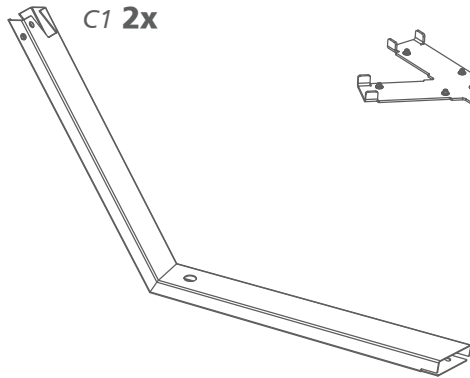
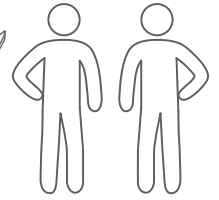
9000-102004



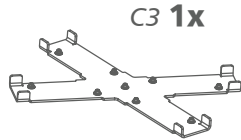
∅5



∅13



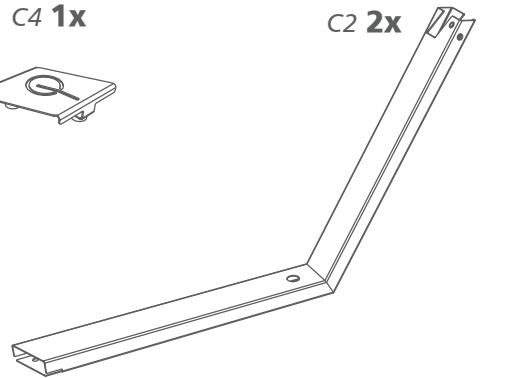
**C1 2x**



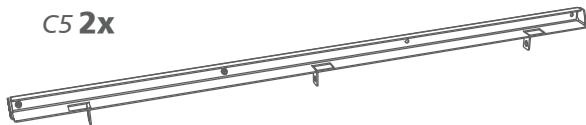
**C3 1x**



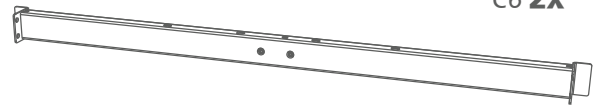
**C4 1x**



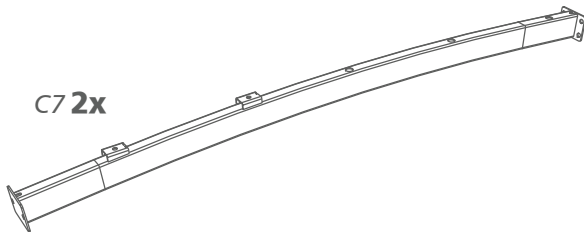
**C2 2x**



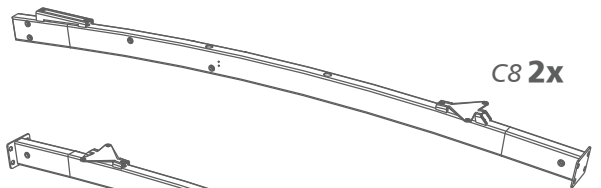
**C5 2x**



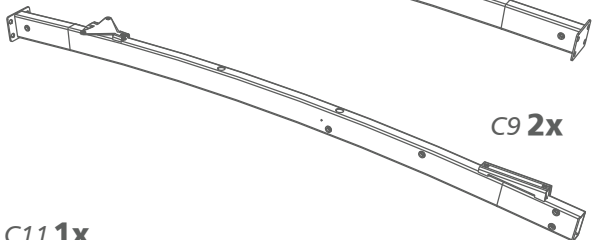
**C6 2x**



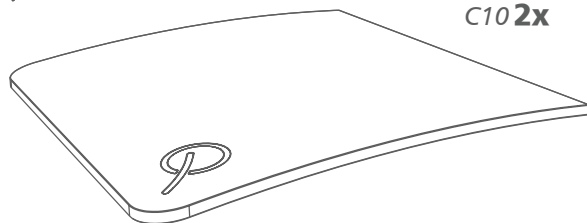
**C7 2x**



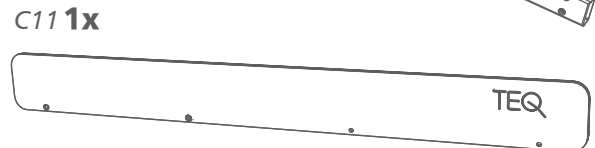
**C8 2x**



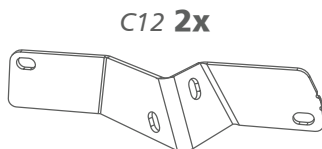
**C9 2x**



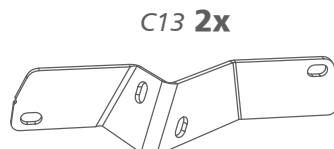
**C10 2x**



**C11 1x**



**C12 2x**



**C13 2x**

**C14 5x**



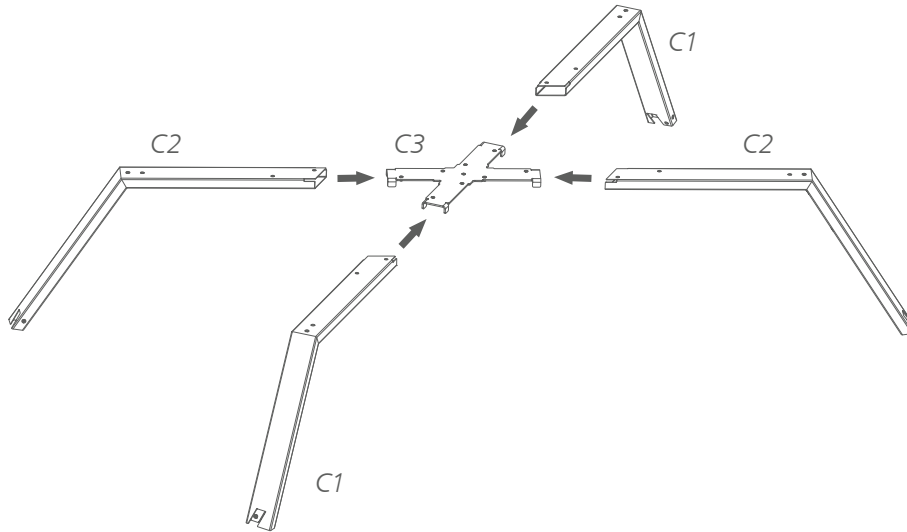
**C15 22x**



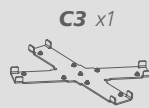
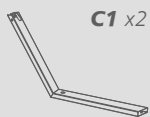
**C16 4x**



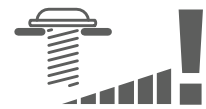
1.



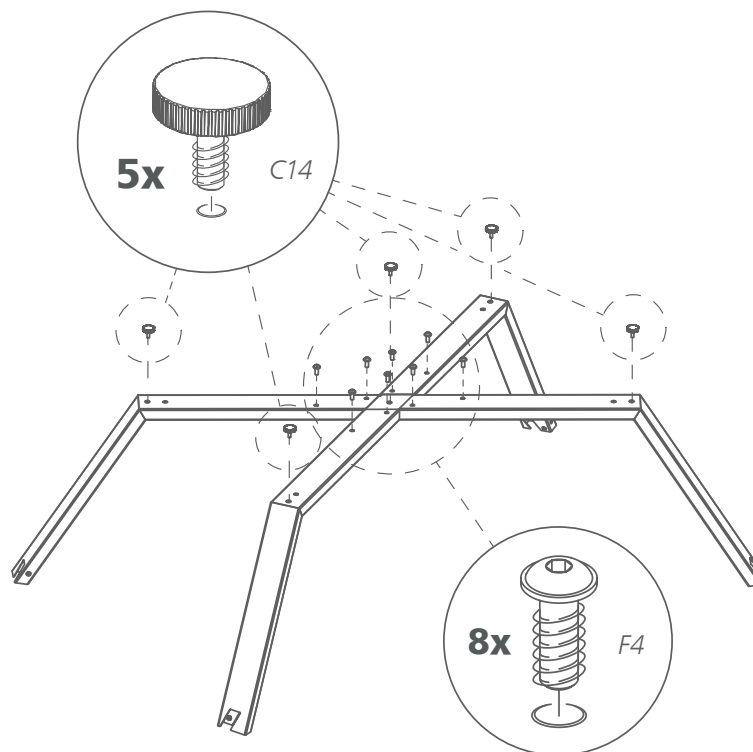
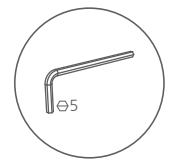
$\Sigma$



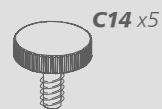
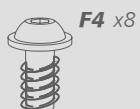
2.



7 Nm

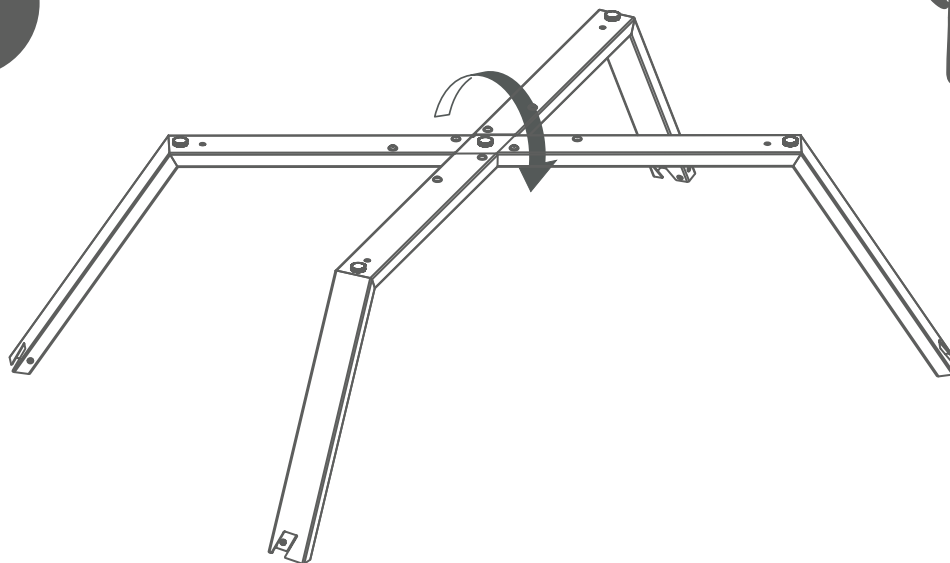
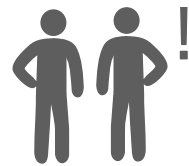


$\Sigma$

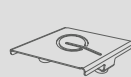
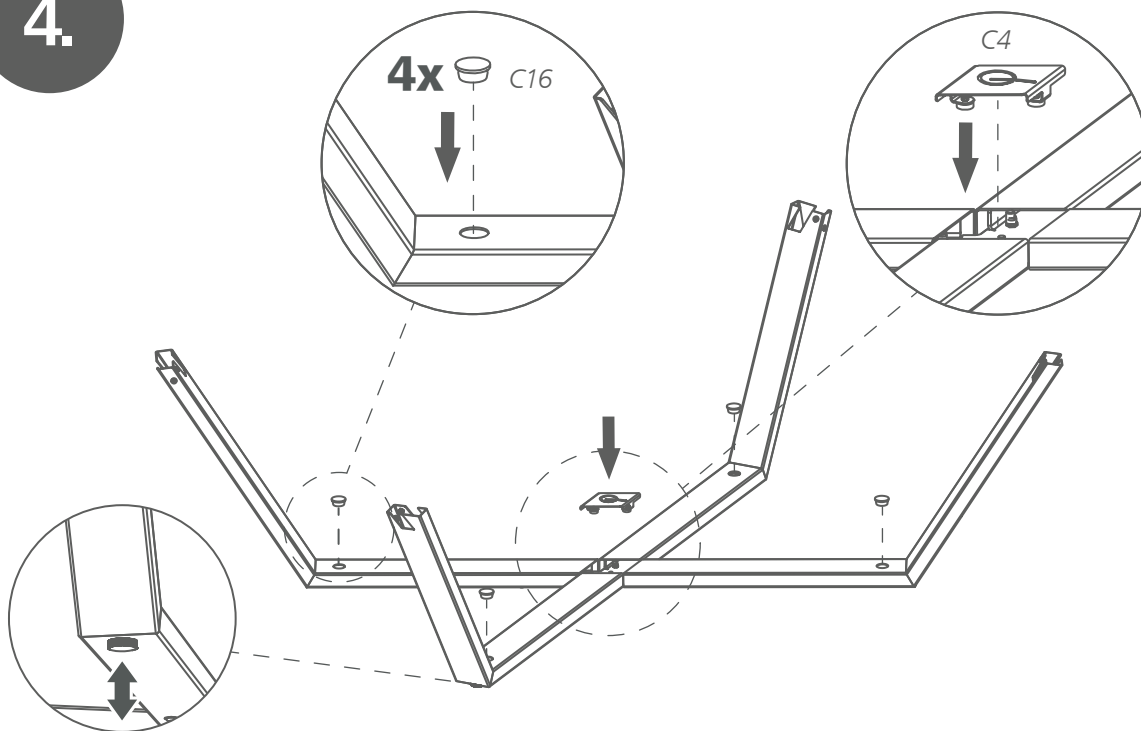




3.



4.



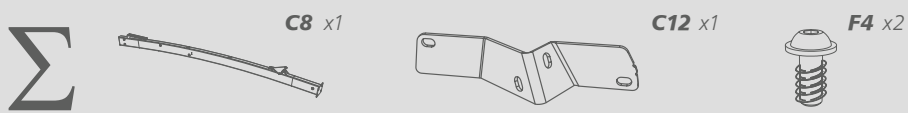
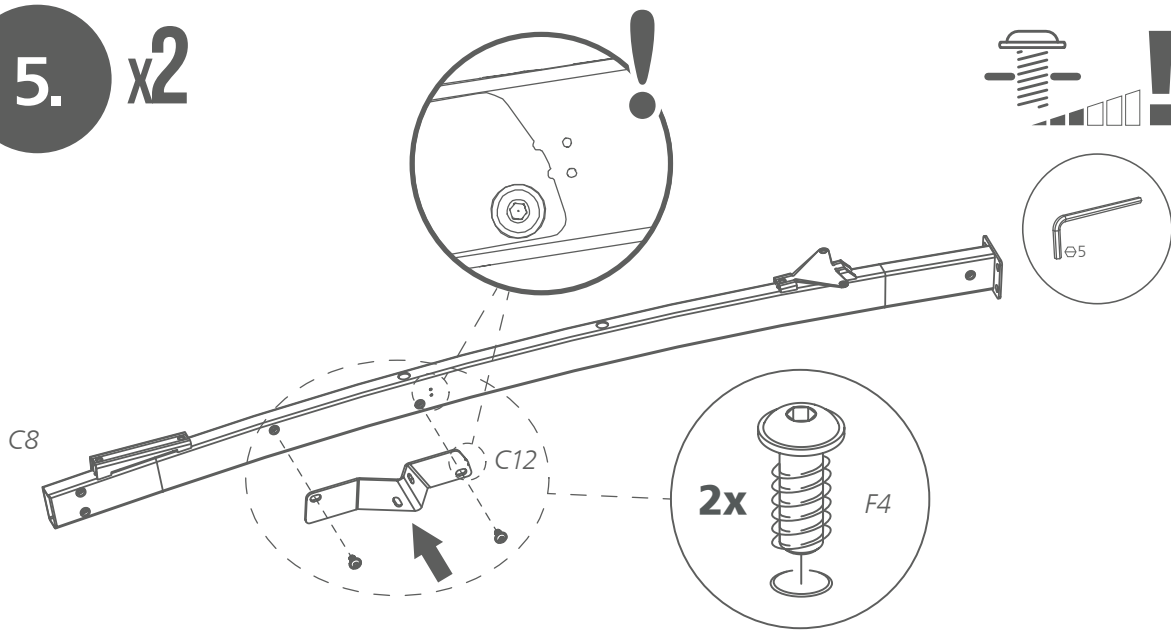
C4 x1



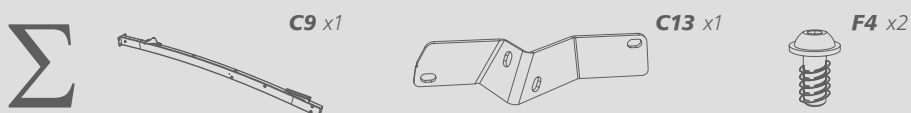
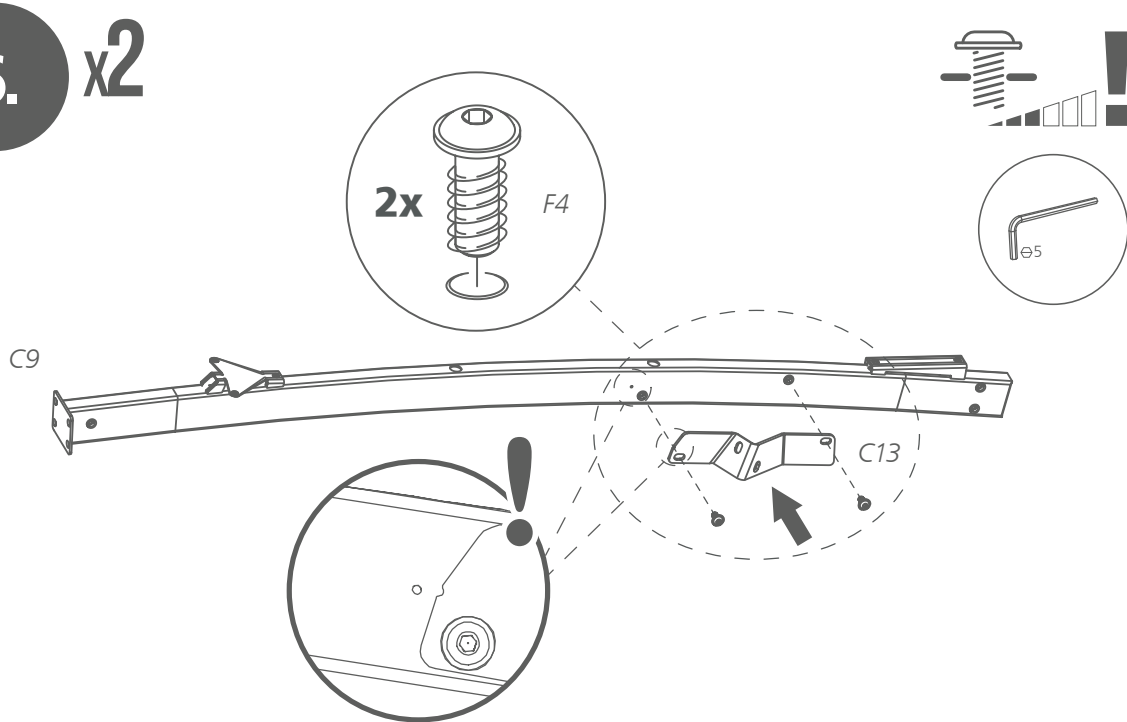
C16 x4



**5.** x2

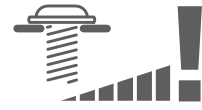
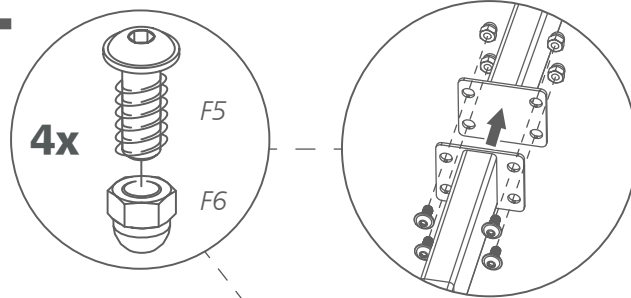


**6.** x2

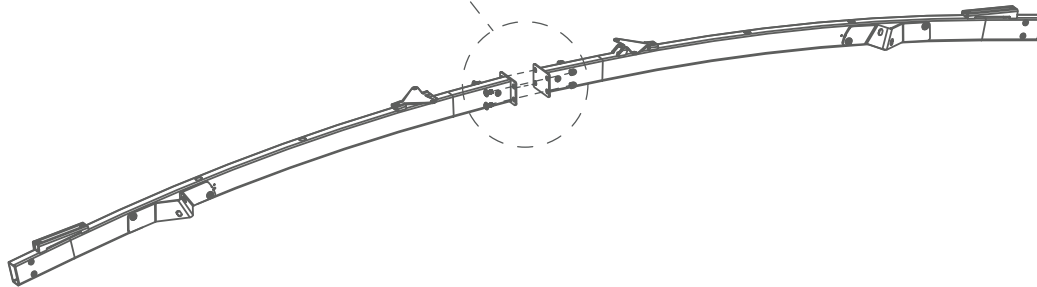
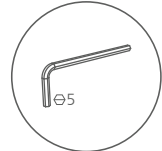




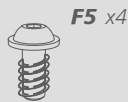
**7.** x2



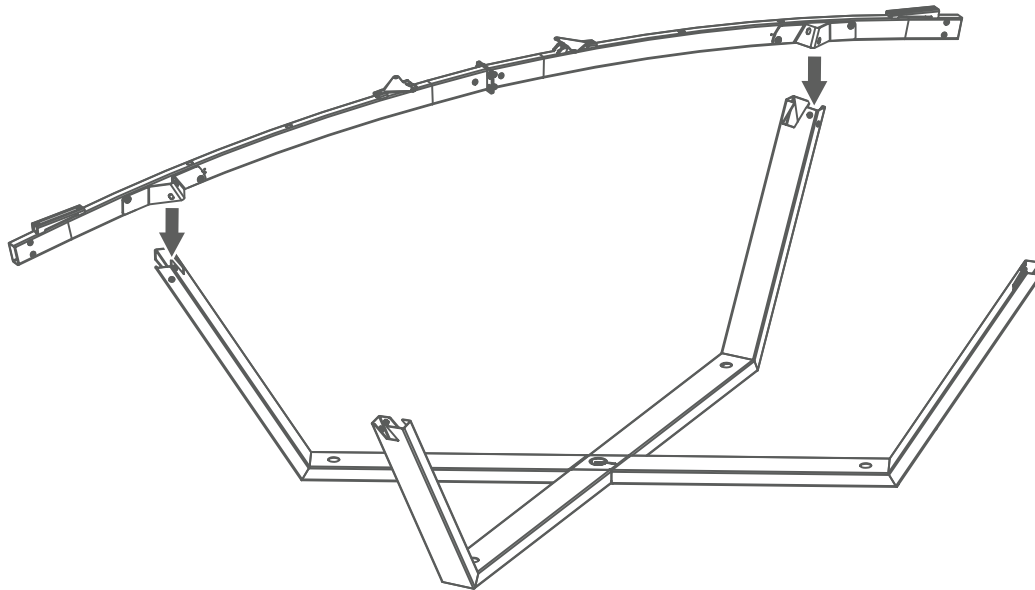
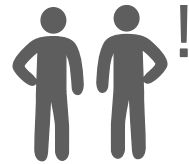
**7 Nm**



$\Sigma$

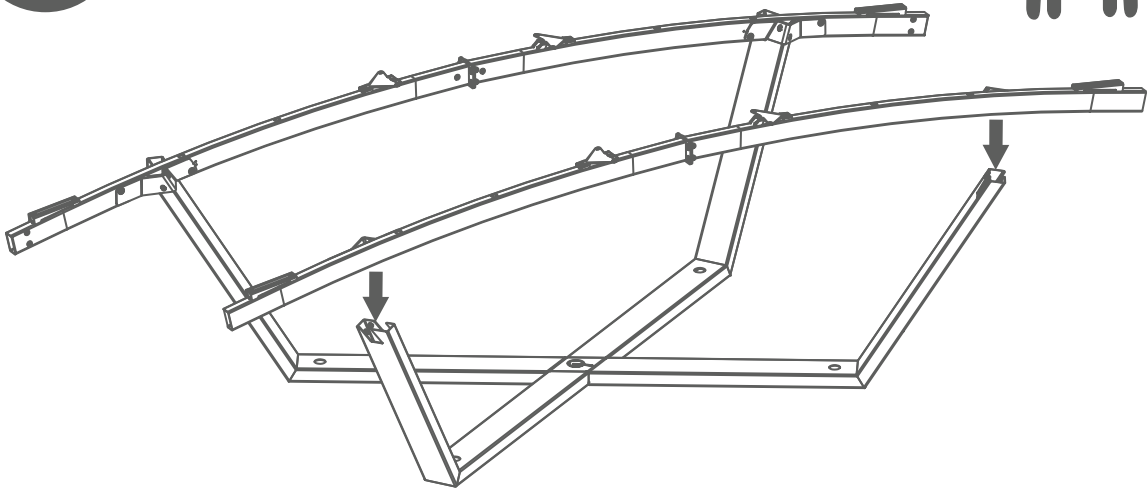
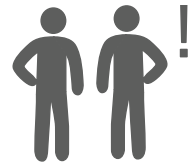


**8.**



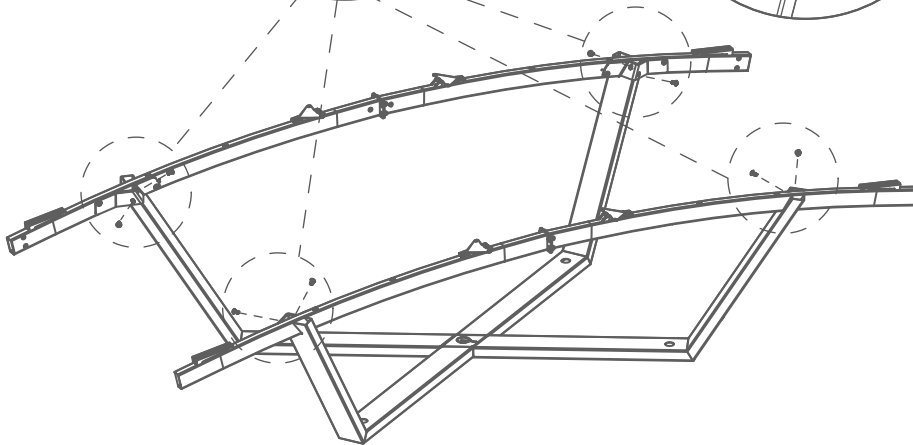
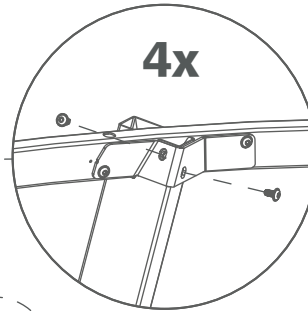
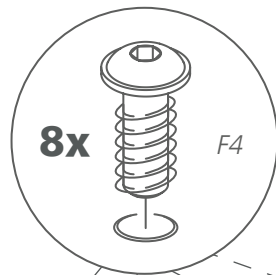
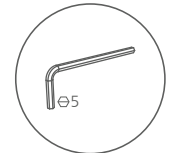
$\Sigma$

9.



Σ

10.

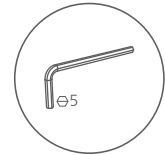
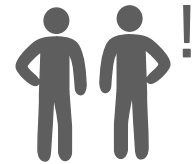
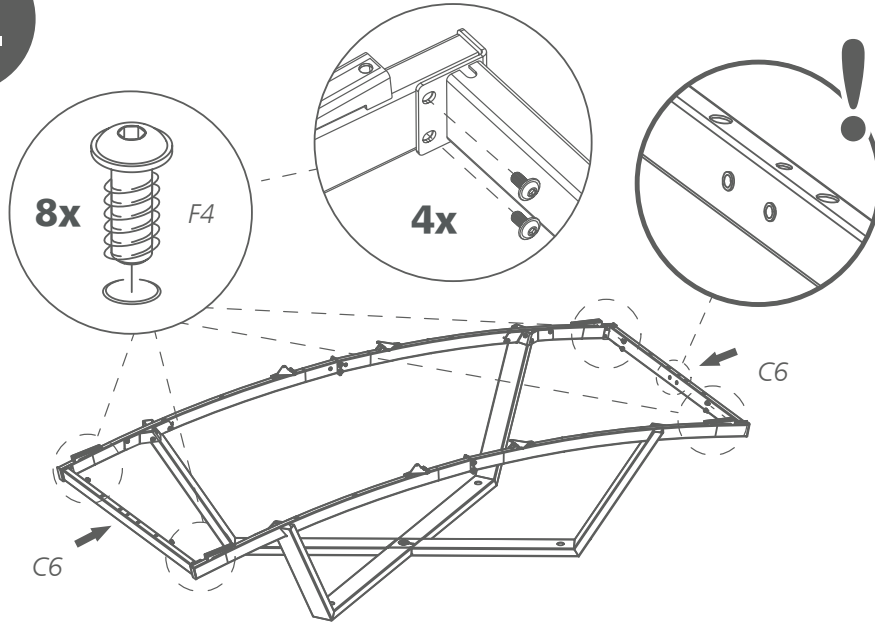


Σ





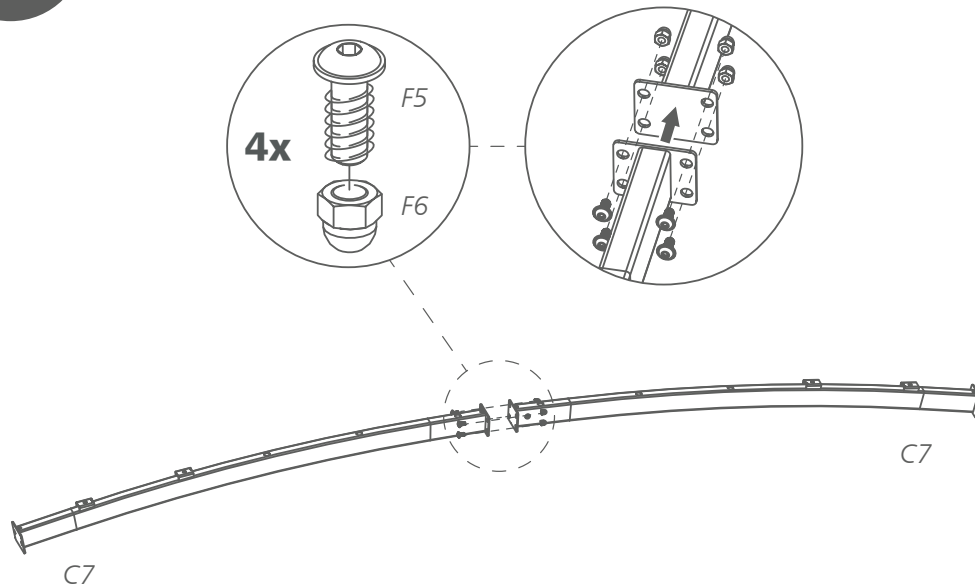
# 11.



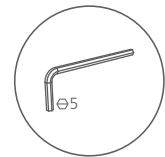
Σ



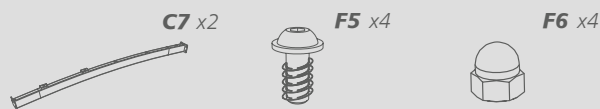
# 12.



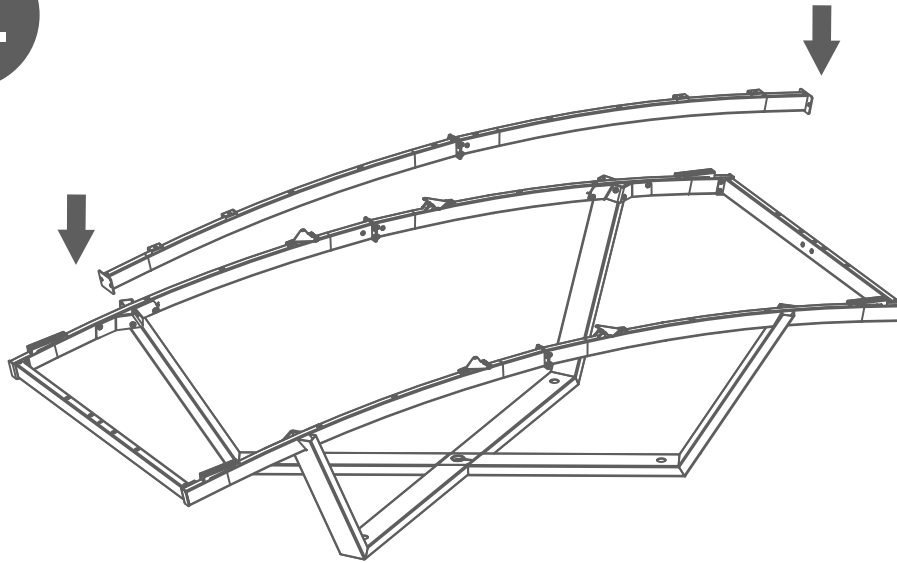
7 Nm



Σ

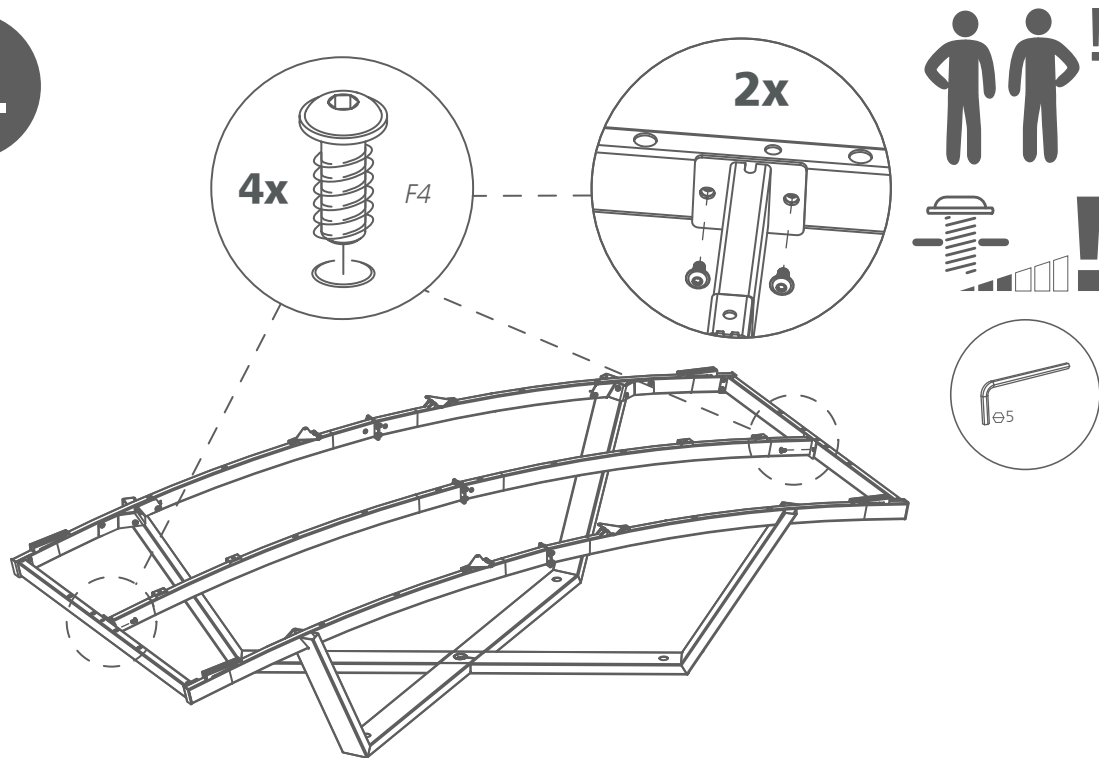


13.



Σ

14.



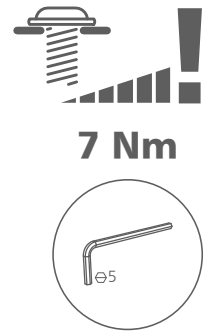
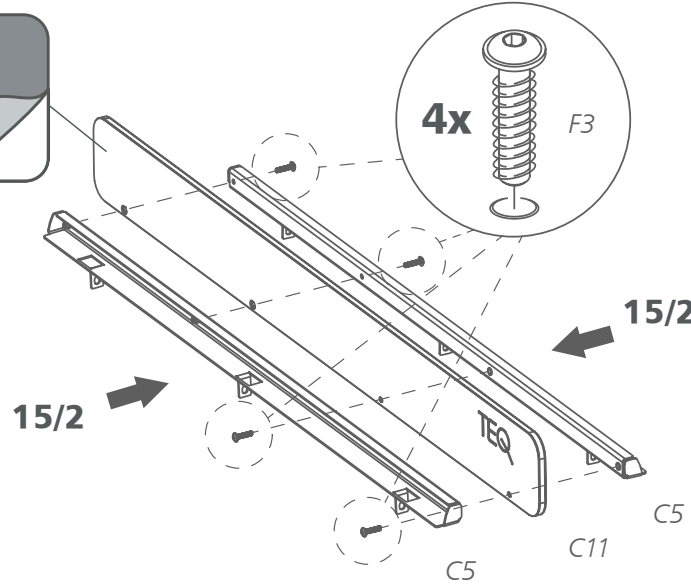
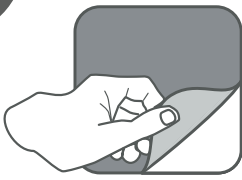
Σ



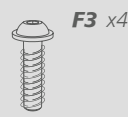


15.

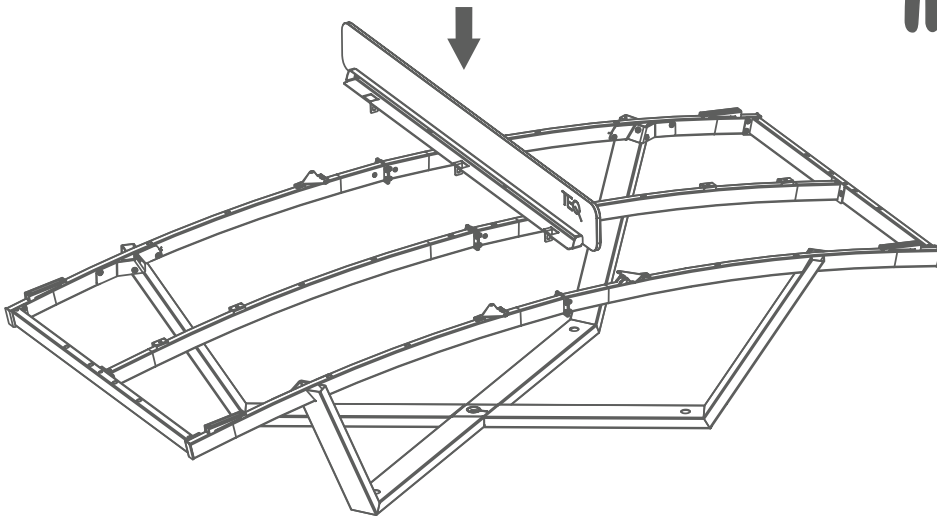
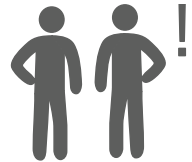
15/1



$\Sigma$

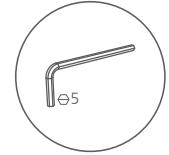
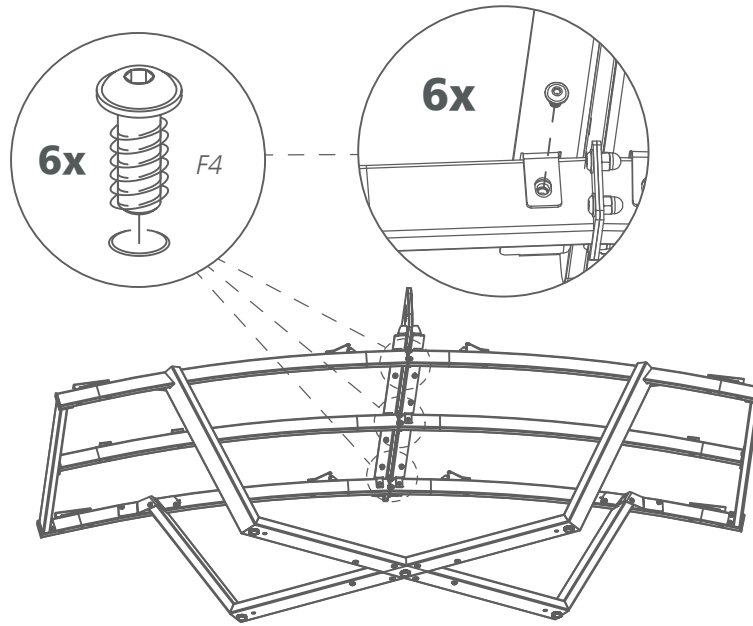


16.



$\Sigma$

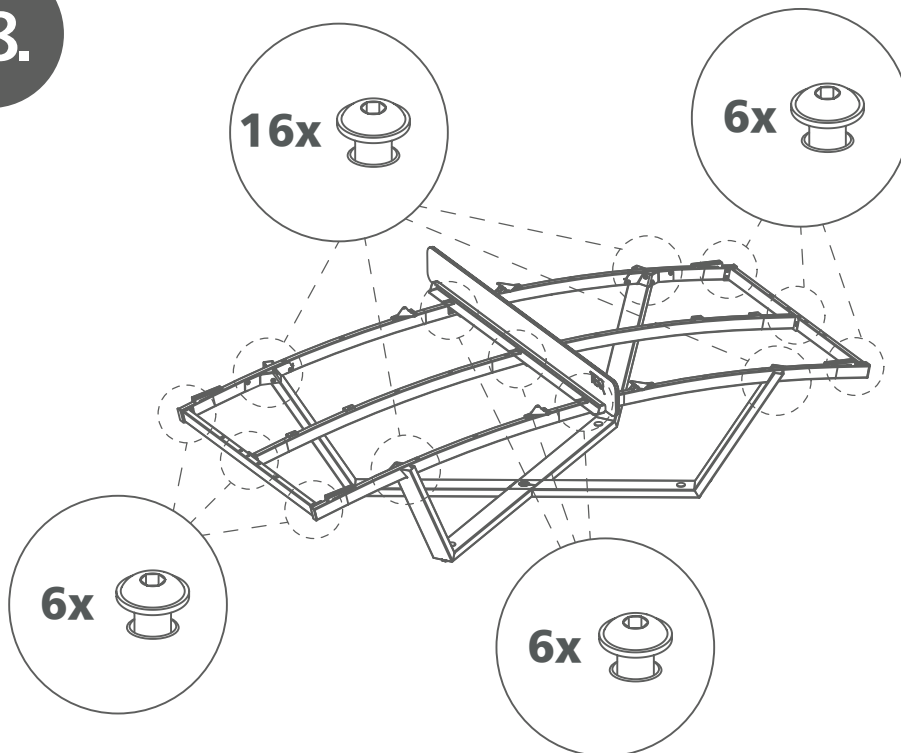
17.



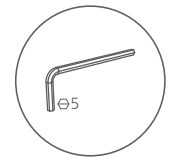
$\Sigma$



18.



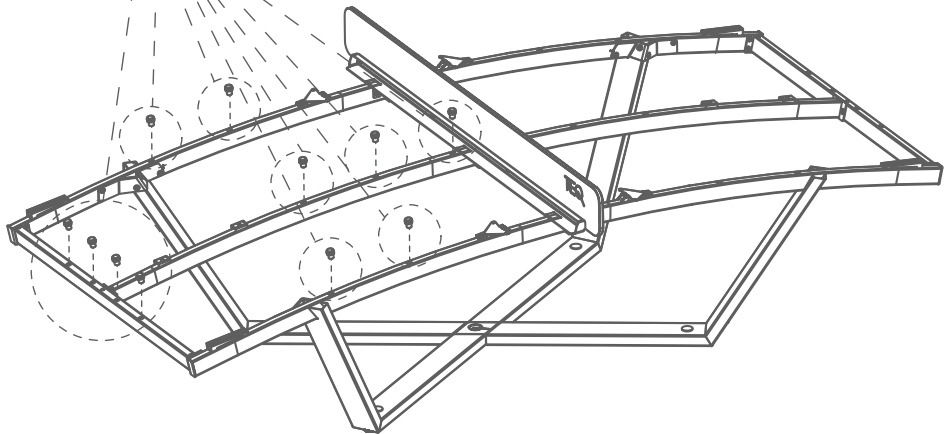
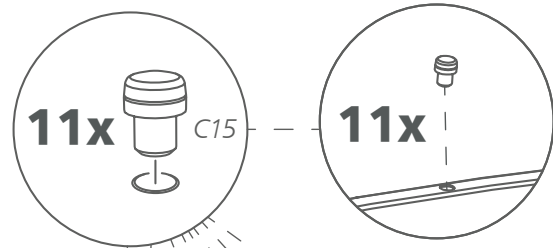
7 Nm



$\Sigma$



19.

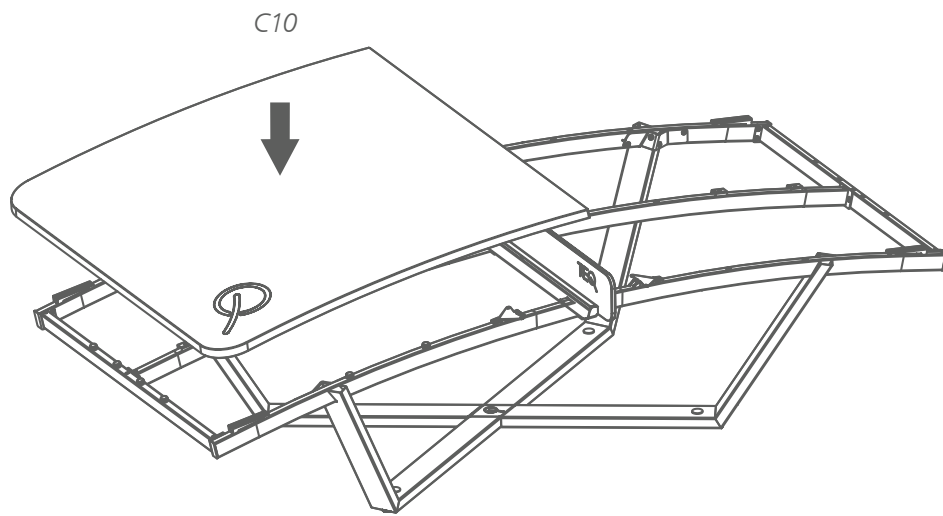
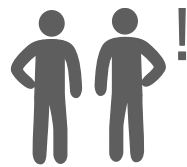


$\Sigma$



C15 x11

20.



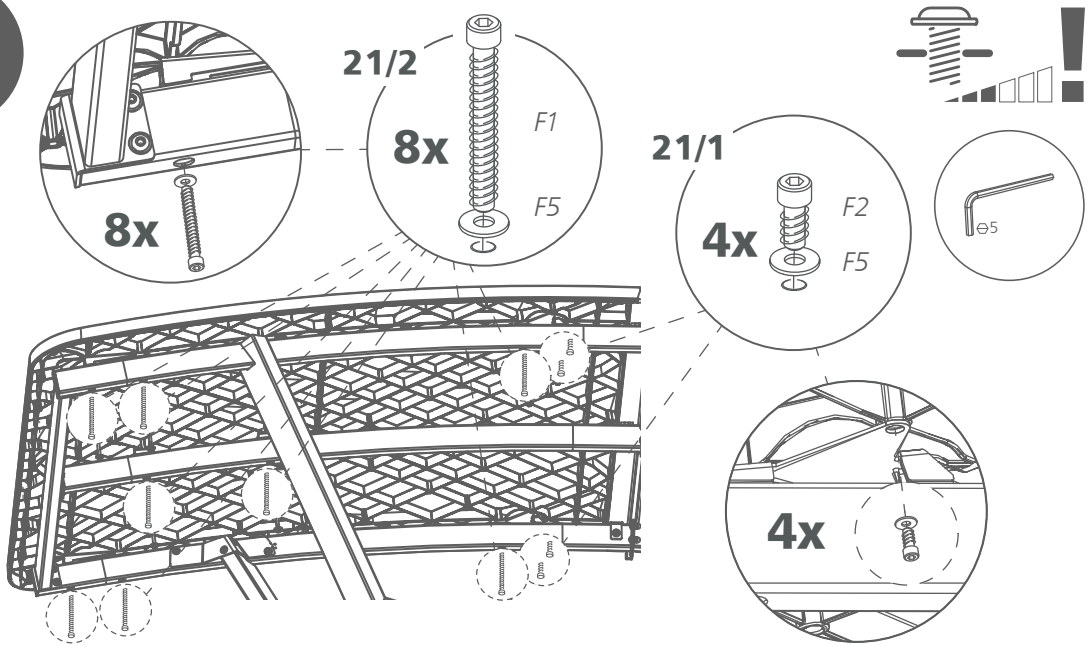
$\Sigma$



C10 x1



## 21.



Σ



F1 x8

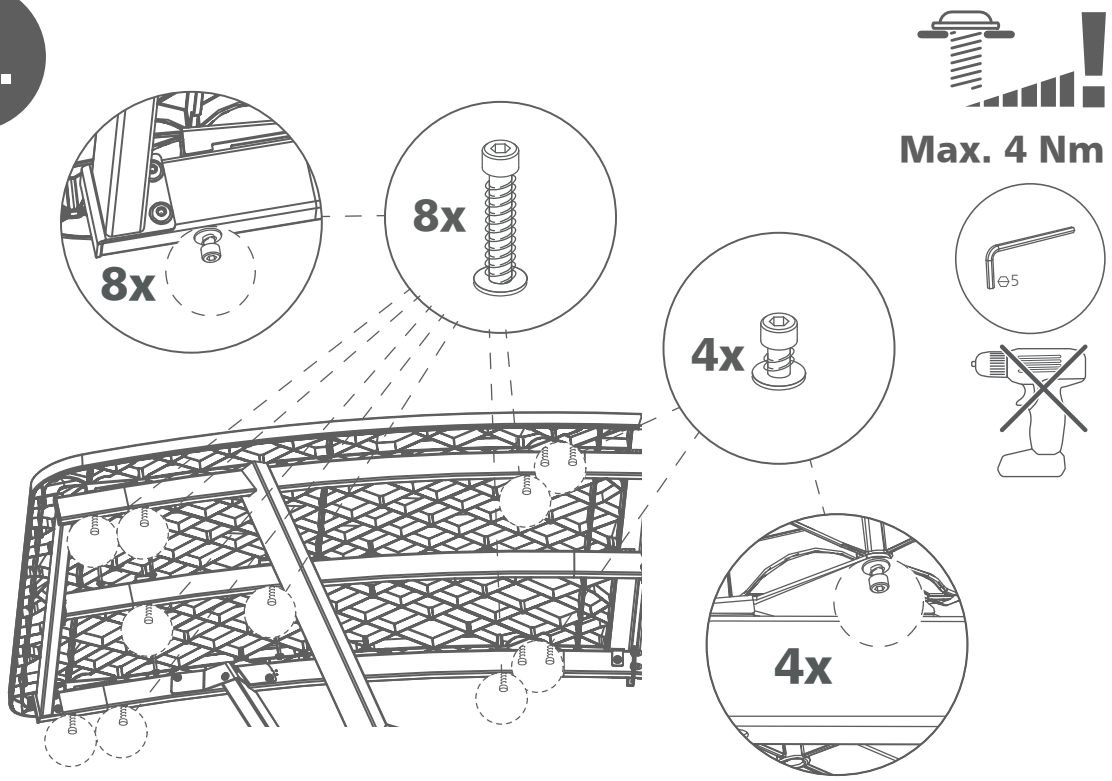


F2 x4



F5 x12

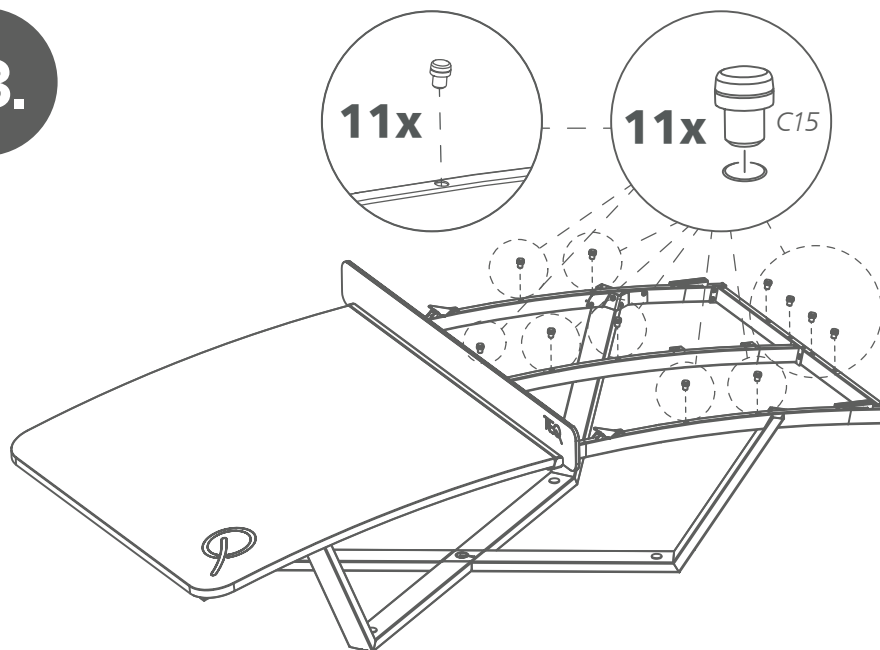
## 22.



Σ



23.

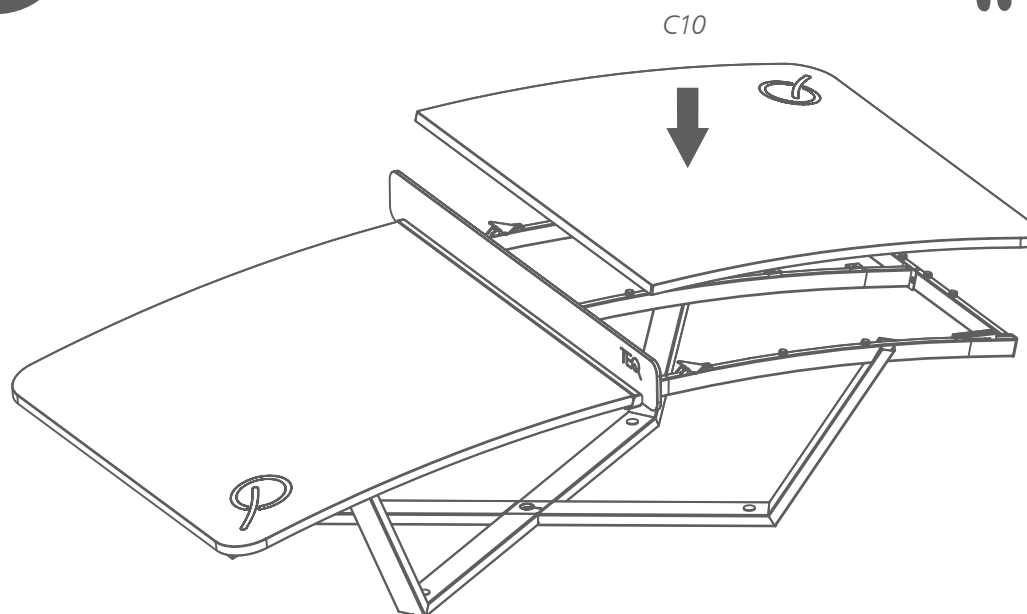


$\Sigma$



C15 x11

24.

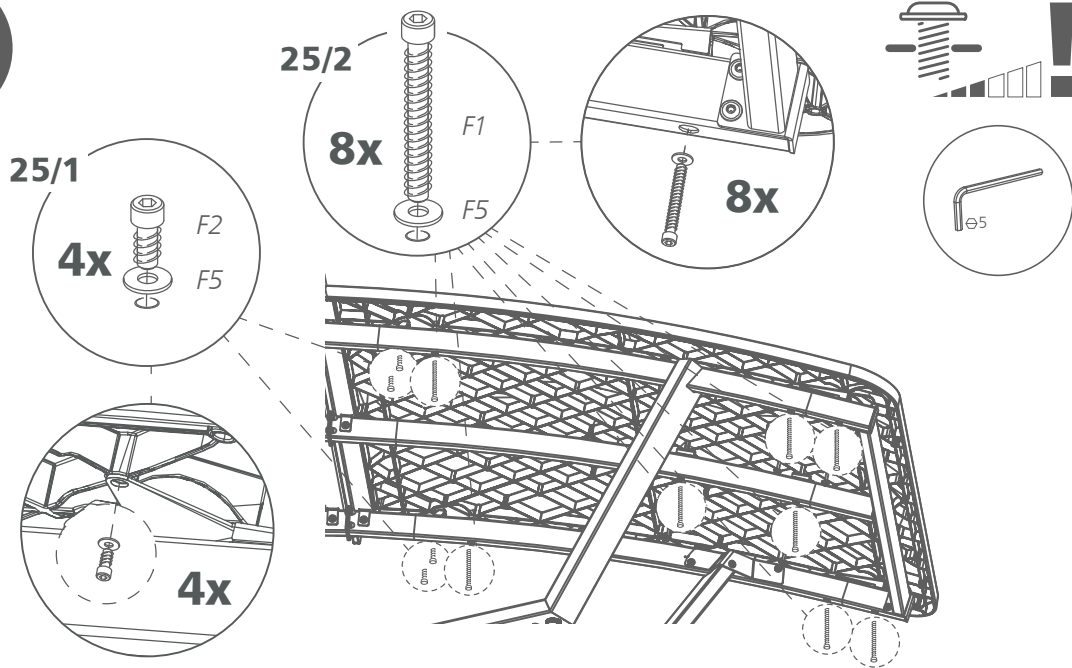


$\Sigma$



C10 x1

## 25.



Σ



F1 x8

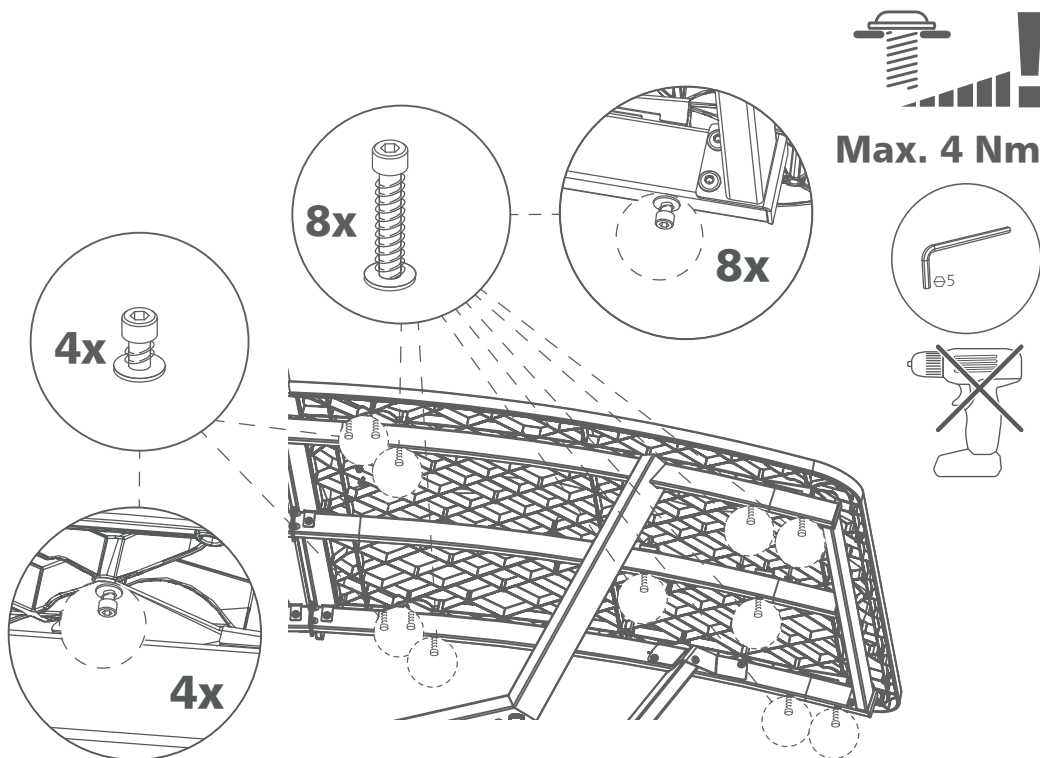


F2 x4



F5 x12

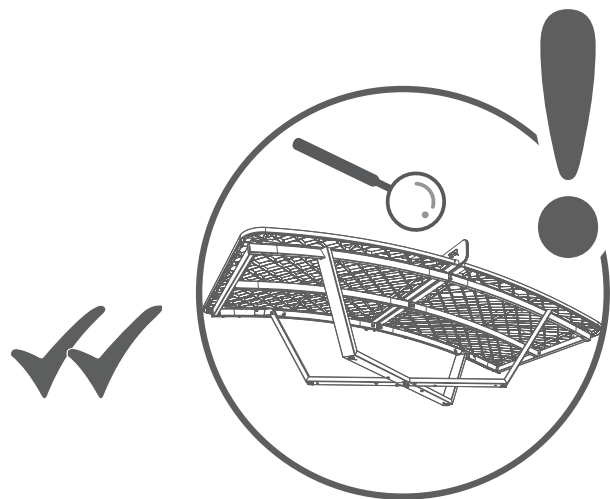
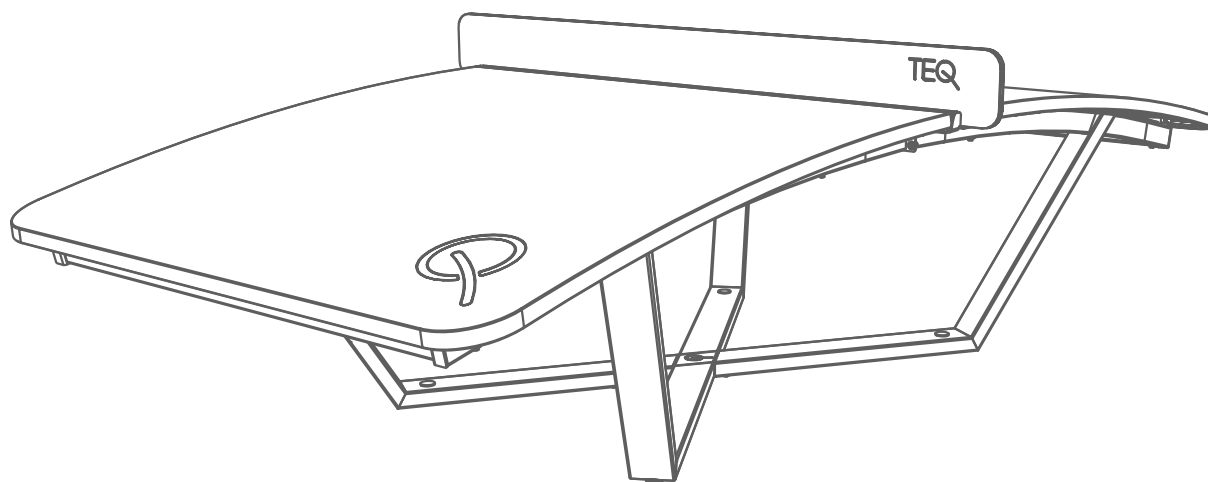
## 26.

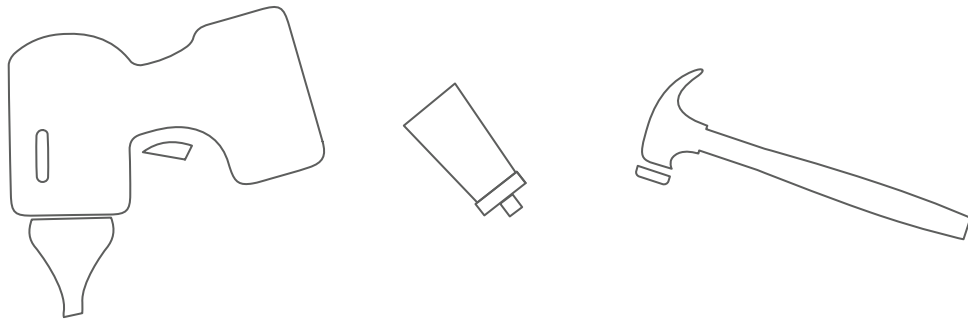
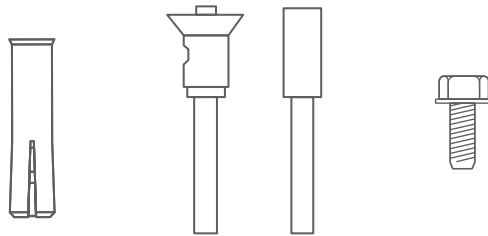
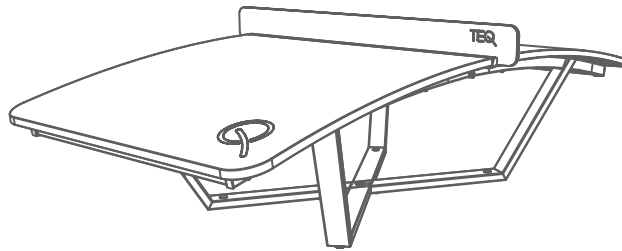


Σ



27.

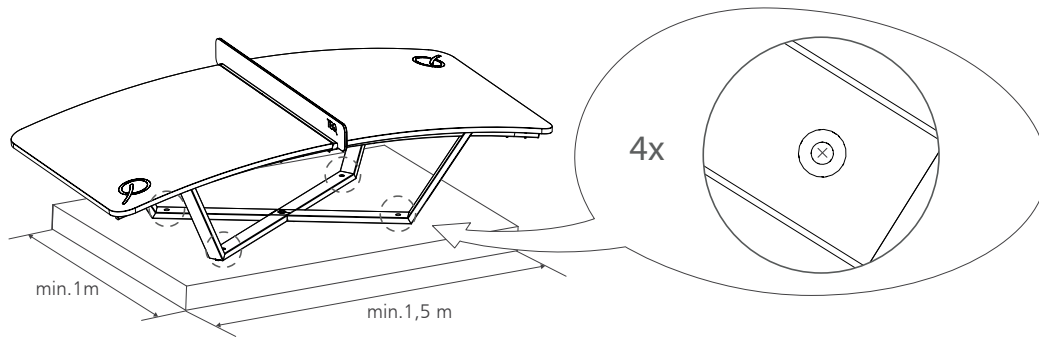




<b>EN</b>	INSTALLATION (OPTIONAL)
<b>AR</b>	التثبيت (اختياري)
<b>BG</b>	БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
<b>CN</b>	安装 (可选)
<b>CZ</b>	INSTALACE (VOLITELNÉ)
<b>DE</b>	INSTALLATION (OPTIONAL)
<b>DK</b>	MONTERING (VALGFRI)
<b>EE</b>	PAIGALDAMINE (VALIKULINE)
<b>ES</b>	INSTALACIÓN (OPCIONAL)
<b>FI</b>	ASENNUKSET (VALINNAINEN)
<b>FR</b>	INSTALLATION (OPTIONELLE)
<b>GR</b>	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)
<b>HR</b>	INSTALACIJA (OPCIONALNO)
<b>HU</b>	AZ ASZTAL TELEPÍTÉSE (OPCIONÁLIS)
<b>IT</b>	INSTALLAZIONE (OPZIONALE)
<b>JA</b>	設置 (オプション)
<b>LT</b>	MONTAVIMO INSTRUKCIJA (PARINKTIS)
<b>LV</b>	UZSTĀDĪŠANA (PĒC IZVĒLES)
<b>MT</b>	INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)
<b>NL</b>	INSTALLATIE (OPTIONEEL)
<b>PL</b>	INSTALACJA (OPCJONALNIE)
<b>PT</b>	INSTALAÇÃO (OPCIONAL)
<b>RO</b>	INSTALARE (OPȚIONAL)
<b>RU</b>	УСТАНОВКА (ОПЦИОНАЛЬНО)
<b>SI</b>	NAMESTITEV (KOT MOŽNOST)
<b>SV</b>	INSTALLATION (TILLVAL)
<b>SK</b>	INŠTALÁCIA (VOLITELNÉ)

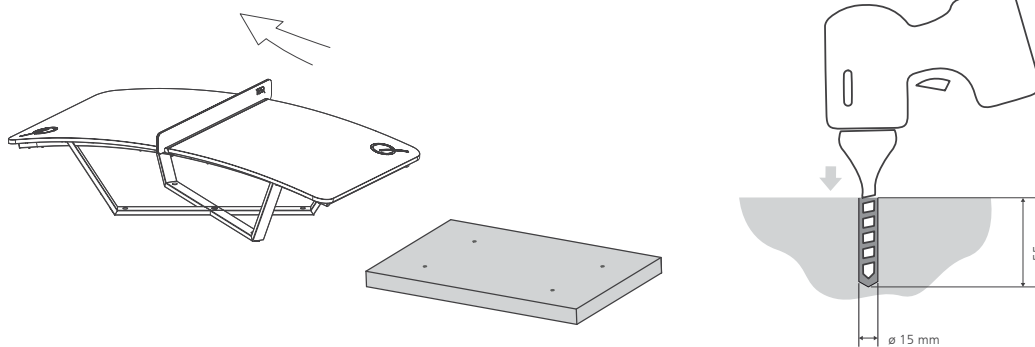


1.



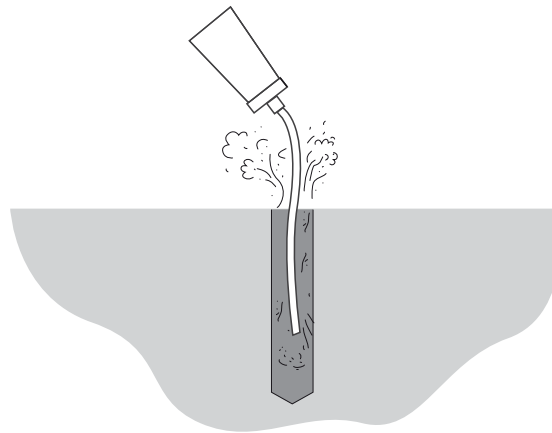
EN	Remove the covering caps (4x) from the table legs and mark the position of the boreholes (4x) in the center of the marked area.
AR	أزل أغطية التغطية (عددها 4) من أرجل الطاولة وحدد مواضع الثقوب (عددها 4) في وسط المنطقة المحددة للتثبيت.
BG	Свалете покриващите капачки (4x) от краката на масата и отбележете позицията на отворите (4x) в центъра на отбелязаната зона.
CN	取下桌腿上的盖帽 (4x), 并在标记区域的中心标记鑽孔 (4x) 的位置。
CZ	Odstraňte krycí krytky (4x) z nohou stolu a vyznačte polohu otvorů (4x) ve středu vyznačené oblasti.
DE	Entfernen Sie die Abdeckkappen (4x) von den Tischbeinen und markieren Sie die Position der Bohrlöcher (4x) in der Mitte des markierten Bereichs.
DK	Fjern dækhætterne (4x) fra bordbenene, og marker borehullernes (4x) placering i midten af det markerede område.
EE	Eemaldage lauajalgadelt kattekorgid (4x) ja märgistage puuraukude (4x) asukoht tähistatud ala keskel.
ES	Retire las tapas protectoras (4x) de las patas de la mesa y marque la posición de los taladros (4x) en el centro de la zona marcada.
FI	Irrota suojukset (4x) pöydän jaloista ja merkitse porausreikien (4x) sijainti merkityn alueen keskelle.
FR	Retirez les capuchons (4x) des pieds de la table et marquez la position des trous (4x) au centre de la zone marquée.
GR	Αφαιρέστε τις καλύπτρες (4x) από τα πόδια του τραπεζιού και σημαδέψτε τη θέση των οπών στο έδαφος (4x) στο κέντρο της σημαδεμένου σημείου.
HR	Uklonite pokrovne kapice (4x) s nogu stola i označite položaj rupe za bušenje (4x) u središtu označenog područja.
HU	Távolítsa el a dugókat (4x) az asztallábakról és jelölje fel a furatok pozícióját (4x) a kijelölt terület közepére.
IT	Rimuovere i tappi di copertura (4x) dalle gambe del tavolo e segnare la posizione dei fori di perforazione (4x) al centro dell'area contrassegnata.
JA	テーブルの脚からカバーキャップ (4x) を外し、穴 (4x) の位置に印を付けます。
LT	Nuo stalo kojų nuimkite apsauginius dangtelius (4x) ir pažymėto ploto centre pažymėkite skylių (4x) padėtį.
LV	Noņemiet nosedzošos vāciņus (4x) no galda kājām un iezīmējiet urbumu (4x) atrašanās vietu iezīmētās zonas centrā.
MT	Neħhi t-tappijiet tal-ġhata (4x) mis-saqajn tal-mejda u mmarka l-pożizzjoni tat-toqob (4x) fiċ-ċentru taż-żona mmarkata.
NL	Verwijder de afdekkappen (4x) van de tafelpoten en markeer de positie van de boorgaten (4x) in het midden van het gemarkeerde gebied.
PL	Zdejmij zaślepki (4x) z nóg stołu i zaznacz położenie otworów (4x) na środku zaznaczonego obszaru.
PT	Retire as tampas de cobertura (4x) dos pés da mesa e marque a posição dos orifícios (4x) no centro da área marcada.
RO	Îndepărtați capacele de protecție (4x) de la picioarele mesei și marcați poziția găurilor care urmează să fie perforate (4x) în centrul zonei marcate.
RU	Снимите крышки (4x) с ножек стола и отметьте положение отверстий (4x) в центре отмеченной области.
SI	Z nog mize odstranite pokrovčke (4x) in označite položaj lukenj (4x) na sredini označenega območja.
SV	Ta bort täcklocken (4x) från bordsbenen och markera positionen för borrhålen (4x) i mitten av det markerade området.
SK	Odstraňte krycie kryty (4x) z nôh stola a vyznačte polohu otvorov (4x) v strede vyznačenej oblasti.

2.



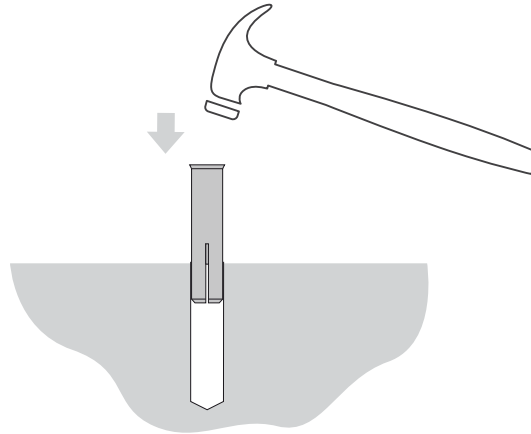
EN	Remove the table from the marked area and drill 4 x 15 mm diameter boreholes with the hammer drill at the marked points.
AR	أزل الطاولة من المنطقة المحددة للتثبيت واحفر ثقوبًا بقطر 15 × 4 مم باستخدام المنقاب المطرفي في المواضع المحددة.
BG	Извадете масата от маркираната зона и пробийте 4 отвора с диаметър 15 mm с ударната бормашина в маркираните точки.
CN	將球桌從標記區域移開，用錘鑽在標記點鑽 4 個直徑為 15 毫米的孔。
CZ	Odstraňte stůl z vyznačené oblasti a vyvrtejte přiklepovou vrtačkou 4 otvory o průměru 15 mm na vyznačených místech.
DE	Entfernen Sie den Tisch von der markierten Fläche und bohren Sie mit dem Bohrhämmer an den markierten Stellen 4 Bohrungen mit 15 mm Durchmesser.
DK	Fjern bordet fra det markerede område, og bor 4 borehuller på 15 mm med borehammeren på de markerede punkter.
EE	Eemaldage laud märgistatud alalt ja puurige puurvasaraga 4 x 15 mm läbimõelduga puurauku märgistatud kohtadesse.
ES	Retire la mesa de la zona marcada y perfora 4 orificios de 15 mm de diámetro con el martillo perforador en los puntos marcados.
FI	Poista pöytä merkityltä alueelta ja poraa merkittyihin kohtiin poravasaralla neljä reikää, joiden läpimitta on 15 mm.
FR	Retirez la table de la zone marquée et percez 4 trous de 15 mm de diamètre à l'aide du marteau perforateur aux points marqués.
GR	Απομακρύνετε το τραπέζι από τη σημειωμένη επιφάνεια και ανοίξτε στο έδαφος με το σφυροτρίπανο 4 οπές διαμέτρου 15 mm στα σηματοδεδμένα σημεία.
HR	Uklonite stol s označenog područja i izbušite rupe promjera 4 x 15 mm bušilicom čekićem na označenim mjestima.
HU	Távolítsa el az asztalt a kijelölt területről és fúrjon 4 db 15 mm átmérőjű furatot a fúrókalapáccsal a megjelölt pontokban.
IT	Rimuovere il tavolo dall'area contrassegnata e praticare 4 fori di 15 mm di diametro con il trapano a percussione nei punti contrassegnati.
JA	印を付けた場所からテーブルを取り外し、印を付けた箇所にハンマードリルで直径15mmのボアホールを4つ開ける。
LT	Nuimkite stalą nuo pažymėtos vietos ir pažymėtuose taškuose smūginiu grąžtu išgręžkite 4 x 15 mm skersmens skylės.
LV	Noņemiet galdu no iezīmētās vietās un iezīmētajos punktos ar triecienurobjašīnu izurbiet 4 x 15 mm diametra urbumus.
MT	Neħħi l-mejda miż-zona mmarkata u taqqab toqob b' dijametru ta' 4 x 15 mm bil-hammer drill fil-punti mmarkati.
NL	Verwijder de tafel van het gemarkeerde gebied en boor 4 x 15 mm diameter gaten op de gemarkeerde punten.
PL	Usuń stół z zaznaczonego obszaru i wywierć 4 otwory o średnicy 15 mm w zaznaczonych punktach za pomocą wiertarki udarowej.
PT	Retire a mesa da zona marcada e faça 4 orifícios de 15 mm de diâmetro com o martelo perfurador nos pontos marcados.
RO	Îndepărtați masa din zona marcată și, cu ajutorul unui rotopercurtor, perforați 4 găuri cu diametrul de 15 mm în punctele marcate.
RU	Снимите стол с отмеченной области и просверлите 4 отверстия диаметром 15 мм с помощью перфоратора в отмеченных точках.
SI	Odstranite mizo z označenega območja in z vrtnalnim kladivom na označenih točkah izvrtajte 4 luknje s premerom 15 mm.
SV	Ta bort bordet från det markerade området och borra 4 borrhål med en diameter på 15 mm med borrhammaren på de markerade punkterna.
SK	Odstraňte stôl z označenej oblasti a v označených bodoch vyvrtajte príklepovou vŕtačkou 4 otvory s priemerom 15 mm.

3.



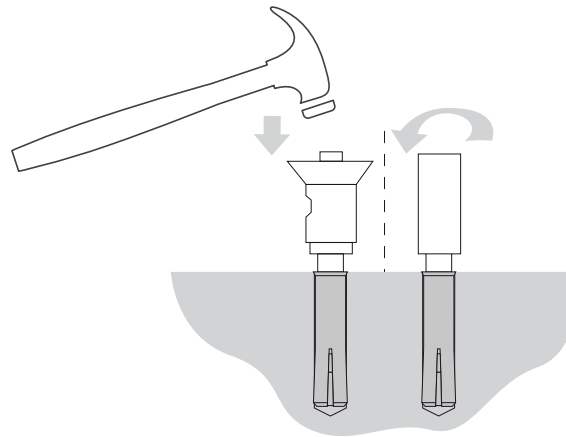
EN	Blow out the generated dust from the boreholes.
AR	انفخ الغبار الناتج عن الثقب لإزالته.
BG	Издухайте получения при пробиването на дупките прах.
CN	吹出孔中產生的灰塵。
CZ	Vzniklý prach z otvorů vyfoukněte.
DE	Blasen Sie den entstandenen Staub aus den Löchern.
DK	Blæs hullerne rene for støv.
EE	Puhuge puurimistolm aukudest välja.
ES	Elimine el polvo que se ha generado desde los orificios.
FI	Puhalla pois porauksesta syntynyt pöly.
FR	Souffler les poussières hors des trous.
GR	Φυσήξτε τη σκόνη που συγκεντρώθηκε για να φύγει από τις οπές στο έδαφος.
HR	Ispuhnite nastalu prašinu iz rupa.
HU	Fújja ki a keletkezett port a furatokból.
IT	Soffiare via la polvere generata dai fori.
JA	発生した粉塵を穴から除去します。
LT	Išpūskite susidariusias dulkes iš skylių.
LV	Izpūstiet izveidojušos putekļus no caurumiem.
MT	Onfoħ 'il barra t-trab iġġenerat minn ġol-ħofor.
NL	Blaas de stof weg van de gaten.
PL	Wydmuchaj powstały pył z otworów.
PT	Retire a poeira gerada pela criação dos orifícios.
RO	Suflați praful format din găurile perforate.
RU	Выдуйте скопившуюся в отверстиях пыль.
SI	Iz lukenj izpihnite prah.
SV	Blås ut uppkommet damm från hålen.
SK	Vytvorený prach vyfúknite z otvorov.

4.



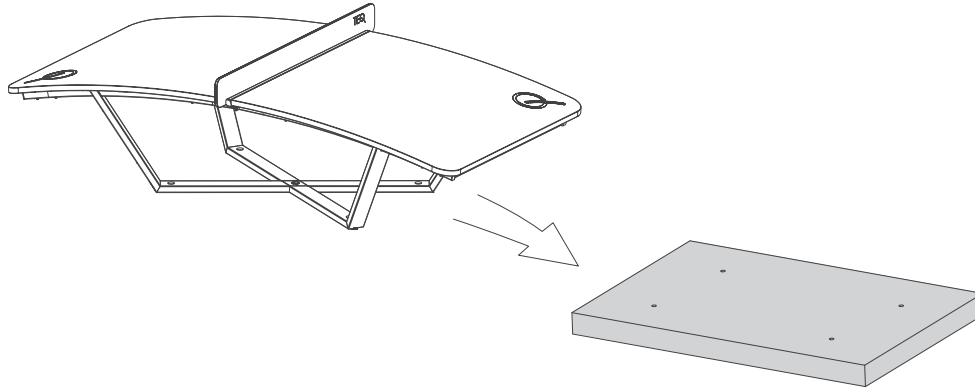
EN	Strike the anchors into the holes with a hammer so that the top of the anchors are flush with the surface of the concrete.
AR	تثبيت مراسي التثبيت في الثقوب بمطرقة بحيث يكون الجزء العلوي من مراسي التثبيت محاذيًا لسطح الخرسانة.
BG	Забийте анкери в отворите с чук, така че горната част на анкерите да се изравни с повърхността на бетона.
CN	用錘子將壁虎打入孔中，使壁虎的頂部與混凝土表面齊平。
CZ	Kladivem natlučte kotvy tak, aby byl okraj kotev zarovnáán s povrchem betonu.
DE	Schlagen Sie die Anker mit einem Hammer so in die Löcher, dass die Oberseite der Anker bündig mit der Betonoberfläche abschließt.
DK	Bank ankerne ind i hullerne med hammeren, indstil ankrenes top flugter med betonoverfladen.
EE	Lööge ankrupoldid haamriga aukudesse, nii et ankrupoltide pealmine ots on jääb betooni pinnaga tasapinnaliselt.
ES	Coloque los anclajes en los orificios con un martillo de modo que la parte superior de los anclajes quede a ras de la superficie del hormigón.
FI	Lyö ankkurit reikiin vasaralla niin, että ankkurien yläosa on samalla tasolla betonin pinnan kanssa.
FR	À l'aide d'un marteau, enfoncer les chevilles à frapper-expansion (à collerette) dans les trous de sorte qu'elles restent à ras de la surface du béton.
GR	Βυθίστε τα αγκύρια μέσα στις οπές στο έδαφος με ένα σφυρί, έτσι ώστε το πάνω μέρος των αγκυρίων να είναι στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια του σκυροδέματος.
HR	Udarite sidra u rupe čekićem tako da vrhovi sidra budu na razini betonske površine.
HU	Kalapáccsal üsse be a tipliket a furatokba úgy, hogy a tiplik teteje egy szintben legyen a beton felületével.
IT	Fissare i tasselli nei fori con un martello in modo che la parte superiore dei tasselli sia a filo con la superficie del cemento.
JA	アンカーの上部がコンクリートの面と同一平面になるようにハンマーでアンカーを穴に打ち込みます。
LT	Įkalkite mūrvinės plaktuku į skyles taip, kad, mūrvinės viršutinė dalis būtų lygi su betono paviršiumi.
LV	Ar āmuru iesīstiet enkurus caurumos, lai enkuru augšdaļa būtu vienā līmenī ar betona virsmu.
MT	Daħħal l-ankri fit-toqob b'martell sabiex l-għoli tal-ankri ikunu flaxx mal-wiċċ tal-konkrit.
NL	Hamer de ankers in de gaten zodat de bovenkant van de ankers gelijk zijn met het oppervlakte van het beton.
PL	Wbij kotwy do otworów za pomocą młotka, tak aby górna część kotew zrównała się z powierzchnią betonu.
PT	Coloque as ancoragens nos orifícios com um martelo de modo a que a parte superior das ancoragens fique encaixada na superfície do betão.
RO	Introduceți ancorele în găuri cu ajutorul unui ciocan, astfel încât partea superioară a ancorelor să fie la nivel cu suprafața betonului.
RU	Вбейте анкеры в отверстия молотком так, чтобы их верхняя часть находилась заподлицо с поверхностью бетона.
SI	Sidro udarite v luknje s kladivom, tako da se vrh sidra poravna s površino betona.
SV	Slå in ankarna i hålen med en hammare så att ankarnas översida står jämnt med betongytan.
SK	Kladivom zatlačte kotvy do otvorov tak, aby horná časť kotiev bola v jednej rovine s povrchom betónu.

5.



EN	Use the HILTI HSD-G M12x50 or HSD-M M12x50 setting tool to widen the bottom of the anchors.
AR	استخدم أداة الضبط HILTI HSD-G M12x50 أو HSD-M M12x50 لتوسيع الجزء السفلي من مراسي التثبيت.
BG	Използвайте инструмент за монтаж HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M M12x50, за да разширите дъното на анкерите.
CN	使用 HILTI HSD-G M12x50 或 HSD-M M12x50 安裝工具擴開錨虎的底部。
CZ	Pomocí nástroj pro nastavení HILTI HSD-G M12x50 nebo HSD-M M12x50 rozšířte spodní část kotev.
DE	Verwenden Sie das Einstellwerkzeug HILTI HSD-G M12x50 oder HSD-M M12x50, um die Unterseite der Anker zu verbreitern.
DK	Brug monteringsværktøjet HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M M12x50 til at udvide ankrenes bund.
EE	Kasutage ankrupoltide põhjaosa laiendamiseks seadetööriista HILTI HSD-G M12x50 või HSD-M M12x50 seadetööriista.
ES	Utilice la herramienta de ajuste HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M M12x50 para ensanchar la base de los anclajes.
FI	Laajenna ankkureiden alaosaa asetustyökälulla HILTI HSD-G M12x50 tai HSD-M M12x50.
FR	Utiliser l'outil de pose HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M M12x50 pour élargir les bouts des chevilles à frapper-expansion.
GR	Χρησιμοποιήστε το εργαλείο ρύθμισης HILTI HSD-G M12x50 ή HSD-M M12x50 για να διευρύνετε το κάτω μέρος των αγκυρίων.
HR	Proširite dno sidrišta pomoću alata za podešavanje HILTI HSD-G M12x50 ili HSD-M M12x50.
HU	Használjon HILTI HSD-G M12x50 vagy HSD-M M12x50 feszítőhüvelyt a tiplik alsó részének kiszélesítéséhez.
IT	Utilizzare l'attrezzo manuale di posa HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M M12x50 per allargare il fondo dei tasselli.
JA	HILTI HSD-G M12x50またはHSD-M M12x50設置工具を使用して、アンカーの下部を広げます。
LT	Naudokite HILTI HSD-G M12x50 ar HSD-M M12x50 reguliavimo įrankį, kad praplatintumėte mūrvinės apačią.
LV	Izmantojiet iestatīšanas rīku HILTI HSD-G M12x50 vai HSD-M M12x50, lai paplašinātu enkuru apakšdaļu.
MT	Uża l-ghodda li tissettja HILTI HSD-G M12x50 jew HSD-M M12x50 biex twassa' l-qiegħ tal-ankri.
NL	Gebruik het gereedschap HILTI HSD-G M12x50 of HSD-M M12x50 om de onderkant van de ankers uit te rekken.
PL	Za pomocą narzędzia do osadzenia HILTI HSD-G M12x50 lub HSD-M M12x50 rozszerz dolną część kotew.
PT	Utilize a ferramenta de ajuste HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M M12x50 para alargar a parte inferior das ancoragens.
RO	Folosiți dispozitivul de montaj HILTI HSD-G M12x50 sau HSD-M M12x50 pentru a lărgi partea inferioară a ancorelor.
RU	Для расширения нижней части анкеров используйте установочное устройство HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M M12x50.
SI	Uporabite orodje za montažo sider HILTI HSD-G M12x50 ali HSD-M M12x50, da razširite dno sidra.
SV	Använd HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M M12x50 sättskytvet för att bredda ankarnas botten.
SK	Na rozšírenie spodnej časti kotiev použite nastavovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 alebo HSD-M M12x50.

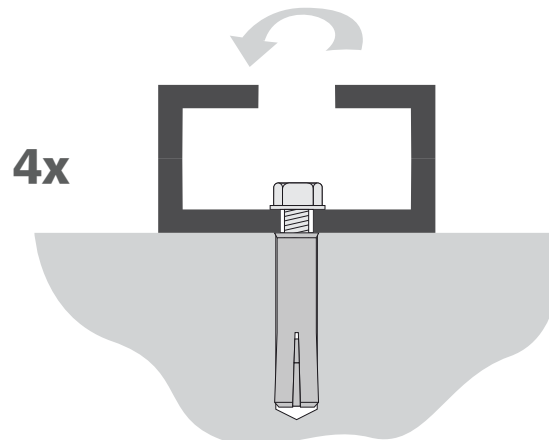
6.



EN	Raise the table and adjust it so that the holes on the table are over the boreholes.
AR	ارفع الطاولة واضبطها بحيث تكون الثقوب الموجودة في الطاولة بمحاذاة الثقوب الموجودة في الأرض.
BG	Повдигнете масата и я регулирайте така, че отворите на масата да са над отворите.
CN	升起球桌并进行调整,使球桌上的孔位于鑽孔上方。
CZ	Zvedněte stůl a nastavte jej tak, aby otvory na stole byly nad otvory.
DE	Heben Sie den Tisch an und stellen Sie ihn so ein, dass die Löcher auf dem Tisch über den Bohrlöchern liegen.
DK	Hæv bordet, og juster det, så hullerne i bordet er placeret over borehullerne.
EE	Tõstke laud üles ja reguleerige seda nii, et laual olevad augud oleksid puuraukude kohal.
ES	Levante la mesa y ajústela de forma que los orificios de la mesa queden superpuestos a los las perforaciones.
FI	Nosta pöytä ja sääädä sitä niin, että pöydän reiät ovat porausreikien päällä.
FR	Soulevez la table et ajustez-la de manière à ce que les trous de la table se trouvent au-dessus des trous de forage.
GR	Σηκώστε το τραπέζι και ρυθμίστε το έτσι ώστε οι οπές στο τραπέζι να βρίσκονται πάνω από τις οπές στο έδαφος.
HR	Podignite stol i podesite ga tako da rupe na stolu budu iznad rupa.
HU	Emelje meg az asztalt és állítsa be úgy, hogy az asztalon található lyukak a furatok fölé kerüljenek.
IT	Sollevarre il tavolo e regolarlo in modo che i fori sul tavolo si trovino sopra ai fori di perforazione.
JA	テーブルを持ち上げ、テーブルの穴がボアホールの上に来るように調整する。
LT	Pakelkite stalą ir sureguliuokite jį taip, kad stalo skylės būtų virš išgręžtų skylių.
LV	Paceliet galdu un noregulējiet to tā, lai galda atveres atrastos virs urbumiem.
MT	Għolli l-mejda u aġġustaha sabiex it-toqob fuq il-mejda jkunu fuq it-toqob.
NL	Zet de tafel omhoog en stel hem zo af dat de gaten op de tafel boven de boorgaten liggen.
PL	Podnieś stół i wyreguluj go tak, aby otwory w stole znajdowały się nad wywierconymi otworami.
PT	Levante a mesa e ajuste-a de modo a que os furos da mesa fiquem sobre os orifícios.
RO	Ridicați masa și reglați-o astfel încât găurile cu care este prevăzută masa să se afle deasupra găurilor perforate.
RU	Поднимите стол и отрегулируйте его так, чтобы отверстия на столе находились над отверстиями.
SI	Dvignite mizo in jo nastavite tako, da so luknje na mizi nad izvrtanimi luknjami.
SV	Lyft upp bordet och justera det så att hålen på bordet hamnar över borrhålen.
SK	Zdvihnite stół a nastavte ho tak, aby sa otvory na stole nachádzali nad vyvŕtanými otvormi.

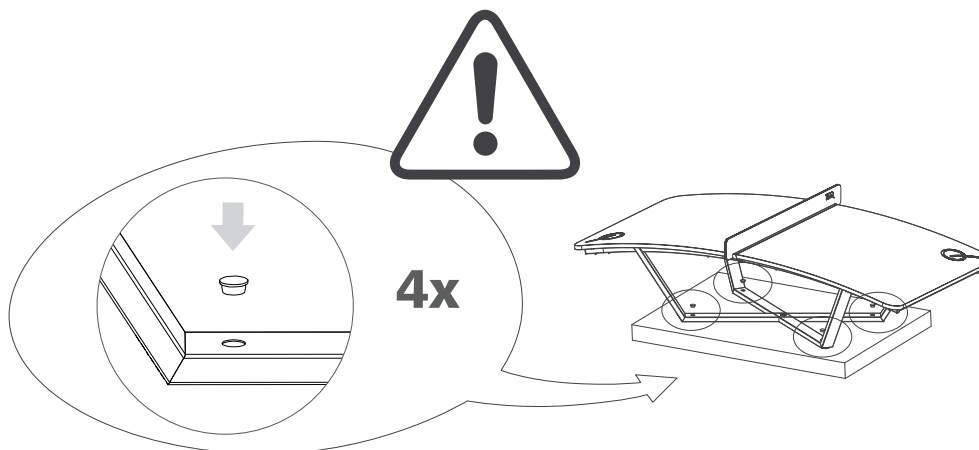


7.

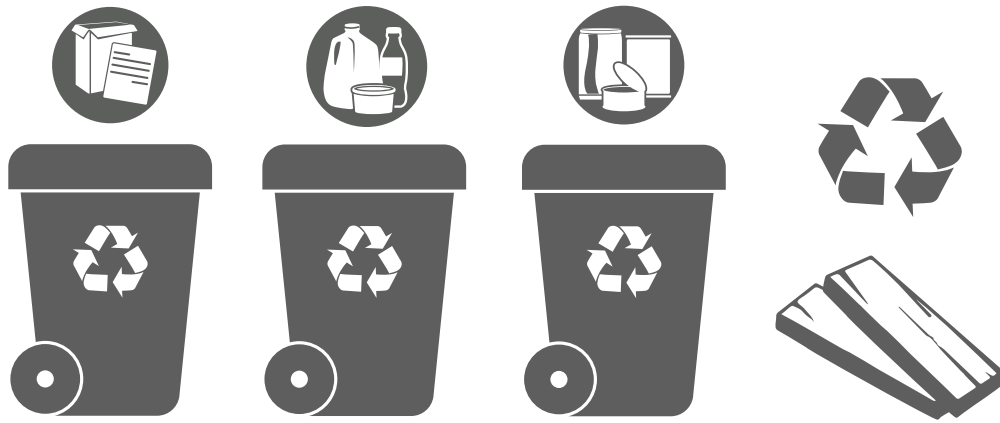


EN	Position the table right over the holes and then screw in the galvanized hexagon screws. We advise inserting the screws gradually, making sure the table is positioned correctly before tightening. Required torque: max 30 Nm.
AR	ضع الطاولة مباشرة فوق الثقوب ثم قم بربط البراغي السداسية المجلفنة. ننصح بإدخال البراغي تدريجيًا، مع التأكد من وضع الطاولة بشكل صحيح قبل ربطها. عزم الدوران المطلوب: الحد الأقصى 30 نيوتن متر.
BG	Поставете масата точно над дупките и след това завинтете цинкованите винтове с шестоъгълна глава. Препоръчваме да поставяте винтовете постепенно, както и да се уверите, че масата е разположена правилно преди затягането им. Необходим въртящ момент: макс. 30 Nm.
CN	將桌子放在孔的正上方，然後擰入鍍鋅內六角螺釘。建議逐步插入螺釘，確保在擰緊前桌子的位置正確無誤。所需扭矩：最大 30 Nm。
CZ	Umístěte stůl nad otvory a pak zašroubujte šroub do pozinkovaných šestihránných šroubů. Doporučujeme vkládat šrouby postupně, ujistěte se, že je stůl ve správné poloze a poté dotáhněte. Potřebný moment: max 30 Nm.
DE	Positionieren Sie den Tisch genau über den Löchern und schrauben Sie dann die verzinkten Sechskantschrauben ein. Wir empfehlen, die Schrauben schrittweise einzusetzen und vor dem Festziehen sicherzustellen, dass der Tisch richtig positioniert ist. Erforderliches Drehmoment: max. 30 Nm.
DK	Placer bordet præcis over hulene og derefter skrue de galvaniserede sekskantede skruer ind. Vi anbefaler at indsætte skruene gradvis, for at være sikker at bordet er placeret korrekt før stramningen. Nødvendige drejningsmoment: max. 30 Nm.
EE	Asetage laud otse aukude peale ja seejärel kruvige sisse galvaanitud kuuskantkruvid. Soovitame kruvid järk-järgult sisse kruvida, veendudes enne kruvide kinnipinguldamist pingutamist, et laud on õiges asendis. Nõutav jõumoment: max 30 Nm.
ES	Coloque la mesa justo sobre los orificios y después atornille los tornillos hexagonales galvanizados. Recomendamos introducir los tornillos de forma gradual, asegurándose de que la mesa esté colocada correctamente antes de proceder con el atornillado. Par requerido: máx. 30 Nm.
FI	Aseta pöytä suoraan reikien päälle, ja kiinnitä se paikalleen sinkityillä kuusikulmaruuveilla. Ruuvit kannattaa laittaa paikoilleen vaiheittain, ja ennen kiristämistä on varmistettava, että pöytä on oikein päin. Vaadittu kiristysmomentti: maks. 30 Nm.
FR	Placer la table exactement au-dessus des trous, puis visser les vis hexagonales galvanisées. Avant de serrer complètement les vis, il est recommandé de les insérer progressivement en s'assurant que la table est correctement ajustée. Couple requis : 30 Nm au maximum.
GR	Τοποθετήστε το τραπέζι ακριβώς πάνω από τις οπές και μετά βιδώστε τις γαλβανισμένες εξάγωνες βίδες. Σας συμβουλεύουμε να τοποθετήσετε τις βίδες σταδιακά, βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι είναι σωστά τοποθετημένο πριν σφίξετε. Απαιτούμενη ροπή: μέγιστο 30 Nm.
HR	Smjestite stol točno iznad rupa i zavijte pocinčane šesterokutne vijke. Preporučujemo da vijke umetnete postepeno, pazeći da stol bude pravilno postavljen prije zatezanja. Potrebni zakretni moment: max 30 Nm.
HU	Állítsa be úgy az asztalt, hogy pontosan a furatok fölé kerüljön, és csavarozza be a galvanizált hatszögletű csavarokat. Javasoljuk, hogy fokozatosan csavarja be a csavarokat, és győződjön meg arról, hogy az asztal a megfelelő helyzetben van, mielőtt szorosra húzná a csavarokat. Szükséges nyomaték: max. 30 Nm.
IT	Posizionare il tavolo proprio sopra i fori, quindi avvitare le viti esagonali zincate. Si consiglia di inserire le viti gradualmente, assicurandosi che il piano sia posizionato correttamente prima di stringerle. Coppia di serraggio richiesta: max 30 Nm.
JA	テーブルを穴の真上に合わせ、亜鉛メッキされた六角ネジを締めます。その際、ネジを徐々に挿入し、締め付ける前にテーブルが正しい位置にあることを確認することをお勧めします。必要なトルク: 最大30 Nm。
LT	Stalo padėtį nustatykite taip, kad jis būtų tiksliai virš skylių ir tada priveržkite cinkuotus šešiakampius varžtus. Rekomenduojame varžtus priveržti palaipsniui ir prieš galutinai priveržiant įsitikinti, kad stalo padėtis tinkama. Reikalingas sukimo momentas: maks. 30 Nm.
LV	Novietojiet galdu tieši virs caurumiem un pēc tam ieskrūvējiet cinkotās sešstūra skrūves. Ieteikts skrūves ievietot pakāpeniski, pirms pievilkšanas pārlicinieties, ka galds ir novietots pareizi. Nepieciešamais griezes moments: maks. 30 Nm.
MT	Qiegħed il-mejda eżatt fuq it-toqob u mbagħad invithom fil-viti heksagonali. Ahna nirrakkomandaw li l-viti jiddahflu gradwalment, u billi tagħmel żgur li jkunu pożizzjonati korettament qabel ma jiġu ssikkati. Tork meħtieġ: mass 30 Nm
NL	Plaats de tafel boven de gaten en draai de gegalvaniseerde zes-kantschroeven vast. Wij raden het aan om de Schroeven geleidelijk aan vast te draaien en er zeker van te zijn dat de tafel correct is geplaatst voor het vastdraaien. Vereiste koppel: max 30 Nm.
PL	Ustaw stół nad otworami i wprowadź do nich ocynkowane śruby sześciokątne. Zaleca się stopniowe wkręcanie śrub, a przed ich dokręceniem upewnij się, że stół jest prawidłowo ustawiony. Wymagany moment obrotowy: maks. 30 Nm.
PT	Posicione a mesa sobre os orifícios e, em seguida, aparafuse os parafusos sextavados galvanizados. Recomendamos inserir os parafusos gradualmente, certificando-se de que a mesa está posicionada corretamente antes de apertar. Binário necessário: máx. 30 Nm.
RO	Poziționați masa exact deasupra găurilor, apoi strângeți șuruburile zincate hexagonale. Vă recomandăm să introduceți șuruburile treptat, asigurându-vă că masa este poziționată corect înainte de strângere. Cuplu necesar: max. 30 Nm.
RU	Расположите стол прямо над отверстиями и затяните оцинкованные винты с шестигранной головкой. Рекомендуется вставлять винты постепенно, убедившись в правильном положении стола перед затягиванием. Необходимый момент затяжки: макс. 30 Nm.
SI	Mizo namestite točno na luknje in nato privijte pocinkane šesterokotne vijake. Svetujemo, da vijake vstavite postopoma; pri tem pazite, da je miza pred zategovanjem pravilno nameščena. Potreben navor: največ 30 Nm.
SV	Positionera bordet rätt över hålen och skruva sedan in de galvaniserade sexkantskruvarna. Det rekommenderas att skruvarna förs in gradvis och att bordets korrekta position kontrolleras innan åtdragning. Erforderligt vridmoment: max 30 Nm.
SK	Umístěte stůl přímo nad vyvřtané otvory a potom zaskrutkujte pozinkované šest'hránné skrutky. Odporúčame vkladat skrutky postupne a pred utiahnutím skontrolovať, či je stół správne umiestnený. Požadovaný ťaťahovací moment: max. 30 Nm.

8.



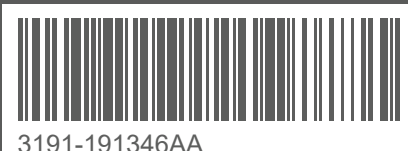
EN	Put the covering cap back to its proper place. Before using the table, please check if the table is fix and cannot be moved from the installation area.
AR	أعد غطاء التغطية إلى مكانه الصحيح. وقبل استخدام الطاولة، يُرجى التحقق مما إذا كانت الطاولة ثابتة ولا تتحرك من منطقة التثبيت.
BG	Поставете покриващата капачка обратно на мястото ѝ. Преди да използвате масата, моля, проверете дали масата е фиксирана и не може да бъде преместена от зоната на монтаж.
CN	把蓋帽放回原位。使用桌子前，請檢查桌子是否已固定，且不會移動出安裝區域。
CZ	Vložte krytu zpět na své místo. Před použitím stolu zkontrolujte, zda je stůl pevný a nelze jej z místa instalace posunout.
DE	Setzen Sie die Abdeckkappe wieder an ihren korrekten Platz. Bevor Sie den Tisch verwenden, überprüfen Sie bitte, ob der Tisch sicher steht und nicht aus dem Installationsbereich bewegt werden kann.
DK	Sæt dækhætten tilbage på plads. Kontrollér før brug af bordet, at det er fastspændt og ikke kan flyttes fra monteringsområdet.
EE	Pange katekork selle õigesse kohta tagasi. Enne laua kasutamist kontrollige palun, kas laud on kindlalt fikseeritud ja seda ei saa paigalduskohast ära liigutada.
ES	Coloque de nuevo la tapa protectora en su lugar correspondiente. Antes de usar la mesa, compruebe si esta última está fijada correctamente y no se mueve de la zona de instalación.
FI	Laita suojus takaisin paikalleen. Ennen kuin käytät pöytää, varmista, että se on lujasti paikallaan eikä se pääse siirtymään asennuspaikaltaan.
FR	Remettez le couvercle de protection à sa place. Avant d'utiliser la table, vérifiez si la table est bien fixée et ne peut pas être déplacée de la zone d'installation.
GR	Βάλτε την καλύπτρα πίσω στη σωστή της θέση. Πριν χρησιμοποιήσετε το τραπέζι, ελέγξτε ότι αυτό είναι σταθερό και ότι δεν μπορεί να μετακινηθεί από το σημείο εγκατάστασης.
HR	Vratite poklopac na odgovarajuće mjesto. Prije upotrebe stola, uvjerite se da je stol postavljen ispravno i da se ne može pomaknuti s instalacijskog područja.
HU	Tegye vissza a dugókat a helyükre. Az asztal használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy az asztal biztosan áll és nem lehet elmozdítani a telepítés helyéről.
IT	Riposizionare il tappo di copertura al suo posto. Prima di utilizzare il tavolo, verificare che sia ben fissato a terra e che non possa essere spostato dal luogo di installazione.
JA	カバーキャップを元の場所に戻します。テーブルを使用する前に、テーブルが固定されていて、設置場所から動かない状態であることを確認してください。
LT	Vėl uždėkite dengiamąjį gaubtelį atgal į vietą. Prieš stalo naudojimą patikrinkite, ar stalas tvirtai stovi ir jo negalima pajudinti iš montavimo vietos.
LV	Novietojiet pārsega vāciņu atpakaļ pareizajā vietā. Pirms galda lietošanas, lūdzu, pārbaudiet, vai galds ir nofiksēts un vai to nevar pārvietot no instalācijas zonas.
MT	Qiegħed il-kappa li tkopri lura f'postha. Qabel ma tuża l-medja, jekk jogħġbok aċċerta li l-mejda hija mwahħla u ma tistax tiċċaqlaq minn fejn tqegħdet.
NL	Plaats het afdekkingskapje weer op zijn plek. Voor de tafel te gebruiken, controleer of de tafel vast staat en niet van het installatiegebied verwijderd kan worden.
PL	Założ zaślepkę z powrotem na właściwe miejsce. Przed użyciem stołu sprawdź, czy stół jest stabilny i nie można go przesunąć z miejsca mocowania.
PT	Volte a colocar a tampa de cobertura no seu devido lugar. Antes de utilizar a mesa, verifique se está fixa e não se desloca da área de instalação.
RO	Puneți înapoi capacul la locul său. Înainte de folosirea mesei, asigurați-vă că aceasta este bine fixată și nu se va deplasa din zona în care a fost instalată.
RU	Установите защитный колпачок на место. Перед использованием стола необходимо удостовериться в том, что он зафиксирован и не двигается с места установки.
SI	Pokrov vrnite na svoje mesto. Pred uporabo mize preverite, ali je pritrjena in je ni mogoče premakniti iz območja namestitve.
SV	Sätt tillbaka skyddslocket på rätt plats. Innan du använder bordet kontrollera att bordet sitter fast och inte kan flyttas från installationsområdet.
SK	Nasaďte kryt späť na miesto. Pred použitím stola skontrolujte, či je pevný a či sa nedá presunúť z oblasti inštalácie.



~~WORLD IS~~  
WORLD IS  
CURVED

**TEQ TWO**

**TWO  
OWNER'S  
MANUAL**



3191-191346AA